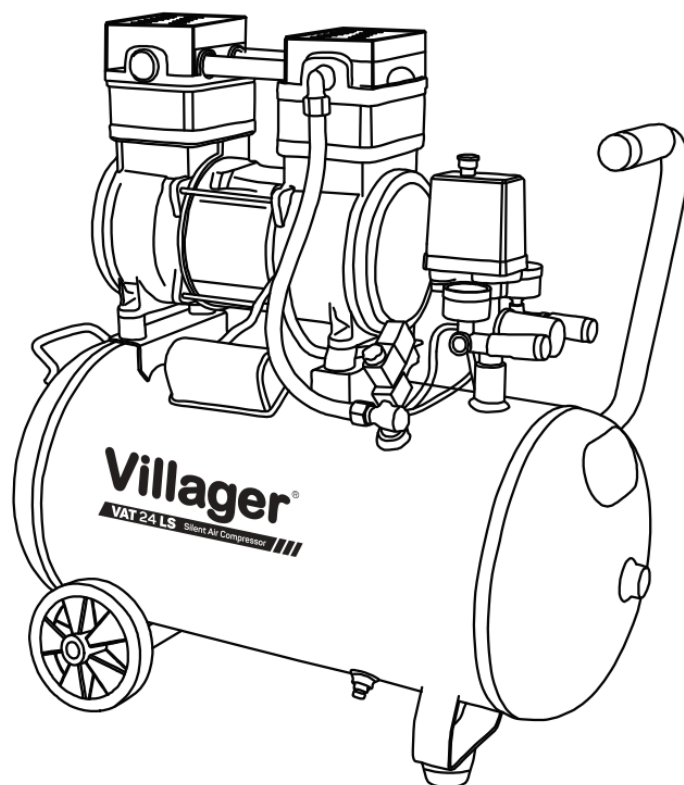


KOMPRESOR
VAT 24 LS / VAT 50 LS
ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Pred sestavljanjem, namestitvijo ali uporabo naprave preberite ta navodila. Upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Neupoštevanje navodil lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb lastnine! Navodila za uporabo shranite.

OPIS

Kompresorji z direktnim pogonom so namenjeni domači uporabi ali uporabi v avtomobilski industriji. Uporabljajo se s pršilnimi pištolami, udarnimi vijačniki ali podobnim orodjem. Te naprave za delovanje ne potrebujejo olja. Kompresor ustvarja vlažen stisnjen zrak. Če priključena naprava za delovanje potrebuje suh stisnjen zrak, morate med kompresor in napravo namestiti vodni filter.

VARNOSTNA OPOZORILA

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o uporabi naprave. Nekatera varnostna opozorila so posebej označena s simboli. Upoštevajte vsa opozorila in opombe, ki so označeni s spodaj prikazanimi simboli.

▲ NEVARNOST! Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.

▲ OPOZORILO! Nevarnost težjih telesnih poškodb v primeru neupoštevanja navodil.

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave v primeru neupoštevanja navodil.

▲ OPOMBA! Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.

Odpiranje embalaže

Pred odpiranjem embalažo dobro preglejte za poškodbe, ki lahko nastanejo med transportom. Pred priklopom se prepričajte, da so vsi vijaki, matice in spoji dobro pritrjeni in zatesnjeni.

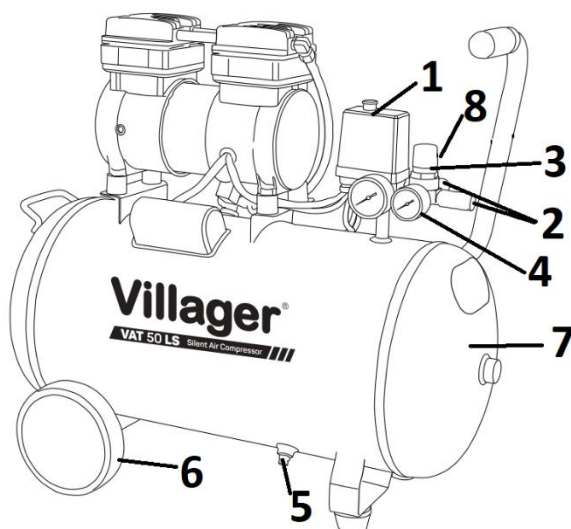
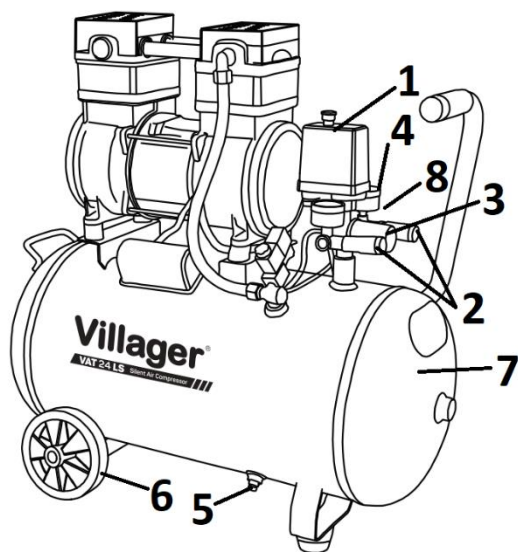
▲ OPOZORILO! Ne uporabljajte poškodovanega kompresorja. Poškodovan kompresor lahko eksplodira, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.

▲ NEVARNOST! Opozorila pred vdihavanjem zraka

Stisnjen zrak iz kompresorja ni primeren za vdihavanje. Če želite predelati kompresor za ustvarjanje čistega zraka za vdihavanje, morate namestiti vse varnostne in opozorilne dele.

SPLOŠNI PREGLED SESTAVNIH DELOV

1. Tlačno stikalo
2. Izhodni ventil
3. Regulator tlaka
4. Manometer
5. Vijak za odlivanje
6. Kolo
7. Posoda za zrak
8. Varnostni ventil



SIMBOLI IN POMEN



Preberite navodila za uporabo



Nosite glušnike



Kompresor se lahko zažene brez opozorila



Nevarnost visoke temperature



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Ne odpirajte ventila preden je zračna cev priključena



Prenosnega kompresorja ne uporabljajte z odprtim ohišjem



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Tehnični podatki

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Priključna napetost		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Priključna moč		750 W	750 W
Število obratov		1400 /min	1400 /min
Največji dovoljeni delovni tlak		8 bar	8 bar
Testni tlak		12 bar	12 bar
Najvišja delovna temperatura T max		+100°C	+100°C
Najnižja delovna temperatura T min		- 10°C	- 10°C
Prostornina posode		24 l	50 l
Masa		22 kg	27.5 kg
Hrup	Stopnja zvočnega tlaka	L _{pA} = 61 dB(A)	L _{pA} = 61 dB(A)
	Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} = 80 dB(A)	L _{WA} = 80 dB(A)
	Zajamčena raven zvočne moči	L _{WA} = 81 dB(A)	L _{WA} = 81 dB(A)
	Odstopanje	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)

Pred uporabo preberite ta navodila. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb in/ali poškodb naprave!

Navodila za uporabo shranite.

Namen uporabe kompresorja:

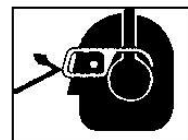
Kompresor je zasnovan in namenjen izključno za ustvarjanje stisnjenega zraka za orodja, ki jih poganja stisnjen zrak. Namenjen je izključno za zasebno uporabo in ni primeren za poslovne namene.

Kompresor uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Vsakršna druga uporaba velja kot nenamenska in lahko povzroči materialno škodo ali celo poškodbe oseb. Kompresor ni otroška igračka. Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Kompresor in ostale priključene komponente (črpalke, pištole, filtri, vlažilniki, itd.) delujejo pod visokim tlakom, zato morate obvezno upoštevati spodaj opisana opozorila:

1. Preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje ter s pravilnim načinom uporabe.
2. Upoštevajte vse veljavne električne in varnostne predpise.
3. Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so seznanjene s temi navodili za uporabo.
4. Otroci in osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
5. Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
6. Nikoli ne stojte na kompresorju in ga ne uporabljajte kot stojalo.
7. Pred vsako uporabo preglejte kompresor, priključke, cevi za stisnjen zrak in ostalo opremo. Če opazite znake poškodb, obrabe ali puščanje, naprave ne uporabljajte in zamenjajte poškodovane dele ali nesite napravo na servis.
8. Redno preverjajte, če so vijaki, matice in priključki dobro pritrjeni.



▲ OPOZORILO! Motorji, električne komponente in stikala lahko ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo vnetljive pline ali hlapce. Nikoli ne popravljajte ali uporabljajte naprave v bližini vnetljivih plinov ali hlapov. Kompresorja ne shranjujte v območju z vnetljivimi tekočinami ali plini.



▲ POZOR! Deli kompresorja so lahko vroči, tudi ko je naprava izklopljena.



9. Roke in prste imejte odmaknjene od kompresorja in gibljivih delov. Stik z vročimi deli lahko povzroči veliko nevarnost poškodb ali opeklin.
10. Če začne kompresor neobičajno vibrirati, takoj zaustavite motor in odkrijte vzrok vibracij. Vibracije so na splošno vzrok za napako.
11. Zunanost kompresorja mora biti čista. Kompresor ne sme biti onesnažen z oljem, ostanki topil ali maziv. S tem zmanjšate nevarnost požara.

▲ OPOZORILO! Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnega ventila. Varnostni ventil mora biti čist; na njem ne sme biti barve ali druge umazanije.

▲ NEVARNOST! Nikoli ne popravljajte ali spreminjajte tlačne posode! Varjenje, vrtanje ali druge spremembe lahko posodo oslabijo, zaradi česar obstaja velika nevarnost eksplozije. Poškodovane ali obrabljene posode takoj zamenjajte.

▲ OPOZORILO! Po vsaki uporabi odlijte kondenzirano vodo iz posode.

12. Voda, ki se nabira v posodi, povzroči rjavenje in oslabitev posode. Redno odlivajte vodo in pregledujte posodo za poškodbe in rjavenje.

13. Stisnjen zrak ima veliko hitrost, kar lahko povzroči odnašanje majhnih delcev z veliko hitrostjo. Pri odlivanju ali sprostitvi tlaka vedno počasi sprostite tlak iz sistema.

Navodila za uporabo tlačne posode

Tlačna posoda je namenjena izključno za shranjevanje stisnjenega zraka in je zasnovana za statično uporabo v vodoravnem položaju. Uporablja se lahko v skladu z upoštevanjem delovnega pritiska in temperature, ki je vidna na ploščici tlačne posode in opisana v tehničnih podatkih in nadaljnjih navodilih.

Varjenje in segrevanje tlačne posode je prepovedano !

Na sami tlačni posodi so montirani varnostni in kontrolni instrumenti (varnostni ventil, manometer), katerih delovanje in uporaba sta opisana v nadaljevanju navodil.

Maksimalni tlak je podan v tehničnih podatkih in na sami tlačni posodi.

Navodila za vzdrževanje tlačne posode

Pred kakršnimkoli poseganjem oz. vzdrževanjem tlačne posode je potrebno iz nje zrak izpustiti in zapreti dotok zraka v posodo.

Varjenje in segrevanje tlačne posode je prepovedano !

Periodično pregledujte debelino pločevine posode (plašča in podnice);

Debelina plašča ne sme biti nikoli manjša od 2 mm

Debelina podnice ne sme biti nikoli manjša od 2 mm

Pri konstrukciji posode je bila upoštevana dovoljena stopnja korozije 0,5 mm

OPOZORILA PRI RAZPRŠEVANJU

▲ OPOZORILO! Ne razpršujte vnetljivih snovi v bližini odprtega ognja ali drugih virov vžiga.



14. Pri razprševanju barve, insekticidov ali drugih vnetljivih snovi nikoli ne kadite.

15. Uporabljajte zaščitno masko ali dihalni aparat in razpršujte samo v dobro prezračenih prostorih ter zmanjšajte nevarnost požara ali nastanek dihalnih obolenj.

16. Ne usmerjajte pištole za razprševanje proti kompresorju. Kompresor namestite čim dlje od delovnega območja in preprečite nanos razpršene barve na kompresor u kompresor.

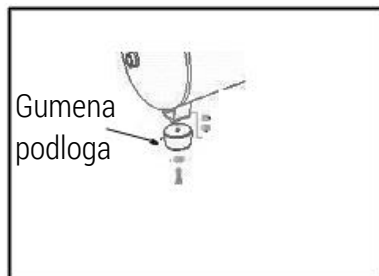
17. Pri razprševanju topil ali strupenih kemikalij vedno upoštevajte navodila proizvajalca.



SESTAVLJANJE

NAMESTITEV GUMENE PODLOGE

1. Gumeno podlogo pritrdite z vijakom, kot je prikazano na sliki 1.



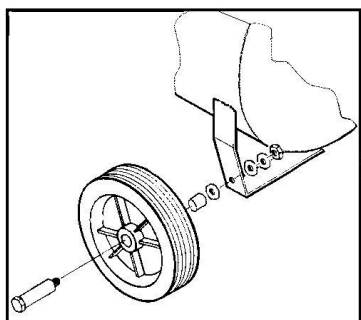
Slika 1

2. Vstavite vijak v odprtino na sprednjem delu stojala.

3. Na vijak namestite dve podložki in ga pritrdite z matico.

NAMESTITEV KOLES

Namestite kolesi, kot je prikazano na sliki 2.



Slika 2

NAMESTITEV

OBMOČJE NAMESTITVE

Kompresor morate namestiti v čist in dobro prezračen prostor, kjer temperatura zraka ne presega 38°C.

Naprava mora biti vsaj 46 cm oddaljena od zidov ali drugih predmetov, ki lahko ovirajo zračni pretok okoli naprave.

▲ POZOR! Nikoli ne namestite kompresorja v bližino parnih virov, območje razprševanja barve ali v bližino peska ali drugih snovi, ki lahko onesnažijo zrak, saj to povzroči poškodbe motorja.

ELEKTRIČNI PRIKLOP

▲ OPOZORILO! Vse električne priklope lahko opravi samo usposobljen električar. Priklopi morajo biti narejeni v skladu z lokalnimi in državnimi električnimi predpisi.

▲ OPOZORILO!

1. Vtikači in električni priključki se razlikujejo v različnih državah. Uporabite vir napajanja, ki je naveden na identifikacijski ploščici na motorju in upoštevajte lokalne predpise o električnih napravah.
2. Uporabite varovalko s počasno karakteristiko izklopa ali izklopnik.

DELOVANJE

Tlačno stikalo – stikalo za samodejni vklop/izklop. Na položaju za samodejno uravnavanje "AUTO" se kompresor samodejno izklopi, ko tlak v posodi doseže najvišjo nastavljeno vrednost in se samodejno vklopi, ko tlak v posodi pade pod najnižjo nastavljeno vrednost. Če stikalo premaknete na položaj za izklop "OFF", kompresor ne deluje. Stikalo premaknite na položaj za izklop "OFF" pred priklopom ali izklopom napajalnega kabla ali pred menjavo pnevmatskega orodja.

Regulator – Regulator se uporablja za uravnavanje izhodnega tlaka.

Varnostni ventil – Varnostni ventil samodejno sprosti zrak, ko tlak v posodi naraste nad največjo dovoljeno mejno vrednost.

Praznilna cev – Praznilna cev povezuje glavo črpalke in protipovratni ventil. Med delom je vroča. Med delom se nikoli ne dotikajte cevi in preprečite nevarnost nastanka opeklin.

Protipovratni ventil – Protipovratni ventil je enosmerni ventil, ki preprečuje vdiranje izhodnega zraka nazaj proti črpalci.

Ročaji – Za lažje prenašanje in transport kompresorja.

▲ OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte ročaja za dviganje naprave od tal.

Odtočni ventil – Ventil se nahaja na dnu tlačne posode in se uporablja za vsakodnevno odlivanje kondenzirane vode. Ventil uporabite za odlivanje kondenzirane vode, saj s tem preprečite nastanek korozije.

Pred odpiranjem preverite, če je tlak v posodi manjši od 10 psi (0,69 bar). Odprite ventil in odlijte vodo iz posode ter ventil dobro zaprite. Vodo odlijte vsak dan.

PODMAZOVANJE

Naprava deluje brez olja, zato ga NI TREBA PODMAZOVATI.

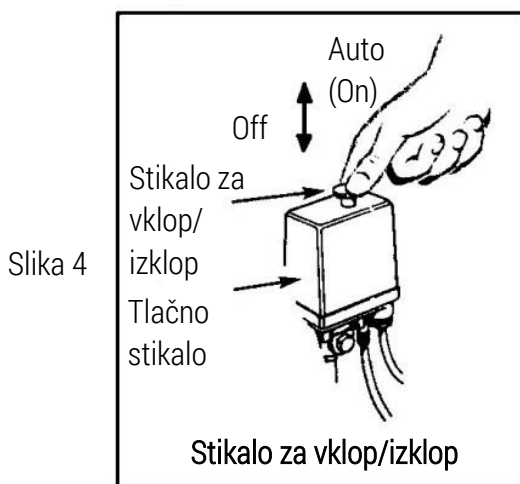
UTEKANJE

▲ POZOR! Nikoli ne priključite pnevmatskega orodja ali pištole za polnjenje pnevmatik na napravo, dokler naprava ni popolnoma pregledana.

POMEMBNO: Pred vklopom preberite navodila, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.

1. Odprite regulator do konca v smeri urinega kazalca in odprite dovod zraka.
2. Premaknite stikalo na položaj za izklop - OFF in priključite vtikač v vtičnico.

3. Premaknite stikalo na položaj za samodejno uravnavanje - AUTO. Napravo uporabljajte 30 minut. Črpalka mora biti vklopljena.
4. Popolnoma zaprite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca. Kompresor se vklopi za toliko časa, da tlak v posodi doseže največjo vrednost, potem se kompresor samodejno izklopi.
5. Zavrtite regulator v smeri urinega kazalca in sprostite odvečni zrak. Kompresor se vklopi ob prednastavljenem tlaku.



6. Zaprite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca in premaknite stikalo na položaj za izklop - OFF.
7. Na visokotlačno cev namestite pnevmatsko orodje. Premaknite stikalo na položaj za samodejno uravnavanje - AUTO in kompresor se vklopi. Ko tlak v posodi doseže zgodnjo nastavljeno vrednost se kompresor samodejno izklopi. Če je stikalo na položaju za izklop, se kompresor ne vklopi in ne deluje. Pred priklopom ali izklopom napajalnega kabla morate vedno premakniti stikalo na položaj za izklop - OFF.

VLAGA V STISNJENEM ZRAKU

Vlaga v zraku ob kompresiji ali padcu temperature kondenzira. V vlažnem okolju ali po dolgotrajni uporabi, se voda nabira v tlačni posodi. Če uporabljate pnevmatsko pištolo za barvanje ali prašno barvanje, se vlaga pomeša z barvo ali prašnimi delci.

POMEMBNO: Uporaba vlažnega zraka pri razprševanju barve povzroči nastanek vodnih madežev, pri razprševanju prahu pa se lahko prašni delci zlepijo in zamašijo šobo. V tem primeru na visokotlačno cev namestite filter (MP3105) za razvlaževanje zraka. Namestite ga čim bližje pršilni pištoli.

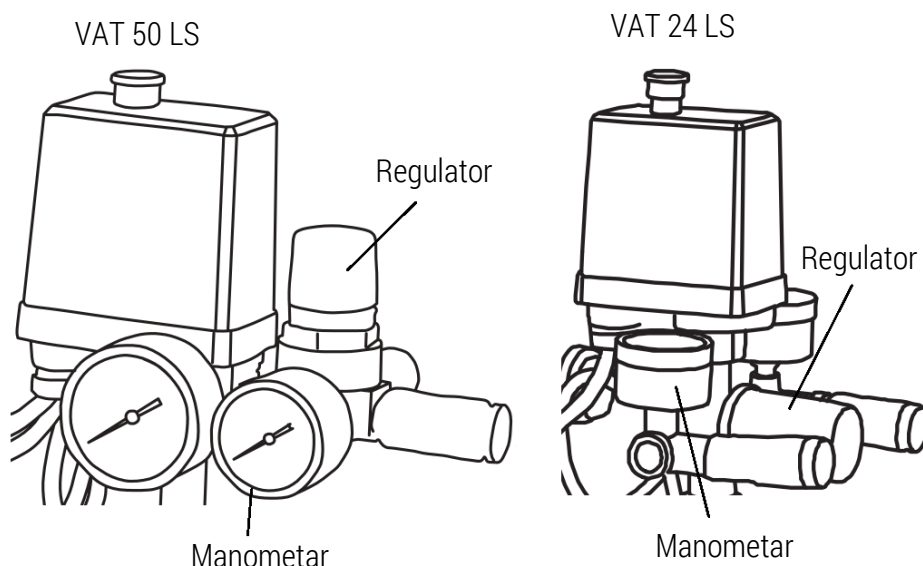
VARNOSTNI VENTIL

▲ OPOZORILO! Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnega ventila!

Občasno preverjajte delovanje varnostnega ventila tako, da z roko povlečete obroč. Če po preizkusu opazite puščanje zraka ali se ventil zamaši, ga MORATE zamenjati.

REGULATOR (Slika 5)

1. Z regulatorjem uravnavate izhodni tlak.
2. Zavrtite regulator v smeri urinega kazalca in povečajte izhodni tlak. Ko dosežete želeno vrednost, ga pritrdite z matico.
3. Izhodni tlak zmanjšate tako, da zavrtite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Izhodni pretok zraka izklopite tako, da zavrtite regulator v nasprotni smeri urinega kazalca do konca in ga potisnete navzdol.



Slika 5

MANOMETER NA TLAČNI POSODI

Manometer prikazuje vrednost tlaka v tlačni posodi.

VZDRŽEVANJE

▲ OPOZORILO! Pred popravilanjem, vzdrževanjem ali pregledovanjem izklopite kabel iz vtičnice in sprostite tlak v napravi.



Redno pregledujte zunanost kompresorja za poškodbe in upoštevajte navodila za vzdrževanje.

1. Povlecite obroč varnostnega ventila in ga izpustite, da se vrne na začetni položaj.

▲ OPOZORILO! Če varnostni ventil ne deluje pravilno, ga morate zamenjati.

2. Izklopite kompresor in sprostite tlak. Odlijte vodo iz tlačne posode.
3. Očistite motor in odstranite prah in umazanijo z motorja, črpalke, visokotlačnih cevi in hladilnih rež. Kompresor mora biti izklopljen.

POMEMBNO: Kompresor namestite stran od območja pršenja, saj se pri sprostitvi tlaka lahko pojavi umazanija iz filtra.

PODMAZOVANJE

Kompresorja ni treba podmazovati.

TOPLOTNA ZAŠČITA PRED PREOBREMENITVIJO

▲ POZOR! Kompresor je opremljen s toplotnim varnostnim stikalom, ki samodejno izklopi motor v primeru pregrevanja.

Če stikalo za toplotno zaščito pogosto izklaplja motor, odkrijte vzrok pregrevanja:

1. Prenizka napetost.
2. Zamašen zračni filter.
3. Slabo prezračevanje.

▲ POZOR! Če se motor samodejno izklopi zaradi toplotne zaščite, morate pred ponovnim vklopom počakati, da se motor ohladi. Če ste kompresor pustili priključen na napajanje, se bo samodejno ponovno vklopil, ko se dovolj ohladi.

SHRANJEVANJE

1. Ko naprave ne uporabljate, kompresor in visokotlačne cevi shranjujte v suhem in hladnem prostoru.
2. Odlijte vodo iz tlačne posode.
3. Odklopite visokotlačne cevi in jih obesite na zgornji del kompresorja, da se ne poškodujejo.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Kompresor se ne vklopi	1. Ni napajanja, vtičač je slabo priključen 2. Pregorena varovalka 3. Izklopljen izklopnik 4. Vključena toplotna zaščita 5. Napaka tlačnega stikala	1. Priključite vtičač v vtičnico in preverite stikalo za izklop ob preobremenitvi 2. Zamenjajte varovalko 3. Vključite izklopnik in preverite napetost 4. Izklopite kompresor in počakajte, da se ohladi 5. Zamenjajte
Motor se izklaplja ali deluje počasi	1. Poškodovan protipovratni ventil. 2. Slab električni stik ali prenizka napetost. 3. Kratek stik tuljave motorja	1. Zamenjajte ali popravite 2. Preverite spoje, odstranite podaljšek, preverite napetost z voltmetrom 3. Zamenjajte motor NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte protipovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Izklopnik se izklaplja/ varovalke pregorevajo. POZOR! Nikoli ne uporabljajte podaljševalnega kabla	1. Napačna varovalka, preobremenjen vir napajanja 2. Napaka protipovratnega ventila	1. Preverite varovalko. Uporabite varovalko s časovno zakasnitvijo Izklopite naprave, priključene na istem tokokrogu ali priključite napajalni kabel kompresorja v drugo vtičnico 2. Zamenjajte ali popravite. NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte protipovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Toplotna zaščita se izklaplja zaporedoma	1. Nizka napetost 2. Zamašen zračni filter 3. Slabo prezračevanje prostora/previsoka temperatura 4. Preverite napako ventila 5. Napaka ventilov kompresorja	1. Odstranite podaljšek in preverite napetost z voltmetrom 2. Očistite filter (glejte poglavje Vzdrževanje) 3. Namestite kompresor v dobro prezračen prostor 4. Zamenjajte 5. Zamenjajte ventile NEVARNOST! Nikoli ne razstavljajte protipovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak
Udarjanje, hrup, vibracije	1. Odviti vijaki, posoda ni v vodoravnem položaju 2. Uničeni ležaji motorja 3. Obrabljen valj ali batni obroč	1. Privijte vijake in namestite posodo v vodoravni položaj 2. Zamenjajte 3. Zamenjajte ali po potrebi popravite
Tlak v posodi pade, ko se kompresor izklopi	1. Odvit vijak za odlivanje 2. Preverite puščanje ventila 3. Slabe povezave tlačnega stikala ali regulatorja	1. Privijte 2. Razstavite protipovratni ventil in ga očistite ali zamenjajte 3. Preverite povezave z milnico in jih dobro privijte

Kompresor ves čas deluje, tlak izhodnega zraka je nižji od običajnega	1. Prevelika poraba zraka, premajhen kompresor 2. Zamašen filter dovodnega zraka 3. Puščanje zraka v ceveh (na napravi ali zunanjem sistemu) 4. Poškodovani dovodni ventili 5. Obrabljen batni obroč	1. Zmanjšajte porabo ali uporabite enoto za večji pretok (SCFM) 2. Očistite ali zamenjajte 3. Zamenjajte komponente, ki puščajo ali jih dobro privijte 4. Zamenjajte ventile 5. Zamenjajte bat in valj
Prevelika vlažnost izhodnega zraka	1. Preveč vode v posodi 2. Visoka vlažnost	1. Odlijte vodo po vsaki uporabi 2. Premaknite se v območje z manjšo vlažnostjo; vodo odlivajte bolj pogosto, uporabite zračni filter. OPOMBA: Kondenzacija ne nastane zaradi napake kompresorja.
Kompresor ves čas deluje in varnostni ventil se aktivira zaradi previsokega tlaka	1. Napaka tlačnega stikala 2. Napaka varnostnega ventila	1. Zamenjajte stikalo 2. Zamenjajte varnostni ventil z originalnim
Prehitro vklapljanje in izklapljanje (auto start)	Preveč kondenzirane vode v posodi	Vodo odlijte bolj pogosto
Puščanje zraka na izhodnem ventilu tlačnega stikala	Preverite, če je ventil zataknen na odprtem položaju	Odstranite in zamenjajte ventil POZOR! Nikoli ne razstavljajte protipovratnega ventila pod tlakom. Sprostite tlak

Navodila za uporabo in vzdrževanje tlačnih posod

Tabela tlačnih posod

TIP Opis	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Konstrukcija za tlak P	8.8 bar/ 880kpa						
Najvišji dovoljeni tlak PS	8.0 bar/ 800kpa						
Delovna temperatura T _{min} ~ T _{max}	-10°C ~ +100°C						
Volumen posod V(L)	21 ~ 36L	40 ~ 60L	50 ~ 80L	70 ~ 100L	100 ~ 200L	115 ~ 250L	250 ~ 370L
Dovoljena korozija c	0.5mm						
Debelina stene ea	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Upoštevani standardi in direktive	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Delovni tlak ne sme preseči najvišjega dovoljenega tlaka; uporabnik je odgovoren za težave, ki bi nastale zaradi preseganja Najvišjega dovoljenega tlaka.
2. Tlačna posoda se uporablja za oljno mazane kompresorje.

3. Tlačna posoda je pomemben del zračnega kompresorja. Zračni kompresor ne more delovati, dokler niso povezane/sestavljene vse zahtevane komponente, še posebej varnostni elementi. Varnostni ventil mora biti preizkušen preden lahko kompresor normalno obratuje.
4. Tlačna posoda mora imeti nameščen vsaj en varnostni ventil. Pred namestitvijo mora biti varnostni ventil pregledan s strani pooblaščen organizacije. V času življenjske dobe tlačne posode, je potrebno varnostni ventil pregledati vsaj enkrat letno, glede preprečevanja korozije.
5. Tlačna posoda mora imeti nameščen manometer. Manometer mora imeti merilno območje vsaj 1,5 do 3 kratnika konstrukcijskega tlaka p .
6. Uporabnik mora imeti zapis varnostnih informacij za tlačno posodo, vključno s seznamom rednega vzdrževanja. Če pride do nenormalnega dogodka, mora biti ta sporočen in pregledan s strani strokovnjaka, ki razpolaga s posebnimi napravami za pregled tlačne posode.
7. Življenjska doba tlačne posode je največ 7 let. Ko je ta starost dosežena, tlačna posoda ne sme biti več v uporabi, razen, če jo pregleda pooblaščen ustanova s specialno opremo za pregled tlačnih posod in dovoli nadaljnjo uporabo.
8. Tlačna posoda mora biti nameščena na ravni podlagi. To bo preprečilo, da bi varjeni spoji popokali zaradi dodatnih vibracij tlačne posode.
9. Tlačna posoda ne sme biti udarjena ali pritisnjena z neobičajno silo.
10. Tlačna posoda ne sme biti v stiku z korozivnimi snovmi, ali obratovati v korozivnem okolju.
11. Ventil za izpust vode je potrebno redno odpirati, da se odstrani voda iz rezervoarja in prepreči njeno korozijo.
12. Tlačne posode ni dovoljeno segrevati, variti ali drugače popravljati, zlasti na delih posode, ki so pod tlakom.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Kompresor Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

Opis stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/29/EU v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Certifikacijski organ po Direktivi 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Identifikacijska številka serije posode VAT 24 LS: OD236
Identifikacijska številka serije posode VAT 50 LS: OD298

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 80 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 81 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

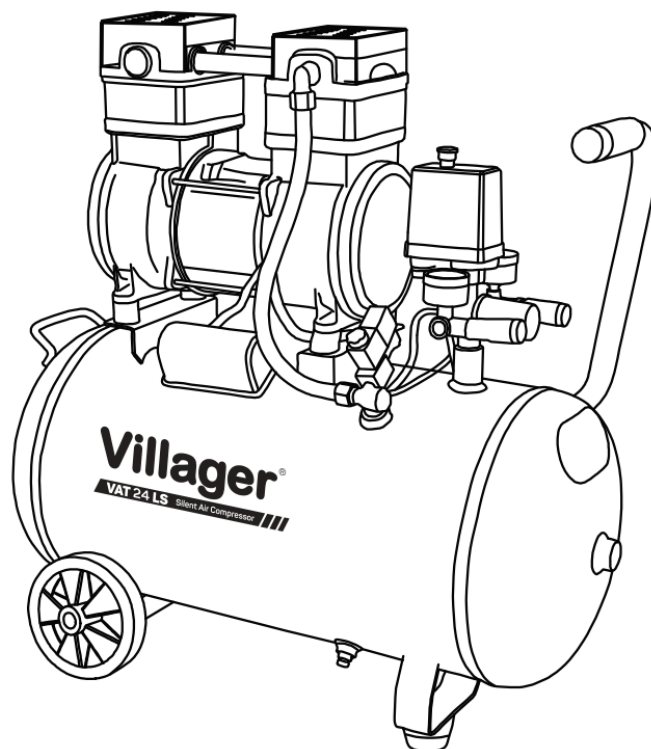
Kraj / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

AIR COMPRESSOR

VAT 24 LS / VAT 50 LS

ORIGINAL OPERATION MANUAL



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

DESCRIPTION

Oil less compressors are designed for do-it-yourselfers with a variety of home and automotive jobs. These compressors power spray guns, impact wrenches and other tools. These units operate without oil. Compressed air from this unit will contain moisture. Install a water filter or air dryer if application requires dry air.

SAFETY GUIDELINES

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

▲ DANGER!

Danger indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

▲ WARNING!

Warning indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

▲ CAUTION!

Caution indicates a hazardous situation, which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

▲ NOTICE!

Notice indicates important information that if not followed, MAY cause damage to equipment.

Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure to tighten fittings, bolts, etc, before putting unit into service.

▲ WARNING!

Do not operate unit if damaged during shipping. Handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.

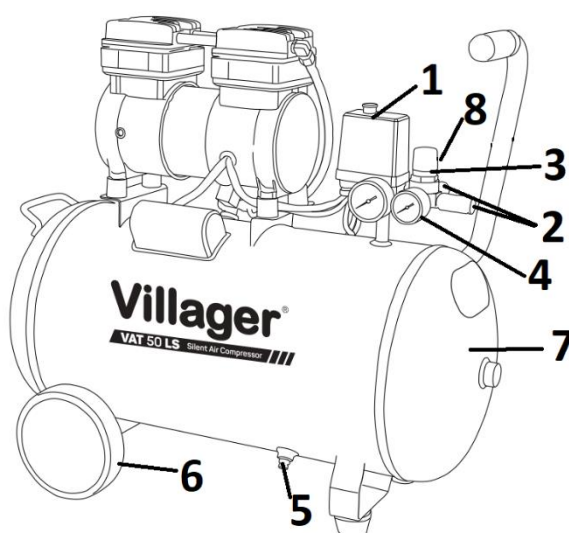
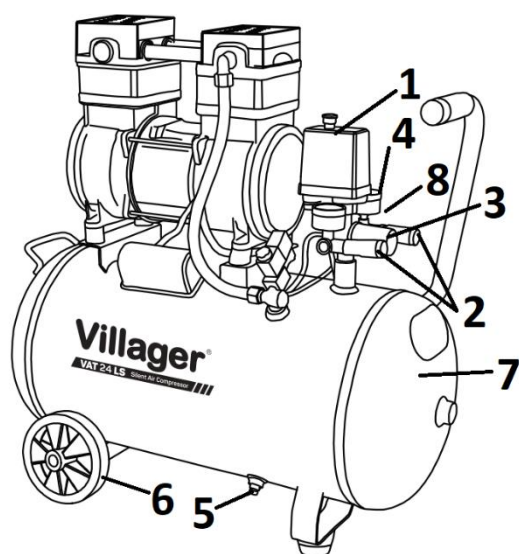
▲ DANGER!

Breathable Air Warning

This compressor is not equipped and should not be used "as is" to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, the air compressor will need to be fitted with suitable in-line safety and alarm equipment.

GENERAL VIEW AND MAIN COMPONENTS

1. Pressure Switch
2. Outlet Valve
3. Pressure Regulator
4. Pressure Gauge
5. Drain Cock
6. Wheel
7. Air Tank
8. Safety Valve



Symbols and meaning:



Read instruction manual



Always wear ear protection



Compressor unit may start without warning



Risk of high temperature



High-voltage, danger to life!



Do not open the valve before connecting the hose



Do not use portable compressor with open case



This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.

Technical characteristics

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Nominal voltage		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Input power		750 W	750 W
Shaft speed		1400 /min	1400 /min
Maximum permissible working pressure		8 bar	8 bar
Tested pressure		12 bar	12 bar
Maximum operating temperature T max		+100°C	+100°C
Minimum operating temperature T min		- 10°C	- 10°C
Capacity of the vessel		24 l	50 l
Mass		22 kg	27.5 kg
Noise	Sound pressure level	L _{pA} = 61 dB(A)	L _{pA} = 61 dB(A)
	Measured sound power level	L _{WA} = 80 dB(A)	L _{WA} = 80 dB(A)
	Guaranteed sound power level	L _{WA} = 81 dB(A)	L _{WA} = 81 dB(A)
	Measured uncertainty	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)

Read these instructions before use. Failure to observe the instructions can result in serious injury and / or damage to the device!

Save the instructions for use.

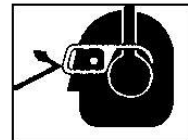
Compressor purpose:

The compressor is designed and designed exclusively for the production of compressed air for tools - using compressed air. It is intended exclusively for private use and is not suitable for business purposes. Only use the compressor in the manner described in the operating instructions. Any other use is considered unintended - and can cause material damage or even damage to persons. The compressor is not a toy for children. The manufacturer or seller does not assume liability for any damage resulting from misuse or improper use.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Since the air compressor and other components (material pump, spray guns, filters, lubricators, hoses, etc.) used, make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Follow all local electrical and safety codes as well as in the US, National Electrical Codes (NEC) and Occupational safety and Health Act (OSHA).
3. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.
4. Keep visitors away and NEVER allow children in the work area.
5. Wear safety glasses and use hearing protection when operating the pump or unit.
6. Do not stand on or use the pump or unit as a handhold.
7. Before each use, inspect compressed air system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage, Repair or replace defective items before using.
8. Check all fasteners at frequent intervals for proper tightness.



▲ WARNING!

Motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor, Never operate or repair in or near a flammable gas or vapor, Never store flammable liquids or gases in the vicinity of the compressor.



▲ CAUTION!

Compressor parts may be hot even if the unit is stopped.



9. Keep fingers away from a running compressor, fast moving and hot parts will cause injury and/or burns.

10. If the equipment should start to abnormally vibrate, STOP the engine/motor and check immediately for the cause, vibration is generally a warning of trouble.

11. To reduce fire hazard, keep engine/motor exterior free of oil, solvent, or excessive grease.

▲ WARNING!

Never remove or attempt to adjust safety valve. Keep safety valve free from paint and other accumulations.

▲ DANGER!

Never attempt to repair or modify a tank! Welding, drilling or any other modification will weaken the tank resulting in damage from rupture or explosion. Always replace worn or damaged tanks.



▲ WARNING!

Drain liquid from tank daily.

13. Tanks rust from moisture build-up, which weakens the tank. Make sure to drain tank regularly and inspect periodically for unsafe conditions such as rust formation and corrosion.

14. Fast moving air will stir up dust and debris, which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system.

Instructions for using pressure vessels

The pressurized container is intended only for the storage of compressed air and is intended for static use in a horizontal position. It can be used in accordance with the operating pressure and temperature, which is visible on the plate of the pressure vessel and described in the technical data and further instructions.

Welding and heating the pressure vessel is prohibited!

In the high pressure vessel itself, safety and control instruments (safety valve, manometer) are installed, whose operations and use are described in the following instructions.

The maximum pressure is given in the technical data and the pressure vessel itself.

Instructions for maintaining pressure vessel

Before any intervention or maintenance of the pressurized container - it is necessary to release the air from the container and close the air flow into the vessel.

Welding and heating the pressure vessel is prohibited!

Periodically check the thickness of the sheet (cover and bottom);

The thickness of the shell should never be less than 2 mm

The bottom thickness should never be less than 2 mm

The permissible corrosion rate of 0.5 mm was taken into account in the container construction

SPRAYING PRECAUTIONS

▲ **WARNING!**

Do not spray flammable materials in vicinity of open flame or near ignition sources including the compressor unit.



15. Do not smoke when spraying paint, insecticides, or other flammable substances.

16. Use a face mask/respirator when spraying and spray in a well ventilated area to prevent health and fire hazards.

17. Do not direct paint or other sprayed material at the compressor. Locate compressor as far away from the spraying area as possible to minimize overspray accumulation on the compressor.

18. When spraying or cleaning with solvents or toxic chemicals, follow the instructions provided by the chemical manufacturer.



ASSEMBLY

RUBBER FOOT ASSEMBLY

1. Insert bolt through hole in rubber foot (See Figure 1).

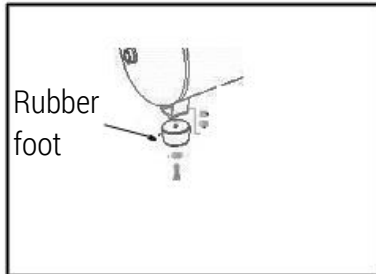


Figure 1

2. Insert bolt into hole on front leg of tank.
3. Place two washers onto bolt then tighten nut.

WHEEL ASSEMBLY

Fit the wheels shown in Figure 2.

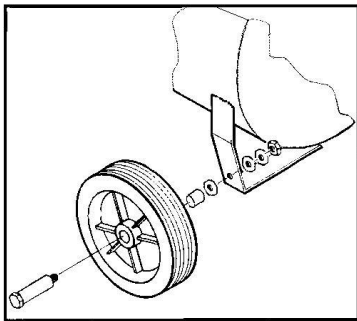


Figure 2

INSTALLATION

LOCATION

It is extremely important to install the compressor in a clean, well ventilated area where the surrounding air temperature will not be more than 38°C.

A minimum clearance of 46 cm between the compressor and a wall is required because objects could obstruct airflow.

▲ CAUTION!

Do not locate the compressor air inlet near steam, paint spray, sandblast areas or any other source of contamination. This debris will damage the motor.

ELECTRICAL INSTALLATION

▲ WARNING!

All wiring and electrical connections should be performed by a qualified electrician. Installation must be in accordance with local codes and national electrical codes.

▲ WARNING!

1. Local electrical wiring codes differ from area to area. Source wiring, plug and protector must be rated for at least the amperage and voltage indicated on motor nameplate, and meet all electrical codes for this minimum.
2. Use a slow blow fuse or a circuit breaker.

OPERATION

Pressure Switch - Auto/Off Switch-In the AUTO position, the compressor shuts off automatically when tank pressure reaches the maximum preset pressure. In the OFF position, the compressor will not operate. This switch should be in the OFF position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet or when changing air tools.

Regulator - The regulator controls the amount of air pressure released at the hose outlet.

Safety Valve - This valve automatically releases air if the tank pressure exceeds the preset maximum.

Discharge Tube - This tube carries compressed air from the pump to the check valve. This tube becomes very hot during use. To avoid the risk of severe burns, never touch the discharge tube.

Check Valve - A one-way valve that allows air to enter the tank, but prevents air in the tank from flowing back into the compressor pump.

Handle - Designed to move the compressor.

▲ WARNING!

Never use the handle on wheeled units to lift the unit completely off the ground.

Drain Petcock - This valve is located on the bottom of the tank. Use this valve to drain moisture from the tank daily to reduce the risk of corrosion.

Reduce tank pressure below 10 psi (0,69bar), and then drain moisture from tank daily to avoid tank corrosion. Drain moisture from tank by opening the drain petcock located underneath the tank.

LUBRICATION

This is an oilless product and DOES NOT require lubrication to operate.

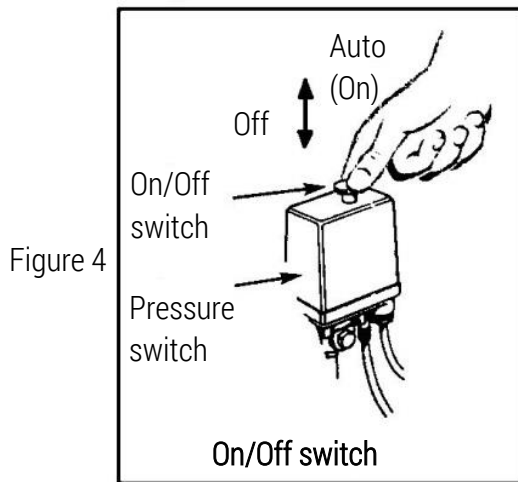
BREAK-IN PROCEDUR

▲ CAUTION!

Do not attach air chuck or other tool to open end of hose until start-up has been completed and unit checks ok.

IMPORTANT: Do not operate compressor before reading instructions or damage may result.

1. Turn regulator fully clockwise to open airflow.
2. Turn switch to OFF position and plug in power cord.
3. Turn switch to AUTO position and run unit for 30 minutes to break in the pump parts.
4. Turn regulator knob fully counterclockwise. Compressor will build to maximum preset pressure and shut off.
5. Turn regulator knob clockwise to cause air to bleed off. Compressor will restart at a preset pressure.



6. Turn regulator knob counterclockwise to shut off the air and turn switch to off position.
7. Attach chuck or other tool to open end of hose. Turn the regulator on. In the AUTO position, the compressor pumps air into the tank. It shuts off automatically when unit reaches its maximum preset pressure. In the OFF position, the pressure switch cannot function and the compressor will not operate. Make sure switch is in OFF position when connecting or disconnecting power cord from electrical outlet).

MOISTURE IN COMPRESSED AIR

Moisture in compressed air will form into droplets as it comes from an air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period of time, this moisture will collect in the tank. When using a paint spray or sandblast gun, this water will be carried from the tank through the hose, and out of the gun as droplets mixed with the spray material.

IMPORTANT: This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to case and clog the gun rendering it ineffective. A filter in the air line (MP3105), located as near to the gun as possible, will help eliminate this moisture.

SAFETY VALVE

▲ **WARNING!**

Do not remove or attempt to adjust the safety valve!

This valve should be checked under pressure occasionally by pulling the ring by hand. If air leaks after ring has been released, or valve is stuck and cannot be actuated by ring, it **MUST** be replaced.

REGULATOR KNOB (Figure 5)

1. This knob controls air pressure to an air-operated tool or paint spray gun.
2. Turn clockwise to increase air pressure at outlet. When desired pressure is reached, locked with nuts.
3. To lower air pressure at outlet, turning counterclockwise.
4. Turn fully counterclockwise to shut off flow of air completely then push knob down.

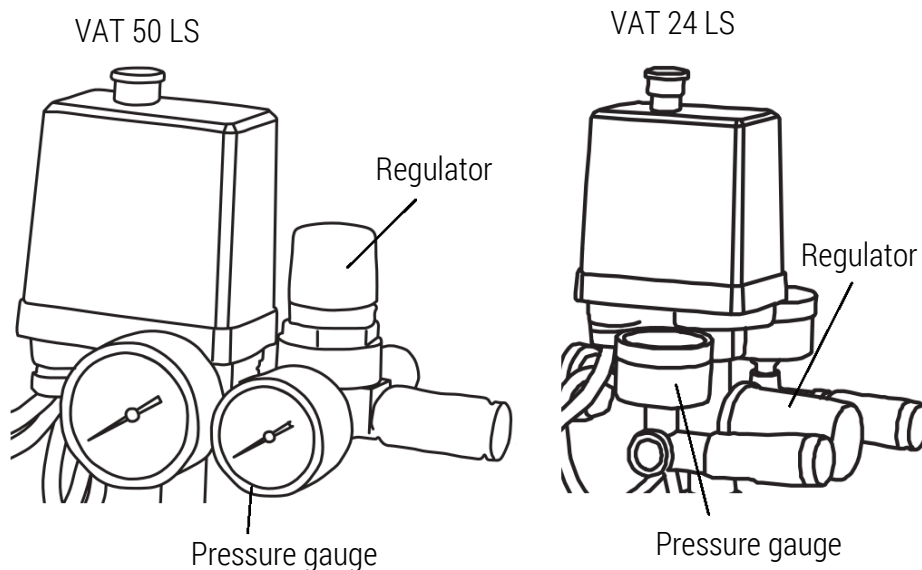


Figure 5

TANK PRESSURE GAUGE

Gauge shows pressure in tank indicating compressor is building pressure properly.

MAINTENANCE

▲ WARNING!

Disconnect power source then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.



Check compressor often for any visible problems and follow maintenance procedures each time compressor is used.

1. Pull ring on safety valve and allow it to snap back to normal position.

▲ WARNING!

Safety valve must be replaced if it cannot be actuated or it leaks air after ring is released.

2. Turn compressor off and release pressure from system. Drain moisture from tank by opening drain cock underneath tank.
3. Clean dust and dirt from motor, tank, and airlines and pump cooling fins while compressor is still OFF.

IMPORTANT: Locate unit as far from spraying area, as hose will allow preventing overspray from clogging filter.

LUBRICATION

This is an oilless type compressor requiring no lubrication.

THERMAL OVERLOAD PROTECTOR

▲ CAUTION!

This compressor is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which will shut off motor if it becomes overheated.

If thermal overload protector shuts motor OFF frequently, look for the following causes:

1. Low voltage.
2. Clogged air filter.
3. Lack of proper ventilation.

▲ CAUTION!

If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor will automatically restart without warning if left plugged into electrical outlet and unit is turned on.

STORAGE

1. Kada nije u upotrebi, skladištite creva i kompresor na hladnom i suvom mestu.
2. Drain tank of moisture.
3. Disconnect hose and hang open ends down to allow any moisture to drain.

TROUBLESHOOTING CHART

Symptom	Possible Cause (s)	Corrective Action
Compressor will not run	1. No electrical power 2. Blown fuse 3. Breaker open 4. Thermal overload open 5. Pressure switch bad	1. Plugged in? Check fuse/breaker or motor overload 2. Replace blown fuse 3. Reset, determine cause of problem 4. Motor will restart when cool 5. Replace
Motor hums but cannot run or runs slowly	1. Defective check valve or unloaded 2. Poor contacts, line voltage low 3. Shorted or open motor winding	1. Replace or repair 2. Check connections, eliminate extension cord if used, check circuit with voltmeter 3. Replace motor DANGER! Do not disassemble check valve with air in tank; bleed tank
Fuses blow/circuit breaker trips repeatedly CAUTION! Never use an extension cord with this product	1. Incorrect size fuse, circuit overloaded 2. Defective check valve or unloaded	1. Check for proper fuse, use time-delay fuse. Disconnect other electrical appliances from circuit or operate compressor on its own branch circuit 2. Replace or repair DANGER! Do not disassemble check valve with air in tank; bleed tank .
Symptom	Possible Cause (s)	Corrective Action
Thermal overload protector cuts out repeatedly	1. Low voltage 2. Clogged air filter 3. Lack of proper ventilation/room temperature too high 4. Check valve malfunction 5. Compressor valves failed .	1. Eliminate extension cord, check with voltmeter 2. Clean filter (see Maintenance section) 3. Move compressor to well ventilated area 4. Replace 5. Replace valve assembly DANGER! Do not disassemble check valve with air in tank; bleed tank .
Knocks, rattles, excessive vibration	1. Loose bolts, tank not level 2. Defective bearing on eccentric or motor shaft 3. Cylinder or piston ring is worn or scored .	1. Tighten bolts, shim tank to level position 2. Replace 3. Replace or repair as necessary .
Tank pressure drops when compressor shuts off	1. Loose drain cock 2. Check valve leaking 3. Loose connections at pressure switch or regulator	1. Tighten 2. Disassemble check valve assembly, clean or replace 3. Check all connections with soap and water solution and tighten

Compressor runs continuously and air output is lower than normal/low discharge pressure	- Excessive air usage, compressor too small - Clogged intake filter - Air leaks in piping (on machine or in outside system) - Broken inlet valves - Piston ring worn	- Decrease usage or purchase unit with higher air delivery (SCFM) - Clean or replace - Replace leaking components or tighten as necessary - Replace compressor valves - Replace piston and cylinder
Excessive moisture in discharge air	- Excessive water in tank - High humidity	- Drain tank - Move to area of less humidity; use air line filter NOTE: Water condensation is not caused by compressor malfunction
Compressor runs continuously and safety valve opens as pressure rises	- Defective pressure switch - Defective safety valve	- Replace switch - Replace safety valve with genuine replacement part
Excessive starting and stopping (auto start)	Excessive condensation in tank	Drain more often
Air leaking from unloader on pressure switch	Check valve stuck in an open position	Remove and replace check valve DANGER! Do not disassemble check valve with air in tank; bleed tank

Instructions for use and maintenance of pressure vessels

Pressure vessels models

Type Description	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Construction for pressure P	8.8 bar/ 880kpa						
Maximum allowed pressure PS	8.0 bar/ 800kpa						
Operating temperature Tmin ~ Tmax	-10°C ~ +100°C						
The volume of vessel V (L)	21~ 36L	40~ 60L	50~ 80L	70~ 100L	100~ 200L	115~ 250L	250~ 370L
Allowed corrosion c	0.5 mm						
Wall thickness	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Considered standards and directives	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

- The operating pressure must not exceed the maximum permissible pressure. The user is responsible for the problems arising from the exceeding of the maximum allowed pressure.
- Pressure vessel is used for oil-lubricated compressors.
- The pressure vessel is an important part of the air compressor. The air compressor can't function - until all necessary components are plugged in, especially the safety components. The safety valve must be tested before the compressor can function normally.
- Pressurized container must have at least one safety valve. Prior to installation, the safety valve must be checked by an authorized organization. During the lifetime of the pressure vessel, the safety valve must be inspected at least once a year to prevent corrosion.

5. In a pressure bottle, gauge must be placed. The gauge must have a measuring range of at least 1.5 to 3 times the projected pressure p .
6. The user must have a record of safety information for a pressure vessel, including a regular maintenance list. If it comes to an unusual event, it must report it and inspect an expert who has special devices for checking the pressure vessel.
7. The lifetime of the pressure vessel is at most 7 years. When this age is reached, the pressure vessel must no longer be used unless it is inspected by the authorized body with special equipment for checking pressure vessels and allows for further use.
8. Pressurized bottle must be placed on a flat surface. This will prevent the welding of the welded joints due to the additional vibration of the pressure receptacle.
9. Pressurized bottle should not be hit or pressed with any force.
10. Pressurized bottle should not be in contact with corrosive substances or work in a corrosive environment.
11. The water drain valve must be opened regularly to remove water from the tank and prevent its corrosion.
12. Pressurized bottle must not be heated, welded or otherwise repaired, especially on the parts of the pressure vessel.

Declaration of conformity



According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery:

Air compressor Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/29/EU on simple pressure vessels
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Certification Body under the Directive 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Identification mark of pressure bottle series **VAT 24 LS: OD236**

Identification mark of pressure bottle series **VAT 50 LS: OD298**

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

The measured sound power level L_{WA} 80 dB(A)

The guaranteed sound power level L_{WA} 81 dB(A)

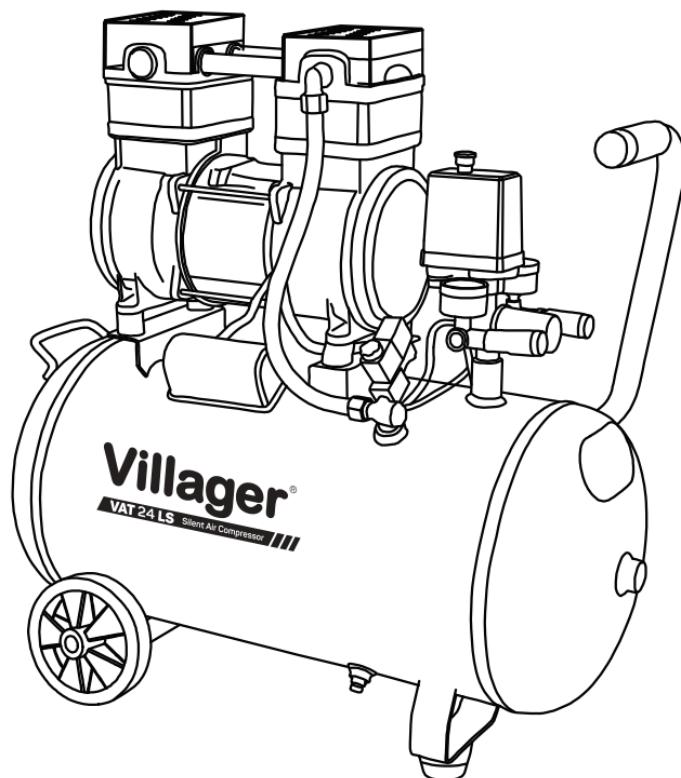
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 24.12.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

KOMPRESOR
VAT 24 LS / VAT 50 LS
Originalno uputstvo za upotrebu



Molimo Vas da pročitate i sačuvate ovo uputstvo za upotrebu. Detaljno i u potpunosti ga pročitate pre početka sklapanja, instaliranja, rukovanja ili održavanja proizvoda. Zaštitite sebe i ostale osobe pridržavajući se svih bezbednosnih informacija. Ukoliko ne ispoštujete instrukcije, to može dovesti do ličnog povredjivanja i/ili oštećenja imovine! Sačuvajte instrukcije za kasniju upotrebu.

OPIS

Bezuljni kompresori za vazduh su dizajnirani za hobi upotrebu za različite poslove u kući i automobilizmu. Ovim kompresorima se napajaju pištolji za farbanje, pneumatski udarni ključevi i ostali alati. Ovi uređaji rade bez ulja. Komprimovani vazduh iz ovog uređaja će sadržati vlagu. Instalirajte filter za vodu ili sušač vazduha - ukoliko primena zahteva suv vazduh.

BEZBEDNOSNE SMERNICE

Ovo uputstvo sadrži informacije - koje je veoma važno znati i razumeti. Ove informacije su obezbedjene za PROBLEME BEZBEDNOSTI i ZAŠTITE OPREME. Da bi Vam pomogli da prepoznate ove informacije, pridržavajte se sledećih simbola.

▲ OPASNOST!

Opasnost ukazuje na neminovno opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbegne - će dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja.

▲ UPOZORENJE!

Upozorenje ukazuje na potencijalno opasnu situaciju, koja, ukoliko se ne izbegne - može dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja.

▲ PAŽNJA!

Pažnja ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbegne MOŽE rezultovati manjim ili srednjim povredama.

▲ NAPOMENA!

Napomena ukazuje na važne informacije koje, ukoliko ih se ne pridržavate, MOGU uzrokovati oštećenje opreme.

Otpakivanje

Nakon otpakivanja uređaja, pažljivo ga pregledajte - da biste utvrdili da li ima nekog oštećenja koje se možda pojavilo za vreme transporta. Obavezno dotegnite fittinge, vijke itd. pre započinjanja rada sa uređajem.

▲ UPOZORENJE!

Nemojte raditi sa uređajem ukoliko je oštećen za vreme isporuke, rukovanja ili upotrebe. Oštećenje može izazvati rasprsnuće i uzrokovati povredjivanje ili oštećenje opreme.

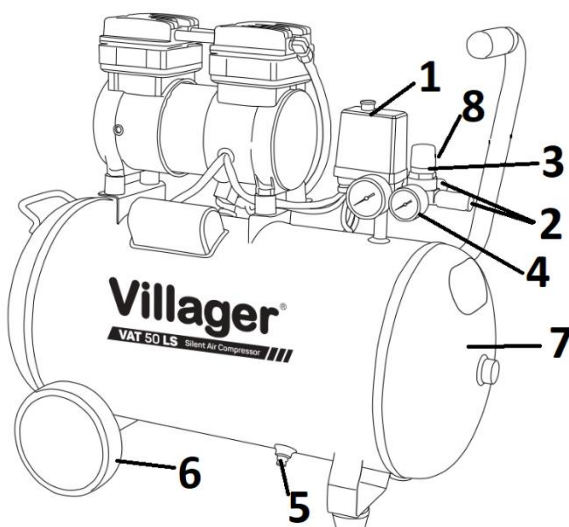
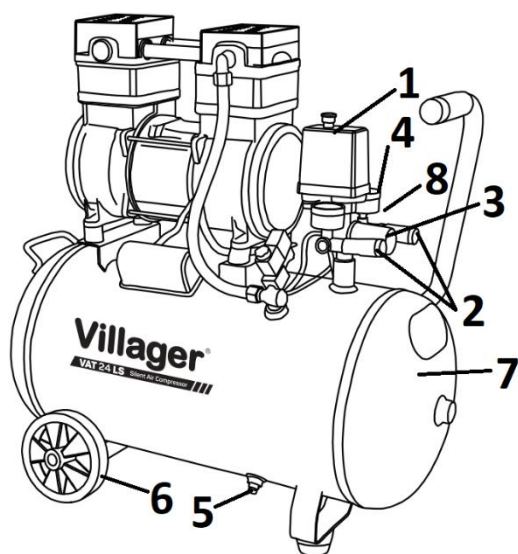
▲ OPASNOST!

Upozorenje u vezi vazduha za disanje

Ovaj kompresor nije opremljen i ne sme se koristiti za namenu kao što je snabdevanje kvalitetnog vazduha za disanje. Za bilo kakvu primenu vazduha za ljudsku upotrebu, vazdušni kompresor treba da bude opremljen sa odgovarajućom bezbednosnom i alarmnom opremom u sistemu.

IZGLED I DELOVI KOMPRESORA

1. Prekidač pritiska
2. Izlazni ventil
3. Regulator pritiska
4. Manometar
5. Ispusna slavin
6. Točak
7. Rezervoar za vazduh
8. Sigurnosni ventil



SIMBOLI I NJIHOVO ZNAČENJE



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Mora se nositi zaštita sluha



Komresorski uređaj se može pokrenuti bez upozorenja



Opasnost od visoke temperature



Visoki napon, opasno po život!



Ne otvarajte ventil pre nego što priključite cev



Ne upotrebljavajte prenosni kompresor sa otvorenim kućištem



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Nominalan napon		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga		750 W	750 W
Brzina vratila		1400 /min	1400 /min
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak		8 bar	8 bar
Ispitni pritisak		12 bar	12 bar
Maksimalna radna temperatura T max		+100°C	+100°C
Minimalna radna temperatura T min		- 10°C	- 10°C
Kapacitet posude		24 l	50 l
Masa		22 kg	27.5 kg
Buka	Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$
	Izmereni nivo zvučne snage	$L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$
	Garantovani nivo zvučne snage	$L_{WA} = 81 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 81 \text{ dB(A)}$
	Merna nesigurnost	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Pre upotrebe pročitajte ova uputstva. Nepoštovanje uputstava može dovesti do ozbiljnih povreda i / ili oštećenja uređaja

Sačuvajte uputstva za upotrebu.

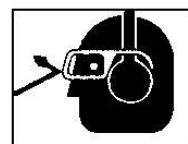
Svrha kompresora:

Kompresor je dizajniran i namenjen isključivo za proizvodnju komprimovanog vazduha za alate - koji koriste komprimovani vazduh. Namenjen je isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodan za poslovne svrhe. Koristite kompresor samo na način koji je opisan u uputstvu za upotrebu. Svaka druga upotreba se smatra nenamenskom - i može naneti materijalnu štetu ili čak štetu osobama. Kompresor nije igračka za decu. Proizvodjač ili prodavac ne preuzima odgovornost za štetu nastalu usled zloupotrebe ili nepravilne upotrebe.

OPŠTE BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Pošto vazdušni kompresor i ostale komponente (materijali, pumpa, pištolji za prskanje, filteri, podmazivači, creva itd.) koje se koriste, proizvode visok pritisak pumpnog sistema, morate se pridržavati sledećih mera predostrožnosti sve vreme:

1. Pročitajte sva uputstva, uključujući i za ovaj uređaj – pažljivo. Detaljno se upoznajte sa upravljačkim elementima i sa pravilnom upotrebom opreme.
2. Pridržavajte se svih važećih električnih i bezbednosnih propisa.
3. Samo osobama koje su dobro upoznate sa ovim propisima bezbednog rukovanja treba dozvoliti upotrebu kompresora.
4. Posmatračke držite na udaljenosti i NIKADA nemojte dopustiti deci da udju u zonu gde radi kompresor.
5. Nosite zaštitne naočare i upotrebljavajte zaštitu za sluh - kada radite sa pumpom ili uređajem.
6. Nemojte stajati na pumpi ili uređaju ili ih koristiti kao rukohvate.
7. Pre svake upotrebe proverite sistem komprimovanog vazduha i električne komponente i utvrdite da li ima znakova oštećenja, propadanja, slabosti ili curenja. Popravite ili zamenite defektne stavke pre upotrebe.
8. Često proveravajte sve stezne elemente i utvrdite da li dobro stežu.



▲ UPOZORENJE!

Motori, električne komponente i upravljački delovi mogu izazvati električan luk koji može zapaliti zapaljive gasove ili isparenja. Nikada nemojte raditi niti popravljati u blizini ili pored zapaljivih gasova ili isparenja. Nikada nemojte skladištiti zapaljive tečnosti ili gasove u blizini kompresora.



▲ PAŽNJA!

Delovi kompresora mogu biti vrući čak i ako je uređaj zaustavljen.



9. Držite prste udaljene od kompresora koji radi. Delovi koji se brzo kreću ili vrući delovi - će prouzrokovati povredjivanje i/ili opekotine.
10. Ukoiko oprema počne neobično da vibrira, ZAUSTAVITE motor i odmah proverite uzrok, zato što su vibracije uglavom upozorenje na neki problem.
11. Da bi smanjili opasnost od požara, na spoljašnjosti motora ne sme biti ulja, rastvora niti suvišnog maziva.

▲ UPOZORENJE!

Nikada nemojte uklanjati niti pokušavati da podesite sigurnosni ventil. Održavajte sigurnosni ventil očišćen od boje i ostalih naslaga.

▲ OPASNOST!

Nikada nemojte pokušavati da popravite ili modifikujete rezervoar! Zavarivanje, bušenje ili neka druga modifikacija - će oslabiti rezervoar i tako dovesti do loma ili eksplozije. Uvek zamenite pohabane ili oštećene rezervoare.

▲ UPOZORENJE!

Tečnost iz rezervoara praznite svakodnevno.

13. Korozija rezervoara zbog vlage se nagomilava, što dovodi do slabljenja rezervoara. Obavezno drenirajte rezervoar redovno i povremeno pregledajte da li ima nebezbednih uslova kao što je formiranje rdje ili korizije.

14. Vazduh koji se brzo kreće će pomešati prašinu i otpatke, što može biti štetno. Polako ispustite vazduh kada drenirate vlagu ili dekomprimujete (smanjujete pritisak) kompresioni sistem.

Uputstvo za upotrebu posude pod pritiskom

Posuda pod pritiskom je namenjena samo za skladištenje komprimovanog vazduha i namenjena je za statičku upotrebu u horizontalnom položaju. Može se koristiti u skladu sa radnim pritiskom i temperaturom, koja je vidljiva na ploči pritiskne posude i opisana u tehničkim podacima i daljim uputstvima.

Zavarivanje i grejanje posude pod pritiskom je zabranjeno!

U samoj posudi pod visokim pritiskom se instaliraju sigurnosni i upravljački instrumenti (sigurnosni ventil, manometar), čije su operacije i upotreba opisane u narednim uputstvima.

Maksimalni pritisak se daje u tehničkim podacima i samoj posudi pod visokim pritiskom.

Uputstvo za održavanje posude pod pritiskom

Pre bilo kakve intervencije ili održavanjem posude pod pritiskom - potrebno je osloboditi vazduh iz posude i zatvoriti protok vazduha u posudu.

Zavarivanje i grejanje posude pod pritiskom je zabranjeno!

Periodično proveravajte debljinu lima (omotač i dno);

Debljina omotača nikada ne sme biti manja od 2 mm

Debljina dna nikada ne sme biti manja od 2 mm

U konstrukciji posude uzeta je u obzir dozvoljena stopa korozije od 0,5 mm

MERE PREDOSTROŽNOSTI KOD PRSKANJA

▲ UPOZORENJE!

Nemojte prskati zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena ili blizu izvora zapaljenja uključujući i kompresorsku jedinicu.



15. Nemojte pušiti kada prskate farbu, insekticide niti ostale zapaljive supstance.

16. Koristite masku za lice/respirator kada prskate - i to obavljajte u dobro provetrenim prostorima - da bi sprečili opasnosti vezane za nastanak požara ili za zdravstvene probleme.

17. Nemojte usmeravati farbu ili druge materijale koji se prskaju u kompresor. Smestite kompresor što je dalje moguće od prostora u kome prskate da bi minimizirali akumulaciju materijala koji se prska na kompresoru.

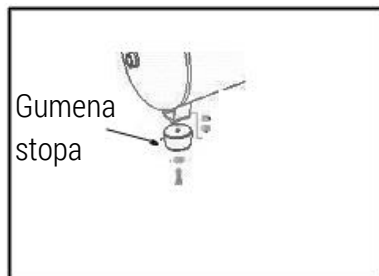
18. Kada prskate ili čistite sa rastvorma ili sa otrovnim hemikalijama, pridržavajte se uputstava koje je dostavio proizvođač hemikalija.



SKLAPANJE

SKLAPANJE GUMENE STOPICE

1. Ubacite vijak kroz otvor u gumenoj stopi (videti sliku 1).



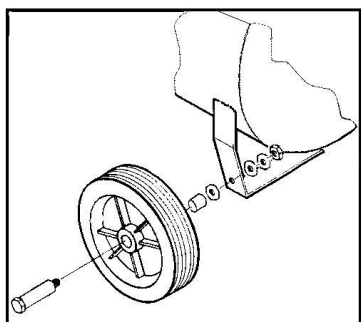
Slika 1

2. Ubacite vijak u otvor na prednjoj nogici rezervoara.

3. Stavite dve podloške na vijak, a zatim dotegnite navrtku.

SKLAPANJE TOČKA

Montirajte točkove pokazane na slici 2.



Slika 2

INSTALACIJA

LOKACIJA

Od izuzetne je važnosti da montirate kompresor u čistom, dobro provetrenom prostoru gde temperatura okoline neće biti veća od 38°C.

Neophodan je minimalni razmak od 46 cm između kompresora i zida, zato što objekti sprečavaju protok vazduha.



Nemojte smeštati kompresorski ulaz za vazduh u blizini prostora sa parom, prostora u kome se prska farbom ili prostora u kome se peskari – niti u blizini bilo kog drugog izvora kontaminacije. Jer otpaci mogu uništiti motor.

ELEKTRIČNE INSTALACIJE



Svi vodovi i električni spojevi treba da budu izvedeni od strane kvalifikovanog električara. Instalacija mora biti u skladu sa lokalnim propisima i nacionalnim električnim propisima.

▲ UPOZORENJE!

1. Lokalni propisi o električnim vodovima se razlikuju u zavisnosti od države ili pokrajine. Vodovi napojne mreže, utikač i zaštitnik moraju biti rangirani najmanje za amperažu i napon koji je označen na pločici sa tehničkim karakteristikama na motoru i moraju da zadovoljavaju sve električne propise za taj minimum.

2. Koristite spore osigurače ili sklopku.

RAD

Prekidač pritiska – Auto/Off prekidač. U AUTO položaju, automatski isključuje kompresor kada pritisak rezervoara dostigne maksimum od postavljenog pritiska. Ukoliko je u OFF položaju, kompresor neće raditi. Ovaj prekidač treba da bude u off položaju kada priključujete ili isključujete napojni kabal sa utičnice ili kada zamenjujete pneumatske alate.

Regulator – Regulator kontroliše vrednost pritiska vazduha koji se oslobodi u izlazu creva.

Sigurnosni ventil – Ovaj ventil automatski oslobadja vazduh ukoliko pritisak rezervoara prevaziđe zadati maksimum.

Izlazna cev – Ova cev odvodi komprimovani vazduh iz pumpe do kontrolnog ventila. Ova cev postaje veoma vruća za vreme upotrebe. Da bi se izbegla opasnost od ozbiljnih opekotina, nikada nemojte dodirivati izlaznu cev.

Kontrolni ventil – Jednosmerni ventil koji dozvoljava vazduhu da udje u rezervoar, ali sprečava da vazduh koji je u rezervoaru da se vrati nazad u kompresorsku pumpu.

Rukohvat – Dizajniran je za pomeranje kompresora.

▲ UPOZORENJE!

Nikada nemojte koristiti rukohvate da bi podizali uređaj sa točkićima iznad zemlje.

Ventil za pražnjenje (drenažu) – Ovaj ventil je smešten na dnu rezervoara. Koristite ovaj ventil da bi ispraznili vlagu iz rezervoara svakodnevno, kako bi se smanjila opasnost od nastanka korozije.

Smanjite pritisak rezervoara ispod 10 psi (0,69 bar), a zatim ispraznite vlagu svakodnevno, kako bi sprečili nastanak korozije. Praznite vlagu iz rezervoara otvaranjem slavine (ventila) za pražnjenje - koji se nalazi na dojem delu rezervoara.

PODMAZIVANJE

Ovo je proizvod bez podmazivanja i NE TREBA GA PODMAZIVATI da bi radio.

PROCEDURA RAZRADJIVANJA**▲ PAŽNJA!**

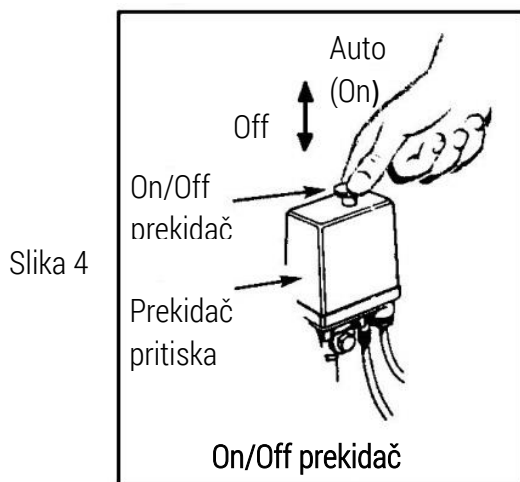
Nemojte montirati pneumatsku steznu glavu niti druge alate na otvoreni kraj creva, dok se ne kompletira procedura pripreme i ne potvrdi da je uređaj u redu.

VAŽNO: Nemojte rukovati kompresorom pre nego što pročitate instrukcije jer u suprotnom može doći do oštećenja.

1. Okrenirte regulator potpuno u smeru kazaljke na satu da bi otvorili protok vazduha.
2. Okrenite prekidač na OFF položaj i uključite utikač u utičnicu.
3. Okrenite prekidač u AUTO položaj i neka uređaj radi 30 minuta da bi se razradili delovi pumpe.
4. Okrenite regulator potpuno u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

Kompresor će povećavati pritisak do maksimalne vrednosti koja je zadata i isključiti se.

5. Okrenite regulatorsko dugme u smeru kazaljke na satu da bi omogućili da vazduh curi. Kompresor će se restartovati na zadati pritisak.



6. Okrenite regulatorsko dugme u smeru suprotnom od kazaljke na satu da bi zatvorili vazduh i okrenite prekidač na off položaj.

7. Montirajte steznu glavu (futer) ili drugi alat na otvoreni deo creva. Uključite regulator. U AUTO položaju kompresor pumpa vazduh u rezervoar. Automatski se isključuje kada uređaj dostigne svoj maksimalno zadati pritisak. U OFF položaju prekidač pritiska ne može funkcionisati i kompresor neće raditi. Obezbedite da prekidač bude u OFF položaju kada priključujete kabal na napojnu mrežu (uključujete utikač u utičnicu) ili ga isključujete (vadite utikač iz utičnice).

VLAGA U KOMPRIMOVANOM VAZDUHU

Vlaga u komprimovanom vazduhu će se formirati u kapljice kako dolazi iz pumpe kompresora vazduha. Kada je velika vlažnost ili kada kada se kompresor koristi duži period vremena neprekidno – ova vlaga će se sakupljati u rezervoaru. Kada koristite pištolj za farbanje ili pištolj za peskarenje, ova voda će se prenositi iz rezervoara kroz crevo i izlaziti iz pištolja kao kapljice pomešane sa materijalom koji se prska.

VAŽNO: Ova kondenzacija će uzrokovati vodene mrlje na mestu farbanja, naročito ako radite sa nekom farbom koja nije na vodenoj bazi. U slučaju peskarenja, to će uzrokovati da pesak zapuši pištolj čineći ga neefektivnim. Filter u liniji sa vazduhom (MP3105) koji je smešten što je bliže moguće pištolju – će pomoći da se eliminiše ta vlaga.

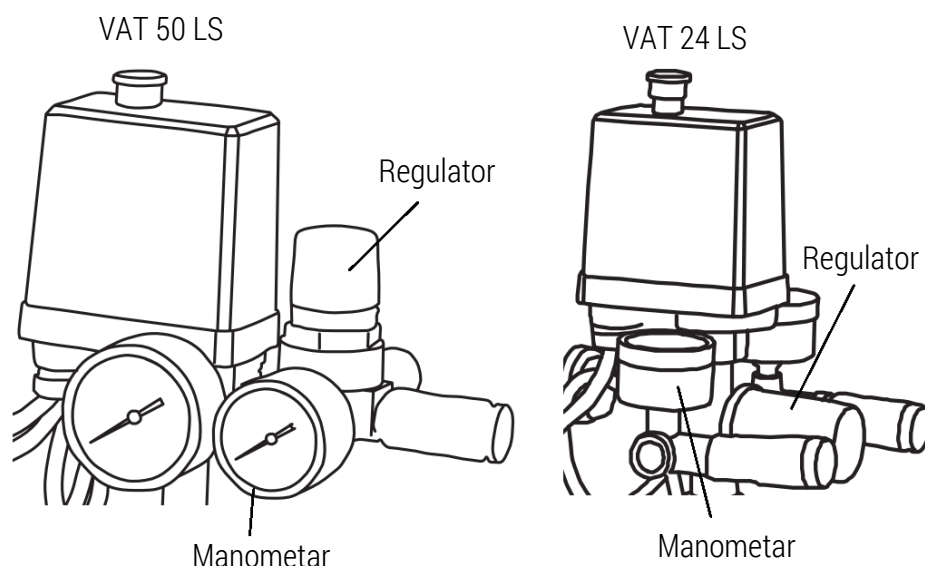
SIGURNOSNI VENTIL

▲ UPOZORENJE! Nemojte uklanjati niti pokušavati da podešavate sigurnosni ventil!

Treba povremeno proveravati pritisak ovog ventila povlačeći prsten rukom. Ukoliko vazduh curi nakon što je ventil otpušten, ili je ventil zaglavljen i ne može se aktivirati prstenom – MORA biti zamenjen.

REGULATORSKO DUGME (Slika 5)

1. Ovo dugme kontroliše pritisak vazduha kod pneumatskih alata ili pištolja za farbanje.
2. Okrenite u smeru kazaljke na satu da bi povećali pritisak vazduha na izlazu. Kada se dostigne željeni pritisak, zabravite navrtkom.
3. Da bi smanjili pritisak vazduha na izlazu, okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Okrenite potpuno u smeru suprotnom od kazaljke na satu da bi isključili protok vazduha kompletno, a zatim pritisnite dugme na dole.



Slika 5

MANOMETAR NA REZERVOARU

Manometar pokazuje pritisak u rezervoaru pokazujući da li kompresor povećava pritisak propisno.

ODRŽAVANJE

▲ UPOZORENJE!

Isključite izvor napajanja, zatim ispustite sav pritisak iz sistema – pre početka montiranja, sevisiranja, premeštanja ili izvođenja neke operacije održavanja.



Često proveravajte da li na kompresoru ima nekih vidljivih problema i pridržavajte se procedura za održavanje svaki put kada koristite kompresor.

1. Povucite prsten na sigurnosnom ventilu i dopustite mu da odskoči nazad normalan položaj.

▲ UPOZORENJE!

Sigurnosni ventil mora biti zamenjen, ukoliko ne može da se aktivira ili ukoliko ispušta vazduh nakon što je prsten otpušten.

2. Isključite kompresor i ispustite pritisak iz sistema. Ispustite vlagu iz sistema otvarajući slavinicu za drenažu na dnu rezervoara.
3. Očistite prašinu i prljavštinu sa motora, rezervoara i vodova za vazduh i sa rebara za hladjenje pumpe dok je kompresor i dalje isključen (OFF).

VAŽNO: Smestite uređaj što je dalje moguće od prostora u kome se farba, sve dok crevo može da dosegne, kako bi sprečili da se kompresor ofarba ili filter zapuši.

PODMAZIVANJE

Ovo je kompresor koji ne zahteva podmazivanje.

TOPLOTNI ZAŠTITNIK OD PREOPTEREĆENJA



PAŽNJA!

Ovaj kompresor je opremljen sa automatskim resetujućim termalnim zaštitnikom od preopterećenja, koji će isključiti motor ukoliko bude pregrejan.

Ukoliko termalni zaštitnik od preopterećenja isključuje motor suviše često, proverite sledeće uzroke:

1. Nizak napon.
2. Zapušen filter za vazduh.
3. Nedostatak odgovarajuće ventilacije.



PAŽNJA!

Ukoliko je toplotni zaštitnik od preopterećenja aktiviran, treba sačekati da se motor ohladi - pre nego što startovanje bude moguće. Motor će se automatski restartovati bez upozorenja, ukoliko se ostavi uključen u utičnicu, a uređaj je uključen.

SKLADIŠTENJE

1. Kada nije u upotrebi, skladištite creva i kompresor na hladnom i suvom mestu.
2. Ispustite vlagu iz rezervoara.
3. Otkočite creva i okačite otvoreni kraj na dole da bi sva vlaga se ispraznila.

PROBLEMI I REŠENJA

Simptom	Mogući uzrok	Korektivna akcija
Kompresor neće da radi	1. Nema električne energije 2. Pregoreo osigurač 3. Otvorena sklopka 4. Otvorena toplotna zaštita 5. Prekidač pritiska loš	1. Uključen na mrežu? Proverite osigurač/sklopku ili preopterećenje motora 2. Zamenite pregoreli osigurač 3. Resetujte, utvrdite uzrok problema. 4. Motor će se restartovati kada se ohladi. 5. Zamenite
Motor zuji ali ne može raditi ili radi sporo	1. Defektan kontrolni ventil ili neopterećen. 2. Loši kontakti, nizak napon u vodovima. 3. Kratki ili otvoreni motorni namotaji	1. Zamenite ili popravite 2. Proverite spojeve, eliminišite zapušanje zbog produžnog dela ako se koristi, proverite kolo voltmetrom. 3. Zamenite motor OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa vazduhom u rezervoaru; ispraznite rezervoar.
Simptom	Mogući uzrok	Korektivna akcija

Pregoreo osigurač/sklopka se aktivira često PAŽNJA! Nikada nemojte koristiti produžni kabal sa ovim proizvodom	1. Nepropisna veličina osigurača, kolo preopterećeno. 2. Defektan kontrolni ventil ili neopterećen	1. Proverite da li je osigurač pravilan, koristite osigurač sa kašnjenjem vremena. Isključite ostala električna sredstva sa kola ili radite sa kompresorom na njegovoj sostvenoj grani kola. 2. Zamenite ili popravite OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa vazduhom u rezervoaru; ispraznite rezervoar.
Toplotna zaštita od preopterećenja često isključuje	1. Nizak napon 2. Zapušen filter vazduha 3. Nedostatak propisne ventilacije/sobna temperatura previsoka 4. Proverite neispravnost ventila. 5. Neispravni ventili kompresora.	1. Eliminirate produžni kabal, proverite sa voltmetrom. 2. Očistite filter (videti poglavlje o održavanju) 3. Pomerite kompresor u dobro provetren prostor. 4. Zamenite 5. Zamenite sklop ventila OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa vazduhom u rezervoaru, ispraznite rezervoar.
Lupanje, zvečanje, prevelike vibracije	1. Labavi vijci, rezervoar nije poravnat. 2. Defektan ležaj na ekscentru ili motornom vratilu. 3. Cilindar ili klipni prsten je pohaban ili oštećen.	1. Dategnite vijke, postavite rezervoar u ravan položaj. 2. Zamenite. 3. Zamenite ili popravite ako je neophodno.
Pritisak u rezervoaru opada kada se kompresor isključuje	1. Labava slavina za drenažu. 2. Proverite curenje ventila. 3. Labavi spojevi na prekidaču pritiska ili regulatoru.	1. Dategnite 2. Rasklopite sklop kontrolnog ventila, očistite ili zamenite. 3. Proverite sve spojeve sa rastvorom sapuna i vode - i dategnite.
Kompresor radi neprekidno, a izlaz vazduha je manji od normalnog/mali pritisak pražnjenja	1. Prevelika potrošnja vazduha, kompresor suviše mali 2. Zapušen usisni filter 3. Vazduh curi na cevima (na uređaju ili na spoljašnjem sistemu) 4. Polomljeni usisni ventili. 5. Pohaban klipni prsten.	1. Smanjite upotrebu ili kupite uređaj sa većim dostavljanjem vazduha (SCFM) 2. Očistite ili zamenite 3. Zamenite komponente koje cure ili dategnite po potrebi. 4. Zamenite kompresorske ventile. 5. Zamenite klip i cilindar.
Prevelika vlaga u vazduhu koji izlazi	1. Suviše vode u rezervoaru 2. Visoka vlažnost	1. Drenirajte rezervoar 2. Pomerite se u prostor sa manje vlažnosti; koristite filter za vazdušni vod. NAPOMENA: Kondenzacija vode nije uzrokovana neispravnosću kompresora.
Kompresor radi neprekidno, a bezbednosni ventil se otvara kako pritisak raste	1. Defektan prekidač pritiska. 2. Defektan sigurnosni ventil.	1. Zamenite prekidač. 2. Zamenite sigurnosni ventil sa originalnim delom za zamenu.
Suvišno startovanje i zaustavljanje (auto start)	Prevelika vlaga u rezervoaru	Češće drenirajte
Vazduh curi na rasterećenju prekidača pritiska	Proverite da nije došlo do zaglavljivanja ventila u otvorenom položaju	Skinite i zamenite kontrolni ventil. OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa vazduhom u rezervoaru, ispraznite rezervoar.

Uputstva za upotrebu i održavanje posuda pod pritiskom

Tabela posuda pod pritiskom

Tip Opis	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Konstrukcija za pritisak P	8.8 bar/880kpa						
Najveći dovoljeni pritisak PS	8.0 bar/800kpa						
Radna temperatura Tmin ~ Tmax	-10°C ~ +100°C						
Zapremina posude V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Dozvoljena korozija c	0.5mm						
Debljina zida	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Razmatrani standardi i direktive	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Radni pritisak ne sme prevazići maksimalno dozvoljeni pritisak. Korisnik je odgovoran za probleme koji proističu iz prevazilaženja maksimalnog dozvoljenog pritiska.
2. Posuda pod pritiskom se koristi za kompresore podmazovane uljem.
3. Posuda pod pritiskom je važan deo vazdušnog kompresora. Vazdušni kompresor ne može funkcionisati - sve dok se sve potrebne komponente ne priključe / sklope, posebno sigurnosne komponente. Sigurnosni ventil mora biti testiran pre nego što kompresor može normalno da radi.
4. Posuda pod pritiskom mora imati najmanje jedan sigurnosni ventil. Pre ugradnje, sigurnosni ventil mora proveriti ovlašćena organizacija. Za vreme trajanja posude pod pritiskom, sigurnosni ventil mora biti pregledan najmanje jednom godišnje kako bi se sprečila korozija.
5. U posudi pod pritiskom mora biti postavljen manometar. Merač mora imati merni opseg od najmanje 1,5 do 3 puta od projektovanog pritiska p.
6. Korisnik mora imati evidenciju o sigurnosnim informacijama za posudu pod pritiskom, uključujući listu redovnog održavanja. Ako dodje do neobičnog događaja, mora ga prijaviti i pregledati stručnjak koji ima posebne uređaje za proveru posude pod pritiskom.
7. Vek trajanja posude pod pritiskom je najviše 7 godina. Kada se dostigne ovo doba, posuda pod pritiskom se više ne sme koristiti, osim ako ga ovlašćeno telo pregleda sa specijalnom opremom za proveru posuda pod pritiskom i omogućava dalje korišćenje.
8. Posuda pod pritiskom mora biti postavljena na ravnoj podlozi. Ovo će sprečiti popuštanje zavarenih spojeva zbog dodatnih vibracija posude pod pritiskom.
9. Posuda pod pritiskom se ne sme udariti ili pritisnuti sa nekom silom.
10. Posuda pod pritiskom ne sme biti u kontaktu sa korozivnim supstancama niti raditi u korozivnom okruženju.
11. Ventil za ispuštanje vode se mora redovno otvarati za uklanjanje vode iz rezervoara i sprečavanje njegove korozije.
12. Posude pod pritiskom ne smeju se zagrevati, zavarivati ili na drugi način popravljati, posebno na delovima posude pod pritiskom.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07200451700**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI KOMPRESOR
Product:

Oznaka tipa/modela: VAT 24 LS, VAT 50 LS
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 200800851HZH-V1 od 07.09.2020
Document:

Izdat od: Intertek Testing Services Zhejiang Ltd. Hangzhou Branch
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, elektricnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 24.12.2020. 23.12.2025.



Generalni direktor

[Signature]
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis naprave :***Kompresor za vazduh Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/29/EU o pritisku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Sertifikaciono telo po Direktivi 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 *Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001*

Identifikaciona oznaka serije bocce VAT 24 LS: OD236

Identifikaciona oznaka serije bocce VAT 50 LS: OD298

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Izmereni nivo buke L_{WA} 80 dB(A)

Garantovani nivo buke L_{WA} 81 dB(A)

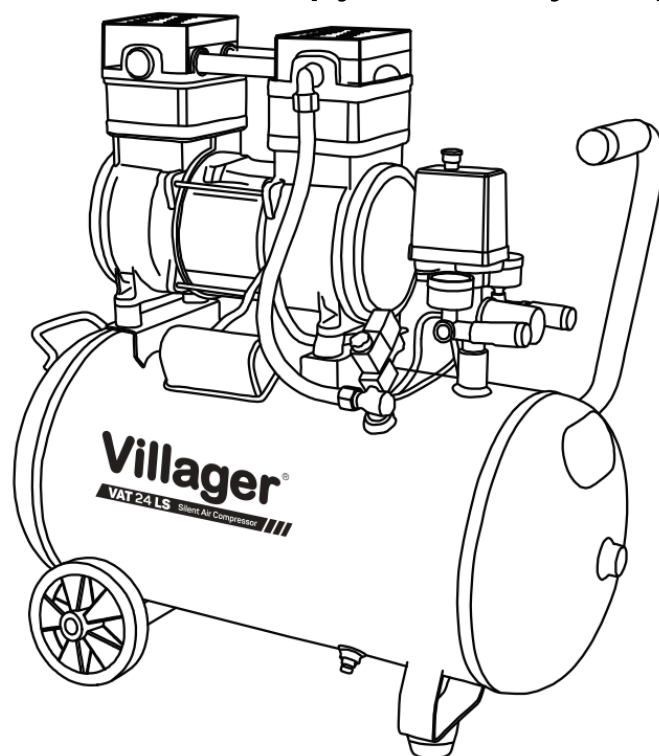
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačinizjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

КОМПРЕСОР
VAT 24 LS / VAT 50 LS
Оригинални инструкции за употреба



Моля, прочетете и запазете тези инструкции. Прочетете ги подробно и цялостно преди началото на сглобяване, монтаж, експлоатация и поддръжка на продукта. Защитете себе си и други лица, като се придържате към всички указания за безопасност. Несъобразяването с инструкциите може да доведе до телесна повреда и / или материални щети! Запазете инструкциите за по-нататъшна употреба.

ОПИСАНИЕ

Безмаслените въздушни компресори са предназначени за хоби потребители за различни работи в дома и автомобилизма. Тези компресори захранват бояджийски пистолети, пневматични ударни гайковерти и други инструменти. Тези устройства работят без масло. Сгъстеният въздух от това устройство ще съдържа влага. Инсталирайте филтър за вода или сешоар за въздух - ако приложението изисква сух въздух.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Това ръководство осигурява много важна информация, която трябва да се знае и да се разбере. Тази информация е предоставена за ПРОБЛЕМИТЕ С БЕЗОПАСНОСТТА и ЗАЩИТАТА НА ОБОРУДВАНЕТО. За да Ви помогнем да разпознаете тази информация, използвайте следните символи.

▲ ОПАСНОСТ!

Опасност! показва неизбежно опасна ситуация, която - ако не бъде избегната – може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение! показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

▲ ВНИМАНИЕ!

Внимание! означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, МОЖЕ да доведе до малки или средни наранявания.

▲ ЗАБЕЛЕЖКА!

Забележка! показва важна информация, която, ако не се спазва, МОЖЕ да доведе до повреда на оборудването.

Разпаковане

След като разопаковате устройството, инспектирайте го внимателно – за да установите дали има някаква повреда, която може да е извършена по време на транспорт. Не забравяйте да затегнете фитингите, болтовете и т.н. преди да започнете работа с устройството.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте устройството, ако е повредено по време на превоз, боравене или употреба. Повредата може да предизвика разкъсване и да причини нараняване или повреда на оборудването.

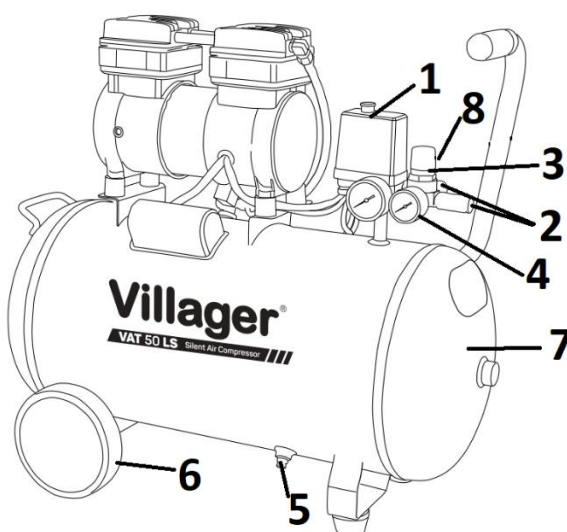
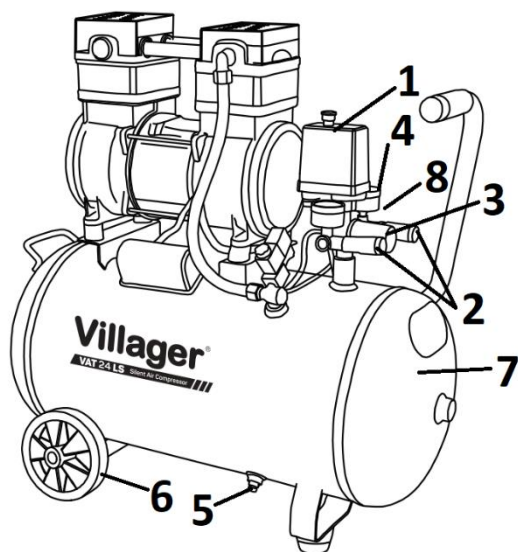
▲ ОПАСНОСТ!

Предупреждение относно въздуха за дишане

Този компресор не е оборудван и не трябва да се използва за цели, като например доставка на висококачествен въздух за дишане. За всяко приложение на въздух за човешка консумация въздушният компресор трябва да бъде оборудван с подходящо обезопасяващо и аварийно оборудване в системата.

ВЪНШЕН ВИД И ЧАСТИ НА КОМПРЕСОРА

1. Превключвател за налягането
2. Изходен клапан
3. Регулатор на налягането
4. Манометър
5. Изпускателен кран
6. Колело
7. Резервоар за въздух
8. Предпазен клапан



Символи и значения:



Упътствие за употреба



Носете защита на слуха



Компресорният уред може да се задвижи без предупреждение



Опасност от висока температура



Високо напрежение, опасност за живота!



Не отваряйте клапана преди да е приключен маркуча за въздух



Не ползвайте преносния компресор с отворени врата или гнездо



Този символ показва, че продуктът не може да бъде изхвърлен, заедно с другите битови отпадъци. С цел да се предотврати замърсяването на околната среда, или нарушаване на здравето поради неправилно обезвреждане на отпадъците, продукта трябва да бъде предаден на рециклиране – за да материалите бъдат отстранени по подходящ начин. Когато рециклирате Вашия продукт, занесете го в местното предприятие за събиране на отпадъци, или се свържете с местната власт, която ще Ви насочи към фирми, които се занимават с тези дейности.

Техническа характеристика

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Номинално напрежение		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Влизаща сила		750 W	750 W
Скорост на вала		1400 /min	1400 /min
Максимално разрешен работен натиск		8 bar	8 bar
Изпитателно налягане		12 bar	12 bar
Максимална работна температура T max		+100°C	+100°C
Минимална работна температура T min		- 10°C	- 10°C
Капацитет на съда		24 l	50 l
Маса		22 kg	27.5 kg
Шум	Ниво на звуково налягане	L _{pA} = 61 dB(A)	L _{pA} = 61 dB(A)
	Измервано ниво на звукова мощност	L _{WA} = 80 dB(A)	L _{WA} = 80 dB(A)
	Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} = 81 dB(A)	L _{WA} = 81 dB(A)
	Неопределеност	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)

Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции преди да започнете работа с това устройство. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозно нараняване и/или повреда на устройството!

Запазете инструкциите за употреба.

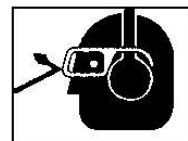
Предназначение на компресора:

Компресорът е проектиран и предназначен само за производство на сгъстен въздух за инструменти - които използват сгъстен въздух. Той е предназначен изключително за лична употреба и не е подходящ за професионални цели. Използвайте компресора само по начина, описан в ръководството за експлоатация. Всяко друго използване се счита за непредвидено и може да причини материални щети, или дори да повреди хората. Компресорът не е играчка за деца. Производителят или продавачът не поема отговорност за щети, причинени поради злоупотреба или неправилна употреба.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тъй като компресорът и използваните компоненти (материал, помпа, шприцпистолети, филтри, смазки, маркучи и т.н.) произвеждат високо налягане в помпената система, по всяко време трябва да се придържате към следните предпазни мерки:

1. Прочетете внимателно всички указания, включително инструкциите за това устройство. Запознайте се подробно с елементите за контрол и правилното използване на оборудването.
2. Спазвайте всички приложими електрически и разпоредби за безопасност.
3. Само на лицата, които са добре запознати с тези правила за безопасна експлоатация трябва да бъде позволено да използват компресора.
4. Дръжте наблюдателите на разстояние и НИКОГА не позволявайте на децата да влизат в работната зона на компресора.
5. Носете предпазни очила и използвайте слухови протектори (антифони) - когато работите с помпата или устройството.
6. Не стойте на помпата или устройството и не ги използвайте като дръжки.
7. Преди всяка употреба проверявайте системата за сгъстен въздух и електрическите компоненти, за да установите дали има признаци на увреждане, влошаване, отслабване или изтичане. Ремонтирайте или заменете дефектните елементи преди употреба на устройството.
8. Преглеждайте редовно всички стягащи елементи, за да се уверите, че стягат добре.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Двигателите, електрическите компоненти и контролните части може да предизвикат електрическа дъга, която може да възпламени запалими газове или пари. Никога не работете и не ремонтирайте в близост до или в района на запалими газове или пари. Никога не съхранявайте запалими течности или газове в близост до компресора.

**▲ ВНИМАНИЕ!**

Частите на компресора може да са горещи, дори и когато устройството е изключено.



9. Дръжте пръстите си далеч от работещия компресор. Частите, които се въртят бързо или горещите части - ще причинят наранявания и / или изгаряния.
10. Ако оборудването започва да вибрира необичайно, веднага СПРЕТЕ двигателя и проверете причината, защото вибрациите обикновено са предупреждение за някакъв проблем.

11. За да намалите опасността от пожар, по повърхността на двигателя не трябва да има масло, разтвори, нито излишна смазка.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не сваляйте и не се опитвайте да коригирате предпазния клапан. Дръжте предпазния клапан очистен от боя и други отпадъци.

▲ ОПАСНОСТ!

Никога не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате резервоара! Заваряването, пробиването или други модификации - ще отслабят резервоара и може да причинят счупване или експлозия. Винаги подменяйте протритите или повредени резервоари.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изпускайте всекидневно течността от резервоара.

13. В резервоара се натрупва корозия заради влагата и това води до отслабване на резервоара. Източвайте редовно резервоара и периодически проверявайте дали има условия за опасност, като например образуване на ръжда или корозия.

14. Въздухът, който се движи бързо ще смеси прахта и остатъците, което може да нанесе вреда. Бавно изпускайте въздуха, когато отстранявате влага или декомпресирате (намалявате налягането) системата за компресиране.

Инструкции за използване на съда под налягане

Съда под налягане е предназначен само за съхранение на сгъстен въздух и е предназначен за статично използване в хоризонтално положение. Може да се използва в съответствие с работното налягане и температурата, което се вижда на табелата на съда под налягане и това е описано в техническите данни и допълнителни инструкции.

Заваряването и нагриването на съда под налягане е забранено!

В самия съд за високо налягане са монтирани инструменти за безопасност и контрол (предпазен клапан, манометър), чиито действия и употреба са описани в следващите инструкции.

Максималното налягане е дадено в техническите данни за самия съд под налягане.

Инструкции за поддържане на съда под налягане

Преди всяка намеса или поддръжка на съда под налягане - е необходимо да се освободи въздухът от съда и да се затвори въздушният поток в съда.

Заваряването и загриването на съда под налягане е забранено!

Периодично проверявайте дебелината на ламарината (обвивката и дъното);

Дебелината на обвивката никога не трябва да е по-малка от 2 мм

Дебелината на дъното никога не трябва да бъде по-малка от 2 мм

При конструирането на съда е взет предвид разрешения раъмер на корозия от 0,5 мм

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПРЪСКАНЕ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разпръсквайте запалими материали в близост до открит пламък или в близост до източници на запалване, включително компресора.



15. Не пушете при разпръскване на бои, инсектициди или други запалими вещества.

16. Използвайте маска за лице / респиратор, когато пръскате - и извършвайте тази работа в добре проветрени помещения - за да предотвратите опасностите, свързани с избухването на пожар или възникването на здравословни проблеми.



17. Не насочвайте към компресора боя или други материали, които се пръскат. Поставете компресора колкото е възможно по-далеч от района, където пръскате, за да сведете до минимум натрупването на разпръсквания материал върху компресора.

18. Когато пръскате или почиствате с разтворители или токсични химикали, следвайте инструкциите на производителя на химикалите.

СГЛОБЯВАНЕ

СГЛОБЯВАНЕ НА ГУМЕНОТО КРАЧЕ

1. Поставете винт през отвора в гуменото краче (виж фигура 1).



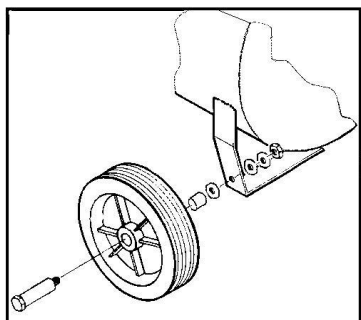
Фигура 1

2. Поставете винта в отвора на предното краче на резервоара.

3. Сложете две шайби на болта, след което затегнете гайката.

МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА

Монтирайте колелата както е показано на фигура 2.



Фигура 2

МОНТАЖ

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Изключително важно е компресорът да се монтира в чисто, добре проветриво помещение, където температурата на околната среда няма да надвишава 38°C

Необходимо е минимално разстояние от 46 см между компресора и стената, тъй като обектите възпрепятстват въздушния поток.

▲ ВНИМАНИЕ!

Не поставяйте входа на въздуха в компресора близо до пространство с пара, до пространство, в което се пръска с боя или до пространство, в което се извършва пясъкоструйна обработка - или в близост до всеки друг източник на замърсяване. Защото отпадъците може да унищожат двигателя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТАЛАЦИИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всички кабели и електрически връзки трябва да бъдат поставени от квалифициран електротехник. Инсталацията трябва да е съобразена с местните наредби и националните електрически разпоредби.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Местните разпоредби за електропроводи могат да варират в зависимост от държавата или провинцията. Захранващите кабели, щепселите и предпазители трябва да съответстват най-малко на ампеража и напрежението, които са посочени в табелката с техническите характеристики на двигателя и трябва да отговарят на всички електрически разпоредби за този минимум.

2. Използвайте бавни предпазители или автоматичен токопрекъсвач.

РАБОТА

Пресостат – Auto/Off прекъсвач. Ако е в позицията AUTO, пресостатът автоматично изключва компресора, когато налягането в резервоара достигне зададеното максимално налягане. Когато пресостатът е в положение OFF, компресорът няма да работи. Този превключвател трябва да бъде в положение off, когато включвате или изключвате захранващия кабел от електрическия контакт или при смяна на пневматични инструменти.

Регулатор – Регулаторът контролира стойността на налягането на въздуха, който се освобождава през изхода на маркуча.

Предпазен клапан - Този клапан автоматично освобождава въздух, ако налягането в резервоар надхвърля определения максимум.

Изходяща тръба - Тази тръба отвежда сгъстения въздух от помпата към регулиращия вентил. Тръбата става много гореща по време на употреба. За да избегнете риска от сериозни изгаряния, никога не докосвайте изходящата тръба.

Контролен клапан - Еднопосочен клапан, който позволява на въздуха да влиза в резервоара, но не позволява на въздуха, който е в резервоара, да се връща в помпата на компресора.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Дръжка – Проектирана е за преместване на компресора.
Никога не използвайте дръжките за повдигане на устройството с колела от земята.

Дренажен клапан – Този клапан се намира в долната част на резервоара. Използвайте този вентил за всекидневно изпускане на влагата от резервоара, за да намалите риска от корозия. Намалете налягането в резервоара под 10 PSI (0.69 бара) и след това изпускате влагата на дневна база, с цел предотвратяване на корозия. Изпускате влагата от резервоара чрез отваряне на дренажния кран (клапан), който се намира в долната част на резервоара.

СМАЗВАНЕ

Този продукт не се смазва и НЕ ТРЯБВА ДА ГО СМАЗВАТЕ, за да работи.

ПРОЦЕДУРА ЗА РАЗРАБОТВАНЕ

▲ ВНИМАНИЕ!

Не инсталирайте пневматичния патронник или други инструменти на отворения край на маркуча, докато не приключи процедурата за подготовка и докато не се уверите, че устройството е в изправно състояние.

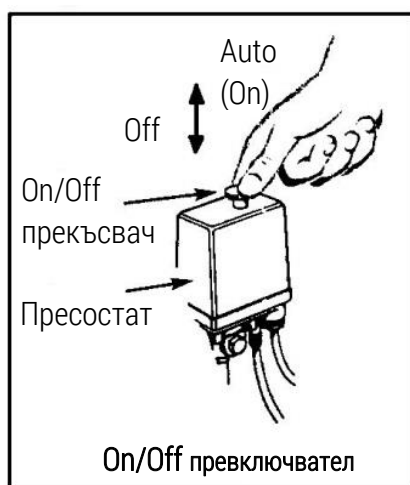
ВАЖНО: Не работете с компресора преди да сте прочели инструкциите, в противен случай устройството може да се повреди.

1. Завъртете регулатора докрай по посока на часовниковата стрелка, за да отворите въздушния поток.
2. Завъртете ключа в позиция OFF и включете щепсела в контакта.
3. Завъртете ключа в позиция AUTO и оставете устройството да работи в продължение на 30 минути, за да се разработят частите на помпата.
4. Завъртете регулатора докрай в обратната посока на часовниковата стрелка.

Компресорът ще увеличи налягането до зададената максимална стойност и ще се изключи.

5. Завъртете регулиращия бутон по посока на часовниковата стрелка, за да създадете възможност на въздуха да протича. Компресорът ще се рестартира на зададеното налягане.

Фигура 4



6. Завъртете регулиращия бутон обратно на часовниковата стрелка, за да затворите въздуха, и завъртете превключвателя в позиция off.

7. Поставете патронника или друг инструмент на отворената част на маркуча. Включете регулатора. В позиция AUTO компресорът помпа въздух в резервоара. Изключва се автоматично, когато устройството достигне зададеното максимално налягане. В позиция OFF пресостатът не може да функционира и компресорът няма да работи. Уверете се, че ключът е в положение OFF, когато свързвате кабела към електрическата мрежа (когато включвате щепсела в контакта) или когато го изключвате (когато изваждате щепсела от контакта).

ВЛАГА В СГЪСТЕНИЯ ВЪЗДУХ

Влагата в сгъстения въздух ще образува капчици, когато въздухът идва от помпата на компресора. Когато има висока влажност или когато компресорът се използва непрекъснато в дълъг период от време - тази влага ще се събере в резервоара. Когато използвате пистолет за боядисване или пистолет за пясъкоструйна обработка, тази вода ще преминава от резервоара през маркуча и ще излиза от пистолета във вид на капки, смесени с материала, който се пръска.

ВАЖНО: Тази кондензация ще причини водни петна на боядисаната повърхност, особено ако работите с боя, която не е на водна основа. В случай на пясъкоструйна обработка кондензацията ще бъде причина пясъкът да запуши пистолета и да го направи неефективен. Филтърът в линията с въздуха (MP3105), ако е поставен възможно по-близо до пистолета – ще помогне за премахване на тази влага.

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН

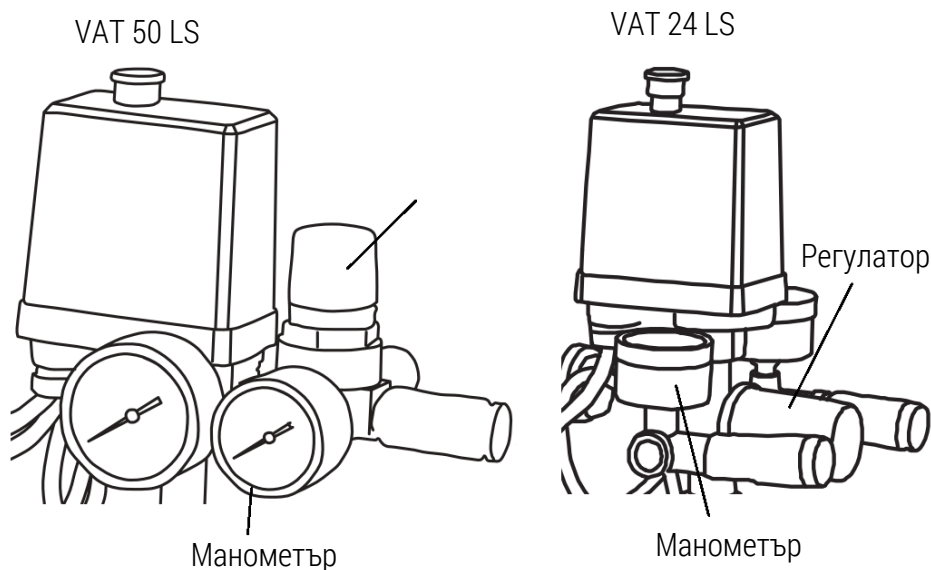
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не отстранявайте, нито се опитвайте да настройвате предпазния клапан!

Трябва периодично да проверявате налягането на клапана чрез издърпване на пръстена с ръка. Ако въздух изтича след като клапанът е освободен, тогава клапанът е заседнал или не може да се активира с пръстена – и затова **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** трябва да се смени.

РЕГУЛИРАЩ БУТОН (Фигура 5)

1. Този бутон контролира налягането на въздуха в пневматичните инструменти или пистолетите за боядисване.
2. Завъртете го по посока на часовниковата стрелка, за да се увеличи налягането на въздуха на изхода. Когато се достигне желаното налягане, заключете го с гайката.
3. За да намалите налягането на въздуха на изхода, завъртете го в обратната посока на часовниковата стрелка.
4. Завъртете го докрай в обратната посока на часовниковата стрелка, за да изключите напълно въздушния поток, а след това натиснете бутона надолу.



Фигура 5

МАНОМЕТЪР ЗА РЕЗЕРВОАРА

Манометърът измерва налягането в резервоара, за да покаже дали компресорът правилно повишава налягането.

ПОДДРЪЖКА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете източника на захранване, а след това изпуснете цялото налягане от системата - преди началото на монтаж, сервиз, преместване или извършване на някои дейности по поддръжка.



Преглеждайте редовно компресора, за да установите дали има видими проблеми и следвайте процедурите по поддръжка всеки път, когато използвате компресора.

1. Извадете пръстена на предпазния клапан и го оставете да се върне обратно в нормалната си позиция.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предпазният клапан трябва да се смени, ако не може да се активира или ако изпуска въздух, след като пръстенът е освободен.

2. Изключете компресора и изпуснете налягането от системата. Изпуснете влагата от системата чрез отваряне на дренажното кранче в долната част на резервоара.

3. Премахнете прахта и мръсотията от двигателя, резервоара, тръбопровода за въздух и перките за охлаждане на помпата, докато компресорът все още е изключен (OFF).

ВАЖНО: Поставете устройството колкото е възможно по-далеч от пространството, където се боядисва - дотам, докъдето маркучът може да достигне, за да предотвратите боядисване на компресора или задръстване на филтъра.

СМАЗВАНЕ

Този компресор не изисква смазване.

ЗАЩИТА СРЕЩУ ТЕРМИЧНО ПРЕТОВАРВАНЕ

▲ ВНИМАНИЕ!

Този компресор е оборудван с автоматичен нулиран предпазител срещу термично претоварване, който ще изключи двигателя, ако е прегрял.

Ако термичният предпазител изключва двигателя прекалено често, проверете следните възможни причини:

1. Ниско напрежение.
2. Запушен въздушен филтър.
3. Липса на подходяща вентилация.

▲ ВНИМАНИЕ!

Ако е активиран предпазителят срещу топлинно претоварване, трябва да изчакате двигателят да се охлади - преди стартирането да стане възможно. Двигателят ще се рестартира автоматично без предупреждение, ако бъде оставен включен в контакта, въпреки че устройството е изключено.

СЪХРАНЕНИЕ

1. Когато не се използват, съхранете маркуча и компресора на хладно и сухо място.
2. Изпуснете влагата от резервоара.
3. Откачете маркуча и го окачете с отворени краища надолу, за да изчезне цялата влага.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Симптом	Възможна причина	Коригиращи действия
Компресорът не работи	1. Няма електроенергия 2. Изгорял предпазител 3. Отворен превключвател 4. Отворена термична защита 5. Пресостатът е лош	1. Включен към мрежата? Проверете предпазителя / прекъсвача или претоварването на двигателя 2. Заменете изгорелия предпазител 3. Рестартирайте, открийте причината за проблема. 4. Двигателят ще се рестартира, когато изстине. 5. Заменете
Двигателят бръмчи, но не може да работи или работи бавно	1. Контролният клапан е дефектен или ненатоварен. 2. Лош контакт, ниско напрежение в електропровода. 3. Къси или отворени намотки на двигателя	1. Заменете или ремонтирайте 2. Проверете връзките, премахнете запушването на удължената част, ако се използва, проверете веригата с волтметър. 3. Заменете двигателя ОПАСНОСТ! Не разглобявайте контролния клапан с въздух в резервоара; изпразнете резервоара.
Симптом	Възможна причина	Коригиращи действия
Изгорял предпазител/ прекъсвачът се активира често ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте удължител за този продукт	1. Неправилен размер на предпазителя, веригата е претоварена. 2. Контролният клапан е дефектен или ненатоварен	1. Проверете дали предпазителят е правилен, използвайте предпазител със забавяне във времето . Изключете останалите средства от веригата или работете с компресора на неговия клон на веригата. 2. Заменете или ремонтирайте ОПАСНОСТ! Не разглобявайте контролния клапан с въздух в резервоара; изпразнете резервоара.
Защитата срещу термично претоварване изключва често	1. Ниско напрежение 2. Запушен въздушен филтър 3. Липса на правилна вентилация /твърде висока стайна температура 4. Проверете изправността на клапана 5. Дефектни компресорни клапани.	1. Премахнете удължителя, проверете с волтметър 2. Почистете филтъра (вижте раздела за поддръжка) 3. Преместете компресора в добре проветриво помещение. 4. Заменете 5. Заменете клапанныя механизъм ОПАСНОСТ! Не разглобявайте контролния клапан с въздух в резервоара; изпразнете резервоара.
Чукане, тракане, прекомерни вибрации	1. Хлабави винтове, резервоарът не е подравнен . 2. Дефектен лагер на ексцентрика или на вала на двигателя. 3. Цилиндърът или пръстенът на буталото е износен или повреден.	1. Затегнете винтовете, поставете резервоара в хоризонтално положение. 2. Заменете. 3. Заменете или поправете, ако е необходимо.

Налягането в резервоара намалява, когато компресорът се изключва	1. Хлабаво кранче за източване 2. Проверете клапана за течове 3. Хлабави съединения на превключвателя за налягане или регулатора.	1. Затегнете 2. Разглобете контролния клапан, почистете го или го заменете. 3. Проверете всички връзки с разтвор на сапун и вода - и затегнете.
Компресорът работи непрекъснато, но въздушният изход е по-нисък от нормалния / ниско налягане на изхода	1. Прекомерна консумация на въздух, Компресорът е твърде малък 2. Запушен смукателен филтър 3. Въздух изтича от тръбата (от устройството или от външна система) 4. Разкъсани смукателни клапани. 5. Износен бутален пръстен.	1. Намалете консумацията или купете устройство с по-голяма доставка на въздух (SCFM) 2. Почистете или заменете 3. Заменете изпускащите компоненти или ги затегнете колкото е необходимо. 4. Заменете клапаните на компресора. 5. Заменете буталото и цилиндъра.
Прекомерна влага в излизания въздух	1. Прекалено много вода в резервоара 2. Висока влажност	1. Дренирайте резервоара 2. Преместете се в район с по-малко влага; използвайте филтър за въздуховода. ЗАБЕЛЕЖКА: Кондензацията на вода не е причинена от неизправност на компресора.
Симптом	Възможна причина	Коригиращи действия
Компресорът работи непрекъснато и предпазният клапан се отваря както расте налягането	1. Дефектен пресостат. 2. Дефектен предпазен клапан.	1. Заменете пресостата. 2. Заменете предпазния клапан с оригинална резервна част.
Излишно стартиране и спиране (автоматичен старт)	Прекомерна влага в резервоара	Дренирайте по-често
Въздух изтича при разтоварване на пресостата	Проверете дали клапанът е заседнал в отворено положение	Свалете и заменете контролния клапан. ОПАСНОСТ! Не разглобявайте контролния клапан с въздух в резервоара; изпразнете резервоара.

Инструкции за употреба и поддръжка на съдове под налягане

Таблица на съдове под налягане

Вид	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Описание							
Конструкция под налягане P	8.8 bar/880kpa						
Максимално допустимо налягане PS	8.0 bar/800kpa						
Работна температура T _{min} ~ T _{max}	-10°C ~ +100°C						
Обем на съда V(L))	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Позволена корозия с	0.5mm						
Дебелина на стената	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Разгледани стандарти и директиви	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Работното налягане не трябва да надвишава максимално допустимото налягане. Потребителят е отговорен за проблемите, произтичащи от превишаването на максимално допустимото налягане.
2. Съдът под налягане се използва за маслени смазочни компресори.
3. Съдът под налягане е важна част от въздушния компресор. Въздушният компресор не може да функционира - докато не се включат всички необходими компоненти, особено предпазните компоненти. Предпазният клапан трябва да бъде тестван, преди компресорът да започне да работи.
4. Съдът под налягане трябва да има поне един предпазен клапан. Преди монтаж предпазният клапан трябва да бъде проверен от упълномощен сръзизен център. По време на продължителността на експлоатация на съда под налягане предпазният клапан трябва да се проверява поне веднъж годишно, за да се предотврати корозията.
5. В съда под налягане трябва да се монтира манометър. Измервателят трябва да има обхват на измерване от поне 1,5 до 3 пъти от проектираното налягане р.
6. Потребителят трябва да има евиденция за информацията за безопасност на съд под налягане, включително списък за редовна поддръжка. Ако става въпрос за необичайно събитие, това трябва да го докладва и да се извърши инспектиране от експерт, който има специални устройства за проверка на съда под налягане.
7. Експлоатационния период на съда под налягане е най-много 7 години. След изтичането на този период, съдът под налягане не трябва да се използва, освен ако не е проверен от упълномощеното тяло със специално оборудване за проверка на съдове под налягане и ако той позволи по-нататъшна употреба.
8. Съдът под налягане трябва да бъде поставен върху равна повърхност. Това ще предотврати пропускане на заваряваните съединения поради допълнителната вибрация на съда под налягане.
9. Съдът под налягане не трябва да се удря или натиска с никаква сила.
10. Съдът под налягане не трябва да е в контакт с корозивни вещества или да работи в корозивна среда.
11. Вентилът за оттичане на вода трябва да се отваря редовно, за да се отстрани водата от резервоара и да се предотврати неговата корозия.
12. Съдовете под налягане не трябва да се загреват, заваряват или по друг начин да се поправят, особено върху частите на съда под налягане.

Декларация за съответствие



Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на устройството:

Компресор Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/ЕС относно машините
- Директивата 2014/29/EU относно обикновените съдове под налягане
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовете

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Упълномощен орган съгласно Директивата 2014/29/ЕС:

APRAGAZ Belgium *CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001*

Идентификационен знак на серията съда VAT 24 LS: OD236

Идентификационен знак на серията съда VAT 50 LS: OD298

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

Intertek test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Измерено ниво на шума L_{WA} 80 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 81 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 24.12.2020.

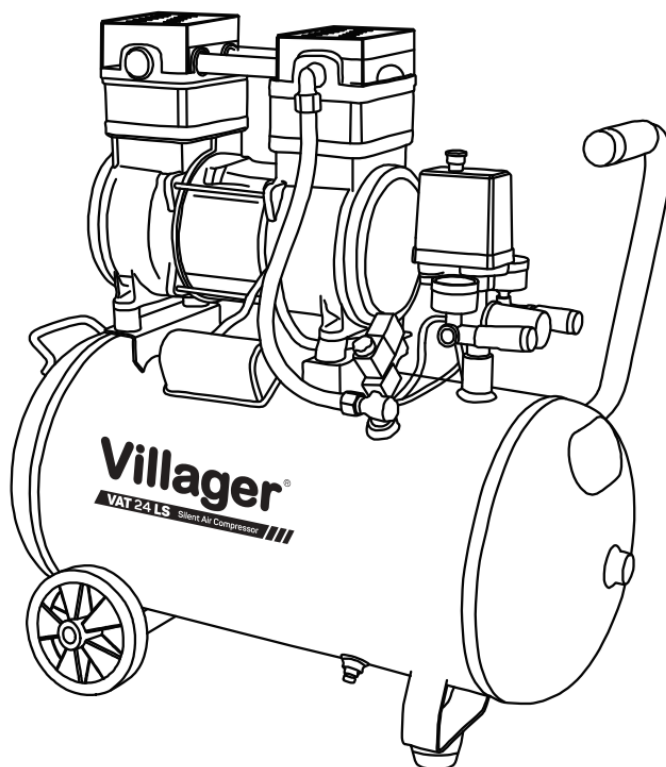
Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

KOMPRESOR

VAT 24 LS / VAT 50 LS

Izvorne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Molimo Vas da pročitate i sačuvate ove upute za uporabu. Detaljno i u potpunosti ga pročitate prije početka sklapanja, instaliranja, rukovanja ili održavanja proizvoda. Zaštitite sebe i ostale osobe pridržavajući se svih sigurnosnih informacija. Ukoliko ne ispoštujete instrukcije, to može dovesti do osobnog ozljeđivanja i/ili oštećenja imovine! Sačuvajte instrukcije za kasniju uporabu.

OPIS

Bezuljni kompresori za zrak su dizajnirani za hobi uporabu za različite poslove u kući i automobilizmu. Ovim kompresorima se napajaju pištolji za farbanje, pneumatski udarni ključevi i ostali alati. Ovi uređaji rade bez ulja. Komprimirani zrak iz ovog uređaja će sadržati vlagu. Instalirajte filter za vodu ili sušač zraka - ukoliko primjena zahtjeva suh zrak.

SIGURNOSNE SMJERNICE

Ove upute sadrži informacije - koje je veoma važno znati i razumjeti. Ove informacije su osigurane za PROBLEME SIGURNOSTI i ZAŠTITE OPREME. Da bi Vam pomogli prepoznati ove informacije, pridržavajte se sljedećih simbola.

▲ OPASNOST!

Opasnost ukazuje na neminovno opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbjegne - će dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.

▲ UPOZORENJE!

Upozorenje ukazuje na potencijalno opasnu situaciju, koja, ukoliko se ne izbjegne - može dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.

▲ PAŽNJA!

Pozor ukazuje na opasnu situaciju, koja ukoliko se ne izbjegne MOŽE rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.

▲ NAPOMENA!

Napomena ukazuje na važne informacije koje, ukoliko ih se ne pridržavate, MOGU prouzročiti oštećenje opreme.

Otpakiranje

Nakon otpakiranja uređaja, pažljivo ga pregledajte - da bi utvrdili da li ima nekog oštećenja koje se možda pojavilo za vrijeme transporta. Obavezno dotegnite fitinge, vijke itd. prije započinjanja rada s uređajem.

▲ UPOZORENJE!

Nemojte raditi s uređajem ukoliko je oštećen za vrijeme isporuke, rukovanja ili uporabe. Oštećenje može izazvati rasprsku i prouzročiti ozljeđivanje ili oštećenje opreme.

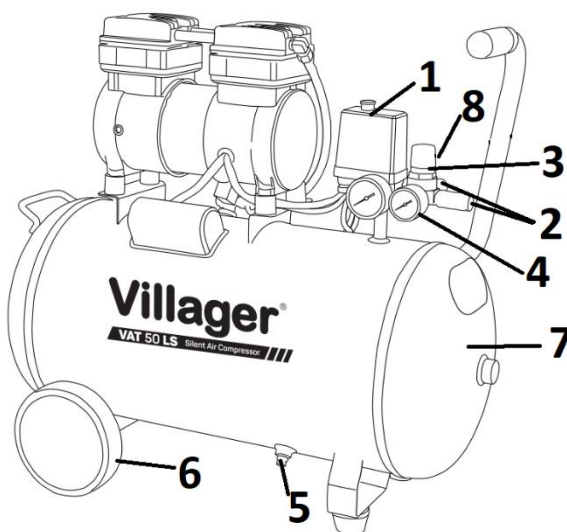
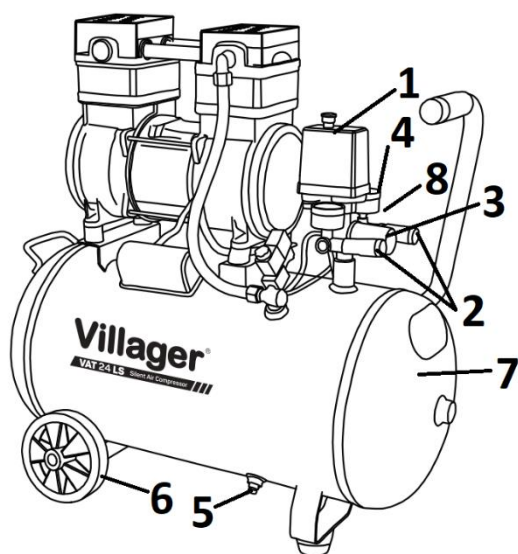
▲ OPASNOST!

Upozorenje u vezi zraka za disanje

Ovaj kompresor nije opremljen i ne smije se koristiti za namjenu kao što je opskrba kvalitetnog zraka za disanje. Za bilo kakvu primjenu zraka za ljudsku uporabu, zračni kompresor treba biti opremljen odgovarajućom Sigurnosnom i alarmnom opremom u sustavu.

IZGLED I DIJELOVI KOMPRESORA

1. Tlačna sklopka
2. Izlazni ventil
3. Regulator tlaka
4. Manometar
5. Ispusna slavin
6. Kotač
7. Spremnik zraka
8. Sigurnosni ventil



Simboli i značenje



Pročitajte korisnički vodič (uputstva za uporabu)



Obavezno nošenje zaštite sluha



Kompresorski uređaj se može pokrenuti bez upozorenja



Opasnost od visoke temperature



Visok napon, opasno za život!



Ne otvarajte ventil pre nego što priključite cijev



Ne upotrebljavajte prijenosni kompresor s otvorenim kućištem



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.

Tehničke karakteristike

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Nominalan napon		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga		750 W	750 W
Brzina vrtila		1400 /min	1400 /min
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak		8 bar	8 bar
Ispitni pritisak		12 bar	12 bar
Najviša radna temperatura T max		+100°C	+100°C
Najniža radna temperatura T min		- 10°C	- 10°C
Kapacitet posude		24 l	50 l
Masa		22 kg	27.5 kg
Šum	Razina zvučnog tlaka	L _{pA} = 61 dB(A)	L _{pA} = 61 dB(A)
	Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} = 80 dB(A)	L _{WA} = 80 dB(A)
	Garantirana razina zvučne snage	L _{WA} = 81 dB(A)	L _{WA} = 81 dB(A)
	Nesigurnost	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)	K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)

Prije uporabe pročitajte ove upute. Nepoštivanje uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda i / ili oštećenja naprave!

Sačuvajte upute za uporabu.

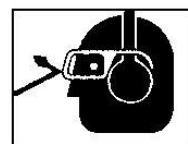
Svrha kompresora:

Kompresor je dizajniran i namijenjen isključivo za proizvodnju komprimiranog zraka za alate - koji rabe komprimirani zrak. Namijenjen je isključivo za privatnu uporabu i nije pogodan za poslovne svrhe. Koristite kompresor samo na način koji je opisan u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba se smatra nenamjenskom - i može nanijeti materijalnu štetu ili čak štetu osobama. Kompresor nije igračka za djecu. Proizvođač ili prodavac ne preuzima odgovornost za štetu nastalu uslijed zlouporabe ili nepravilne uporabe.

OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Pošto zračni kompresor i ostale komponente (materijali, pumpa, pištolji za prskanje, filteri, podmazivači, crijeva itd.) koje se koriste, proizvode visok tlak pumpnog sustava, morate se pridržavati sljedećih mjera predostrožnosti sve vrijeme:

1. Pročitajte sve upute, uključujući i za ovaj uređaj – pažljivo. Detaljno se upoznajte sa upravljačkim elementima i sa pravilnom uporabom opreme.
2. Pridržavajte se svih važećih električnih i sigurnosnih propisa.
3. Samo osobama koje su dobro upoznate sa ovim propisima sigurnog rukovanja treba dozvoliti uporabu kompresora.
4. Promatrače držite na udaljenosti i NIKADA nemojte dopustiti djeci ući u zonu gdje radi kompresor.
5. Nosite zaštitne naočale i rabite zaštitu za sluh - kada radite sa pumpom ili uređajem.
6. Nemojte stajati na pumpi ili uređaju ili ih koristiti kao rukohvate.
7. Prije svake uporabe provjerite sustav komprimiranog zraka i električne komponente i utvrdite da li ima znakova oštećenja, propadanja, slabosti ili curenja. Popravite ili zamijenite defektne stavke prije uporabe.
8. Često provjeravajte sve stezne elemente i utvrdite da li dobro stežu.



▲ UPOZORENJE!

Motori, električne komponente i upravljački dijelovi mogu izazvati električni luk koji može zapaliti zapaljive gasove ili isparenja. Nikada nemojte raditi niti popravljati u blizini ili pored zapaljivih gasova ili isparenja. Nikada nemojte skladištiti zapaljive tečnosti ili gasove u blizini kompresora.



▲ PAŽNJA!

Dijelovi kompresora mogu biti vrući čak i ako je uređaj zaustavljen.



9. Držite prste udaljene od kompresora koji radi. Dijelovi koji se brzo kreću ili vrući dijelovi - će prouzročiti ozljeđivanje i/ili opekline.
10. Ukoliko oprema počne neobično vibrirati, ZAUSTAVITE motor i odmah provjerite uzrok, zato što su vibracije uglavnom upozorenje na neki problem.
11. Da bi smanjili opasnost od požara, na vanjskosti motora ne smije biti ulja, rastvora niti suvišnog maziva.

▲ UPOZORENJE!

Nikada nemojte uklanjati niti pokušavati podesiti sigurnosni ventil. Održavajte sigurnosni ventil očišćen od boje i ostalih naslaga.

▲ OPASNOST!

Nikada nemojte pokušavati popravljati ili modificirati spremnik! Zavarivanje, bušenje ili neka druga modifikacija - će oslabiti spremnik i tako dovesti do loma ili eksplozije. Uvijek zamijenite pohabane ili oštećene spremnike.

▲ UPOZORENJE!

Tečnost iz spremnika praznite svakodnevno.

13. Korozija spremnika zbog vlage se nagomilava, što dovodi do slabljenja spremnika. Obavezno drenirajte spremnik redovno i povremeno pregledajte da li ima nesigurnih uvjeta kao što je formiranje hrđe ili korozije.

14. Zrak koji se brzo kreće će pomiješati prašinu i otpatke, što može biti štetno. Polako ispustite zrak kada drenirate vlagu ili dekomprimirate (smanjujete tlak) kompresioni sustav.

Upute za uporabu posude pod tlakom

Posuda pod tlakom je namijenjena samo za pohranjivanje komprimiranog zraka i namijenjena je za statičku uporabu u horizontalnom položaju. Može se koristiti u skladu sa radnim tlakom i temperaturom, koja je vidljiva na ploči pritisne posude i opisana u tehničkim podacima i daljim uputama.

Zavarivanje i grijanje posude pod tlakom je zabranjeno!

U samoj posudi pod visokim tlakom se instaliraju sigurnosni i upravljački instrumenti (sigurnosni ventil, manometar), čije su operacije i uporaba opisane u narednim uputama.

Maksimalni tlak se daje u tehničkim podacima i samoj posudi pod visokim tlakom.

Upute za održavanje posude pod tlakom

Prije bilo kakve intervencije ili održavanjem posude pod tlakom - potrebno je osloboditi zrak iz posude i zatvoriti protjecanje zraka u posudu.

Zavarivanje i grijanje posude pod tlakom je zabranjeno!

Periodično provjeravajte debljinu lima (omotač i dno);

Debljina omotača nikada ne smije biti manja od 2 mm

Debljina dna nikada ne smije biti manja od 2 mm

U konstrukciji posude uzeta je u obzir dozvoljena stopa korozije od 0,5 mm

MJERE PREDOSTROŽNOSTI KOD PRSKANJA



Nemojte prskati zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena ili blizu izvora zapaljenja uključujući i kompresorsku jedinicu.



15. Nemojte pušiti kada prskate farbu, insekticide niti ostale zapaljive supstance.

16. Koristite masku za lice/respirator kada prskate - i to obavljajte u dobro provjetrenim prostorima - da bi spriječili opasnosti vezane za nastanak požara ili za zdravstvene probleme.



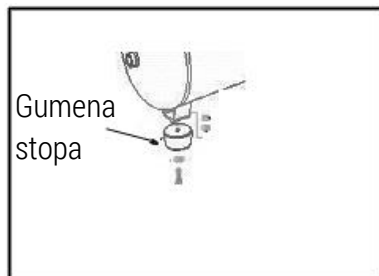
17. Nemojte usmjeravati farbu ili druge materijale koji se prskaju u kompresor. Smjestite kompresor što je dalje moguće od prostora u kome prskate da bi minimizirali akumulaciju materijala koji se prska na kompresoru.

18. Kada prskate ili čistite sa rastvorima ili sa otrovnim kemikalijama, pridržavajte se uputa koje je dostavio proizvođač kemikalija.

SKLAPANJE

SKLAPANJE GUMENE STOPICE

1. Ubacite vijak kroz otvor u gumenoj stopi (vidjeti sliku 1).



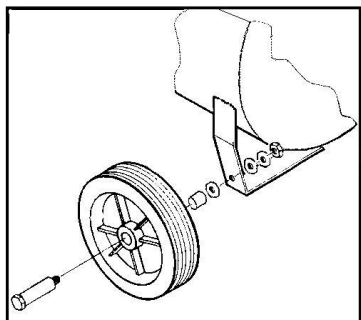
Slika 1

2. Ubacite vijak u otvor na prednjoj nogici spremnika.

3. Stavite dvije podloške na vijak, a zatim dotegnite navrtku.

SKLAPANJE KOTAČA

Montirajte kotače pokazane na slici 2.



Slika 2

INSTALACIJA

LOKACIJA

Od iznimne je važnosti montirati kompresor u čistom, dobro provjetrenom prostoru gdje temperatura okoline neće biti veća od 38°C.

Neophodan je minimalni klirens od 46cm između kompresora i zida, zato što objekti sprječavaju protok zraka.



PAŽNJA!

Nemojte smještati kompresorski ulaz za zrak u blizini prostora sa parom, prostora u kome se prska farbom ili prostora u kome se pjeskari – niti u blizini bilo kog drugog izvora kontaminacije. Jer otpaci mogu uništiti motor.

ELEKTRIČNE INSTALACIJE

▲ UPOZORENJE!

Svi vodovi i električni spojevi trebaju biti izvedeni od strane kvalificiranog električara. Instalacija mora biti u skladu sa lokalnim propisima i nacionalnim električnim propisima.

▲ UPOZORENJE!

1. Lokalni propisi o električnim vodovima se razlikuju u zavisnosti od države ili pokrajine. Vodovi napojne mreže, utikač i zaštitnik moraju biti rangirani najmanje za amperažu i napon koji je označen na pločici sa tehničkim značajkama na motoru i moraju zadovoljavati sve električne propise za taj minimum.

2. Koristite spore osigurače ili sklopku.

RAD

Prekidač tlaka – Auto/Off prekidač. U AUTO položaju, automatski isključuje kompresor kada tlak spremnika dosegne maksimum od postavljenog tlaka. Ukoliko je u OFF položaju, kompresor neće raditi. Ovaj prekidač treba biti u off položaju kada priključujete ili isključujete napojni kabel sa utičnice ili kada zamjenjujete pneumatske alate.

Regulator – Regulator kontrolira vrijednost tlaka zraka koji se oslobodi u izlazu crijeva.

Sigurnosni ventil – Ovaj ventil automatski oslobađa zrak ukoliko tlak spremnika prevaziđe zadati maksimum.

Izlazna cijev – Ova cijev odvodi komprimirani zrak iz pumpe do kontrolnog ventila. Ova cijev postaje veoma vruća za vrijeme uporabe. Da bi se izbjegla opasnost od ozbiljnih opekline, nikada nemojte dodirivati izlaznu cijev.

Kontrolni ventil – Jednosmjerni ventil koji dozvoljava zraku ući u spremnik, ali sprječava da zrak koji je u spremniku da se vrati natrag u kompresorsku pumpu.

Rukohvat – Dizajniran je za pomjeranje kompresora.

▲ UPOZORENJE!

Nikada nemojte koristiti rukohvate da bi podizali uređaj sa kotačićima iznad zemlje.

Ventil za pražnjenje (drenažu) – Ovaj ventil je smješten na dnu spremnika. Koristite ovaj ventil da bi ispraznili vlagu iz spremnika svakodnevno, kako bi se smanjila opasnost od nastanka korozije.

Smanjite tlak spremnika ispod 10 psi (0,69 bar), a zatim ispraznite vlagu svakodnevno, kako bi spriječili nastanak korozije. Praznite vlagu iz spremnika otvaranjem slavine (ventila) za pražnjenje - koji se nalazi na donjem dijelu spremnika.

PODMAZIVANJE

Ovo je proizvod bez podmazivanja i NE TREBA GA PODMAZIVATI da bi radio.

PROCEDURA RAZRAĐIVANJA

▲ PAŽNJA!

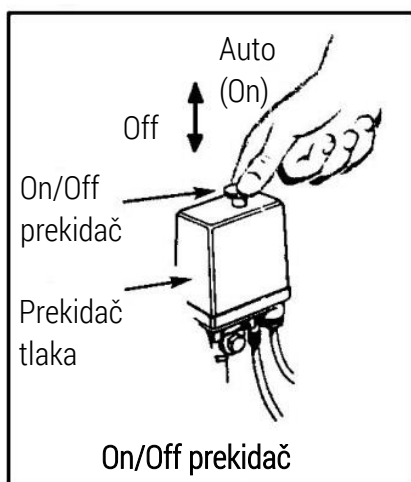
Nemojte montirati pneumatsku steznu glavu niti druge alate na otvoreni kraj crijeva, dok se ne kompletira procedura pripreme i ne potvrdi da je uređaj u redu.

VAŽNO: Nemojte rukovati kompresorom prije nego li pročitate instrukcije jer u suprotnom može doći do oštećenja.

1. Okrenite regulator potpuno u smjeru kazaljke na satu da bi otvorili protok zraka.

2. Okrenite prekidač na OFF položaj i uključite utikač u utičnicu.
 3. Okrenite prekidač u AUTO položaj i neka uređaj radi 30 minuta da bi se razradili dijelovi pumpe.
 4. Okrenite regulator potpuno smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Kompresor će povećavati tlak do maksimalne vrijednosti koja je zadana i isključiti se.
5. Okrenite regulatorsko gumb u smjeru kazaljke na satu da bi omogućili da zrak curi. Kompresor će se restartati na zadati tlak.

Slika 4



6. Okrenite regulatorski gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da bi zatvorili zrak i okrenite prekidač na off položaj.
7. Montirajte steznu glavu (futer) ili drugi alat na otvoreni dio crijeva. Uključite regulator. U AUTO položaju kompresor pumpa zrak u spremnik. Automatski se isključuje kada uređaj dostigne svoj maksimalno zadati tlak. U OFF položaju prekidač tlaka ne može funkcionirati i kompresor neće raditi. Osigurajte da prekidač bude u OFF položaju kada priključujete kabel na napojnu mrežu (uključujete utikač u utičnicu) ili ga isključujete (vadite utikač iz utičnice).

VLAGA U KOMPRIMIRANOM ZRAKU

Vlaga u komprimiranom zraku će se formirati u kapljice kako dolazi iz pumpe kompresora zraka. Kada je velika vlažnost ili kada se kompresor koristi duži period vremena neprekidno – ova vlaga će se sakupljati u spremniku. Kada koristite pištolj za farbanje ili pištolj za pjeskarenje, ova voda će se prenositi iz spremnika kroz crijevo i izlaziti iz pištolja kao kapljice pomiješane sa materijalom koji se prska.

VAŽNO: Ova kondenzacija će prouzročiti vodene mrlje na mjestu farbanja, osobito ako radite sa nekom farbom koja nije na vodenoj bazi. U slučaju pjeskarenja, to će prouzročiti da pijesak zapuši pištolj čineći ga neefektivnim. Filter u liniji sa zrakom (MP3105) koji je smješten što je bliže moguće pištolju – će pomoći da se eliminira ta vlaga.

SIGURNOSNI VENTIL



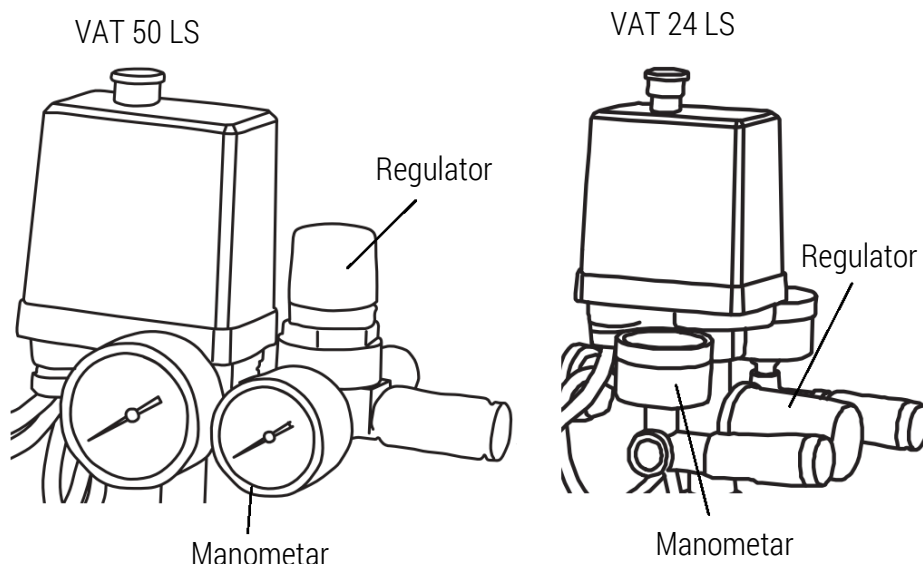
Nemojte uklanjati niti pokušavati podešavati sigurnosni ventil!

Treba povremeno provjeravati tlak ovog ventila povlačeći prsten rukom.

Ukoliko zrak curi nakon što je ventil otpušten, ili je ventil zaglavljen i ne može se aktivirati prstenom – MORA biti zamijenjen.

REGULATORSKI GUMB (Slika 5)

1. Ovaj gumb kontrolirajte tlak zraka kod pneumatskih alata ili pištolja za farbanje.
2. Okrenite u smjeru kazaljke na satu da bi povećali tlak zraka na izlazu. Kada se dostigne željeni tlak, zaboravite navrtkom.
3. Da bi smanjili tlak zraka na izlazu, okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Okrenite potpuno u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da bi isključili protok zraka kompletno, a zatim pritisnite gumb na dolje.



Slika 5

MANOMETAR NA SPREMNIKU

Manometar pokazuje tlak u spremniku pokazujući da li kompresor povećava tlak propisno.

ODRŽAVANJE

▲ UPOZORENJE!

Isključite izvor napajanja, zatim ispustite sav tlak iz sustava – prije početka montiranja, servisiranja, premještanja ili izvođenja neke operacije održavanja.



Često provjeravajte da li na kompresoru ima nekih vidljivih problema i pridržavajte se procedura za održavanje svaki put kada koristite kompresor.

▲ UPOZORENJE!

1. Povucite prsten na sigurnosnom ventilu i dopustite mu odskočiti natrag normalan položaj.

Sigurnosni ventil mora biti zamijenjen, ukoliko se ne može aktivirati ili ukoliko ispušta zrak nakon što je prsten otpušten.

2. Isključite kompresor i ispustite tlak iz sustava. Ispustite vlagu iz sustava otvarajući česmicu za drenažu na dnu spremnika.
3. Očistite prašinu i prljavštinu sa motora, spremnika i vodova za zrak i sa rebara za hlađenje pumpe dok je kompresor i dalje isključen (OFF).

VAŽNO: Smjestite uređaj što je dalje moguće od prostora u kome se farba, sve dok crijevo može doseći, kako bi spriječili da se kompresor ofarba ili filter zapuši.

PODMAZIVANJE

Ovo je kompresor koji ne zahtjeva podmazivanje.

TOPLOTNI ZAŠTITNIK OD PREOPTEREĆENJA



Ovaj kompresor je opremljen automatskim resetujućim termalnim zaštitnikom od preopterećenja, koji će isključiti motor ukoliko bude pregrijan.

Ukoliko termalni zaštitnik od preopterećenja isključuje motor suviše često, provjerite sljedeće uzroke:

1. Nizak napon.
2. Zapušen filter za zrak.
3. Nedostatak odgovarajuće ventilacije.



Ukoliko je toplotni zaštitnik od preopterećenja aktiviran, treba sačekati da se motor ohladi - prije nego li startanje bude moguće. Motor će se automatski restartati bez upozorenja, ukoliko se ostavi uključen u utičnicu, a uređaj je uključen.

SKLADIŠTENJE

1. Kada nije u uporabi, skladištite crijeva i kompresor na hladnom i suhom mjestu.
2. Ispustite vlagu iz spremnika.
3. Otkočite crijeva i okačite otvoreni kraj na dolje da bi sva vlaga se ispraznila.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Simptom	Mogući uzrok	Korektivna akcija
Kompresor neće da radi	1. Nema električne energije 2. Pregorio osigurač 3. Otvorena sklopka 4. Otvorena toplotna zaštita 5. Prekidač tlaka loš	1. Uključen na mrežu? Provjerite osigurač/sklopku ili preopterećenje motora 2. Zamijenite pregorjeli osigurač 3. Resetirajte, utvrdite uzrok problema. 4. Motor će se restartati kada se ohladi. 5. Zamijenite
Motor zuji ali ne može raditi ili radi sporo	1. Defektan kontrolni ventil ili neopterećen. 2. Loši kontakti, nizak napon u vodovima. 3. Kratki ili otvoreni motorni namotaji	1. Zamijenite ili popravite 2. Provjerite spojeve, eliminirajte zapušanje zbog produžnog dijela ako se koristi, provjerite kolo voltmetrom. 3. Zamijenite motor OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa zrakom u spremniku; ispraznite spremnik.
Simptom	Mogući uzrok	Korektivna akcija
Pregorio osigurač/sklopka se aktivira često POZOR! Nikada nemojte koristiti produžni kabel sa ovim proizvodom	1. Npropisna veličina osigurača, kolo preopterećeno. 2. Defektan kontrolni ventil ili neopterećen	1. Provjerite da li je osigurač pravilan, koristite osigurač sa kašnjenjem vremena. Isključite ostala električna sredstva sa kola ili radite sa kompresorom na njegovoj osobnoj grani kola. 2. Zamijenite ili popravite OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa zrakom u spremniku; ispraznite spremnik.
Toplotna zaštita od preopterećenja često isključuje	1. Nizak napon 2. Zapušen filter zraka 3. Nedostatak propisne ventilacije/sobna temperatura previsoka 4. Provjerite neispravnost ventila. 5. Neispravni ventili kompresora.	1. Eliminirajte produžni kabel, provjerite sa voltmetrom. 2. Očistite filter (vidjeti poglavlje o održavanju) 3. Pomjerite kompresor u dobro provjetren prostor. 4. Zamijenite 5. Zamijenite sklop ventila OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa zrakom u spremniku; ispraznite spremnik.
Lupanje, zvečanje, prevelike vibracije	1. Labavi vijci, spremnik nije poravnat. 2. Defektan ležaj na ekscentru ili motornom vratilu. 3. Cilindar ili klipni prsten je pohaban ili oštećen.	1. Dotegnite vijke, postavite spremnik u ravan položaj. 2. Zamijenite. 3. Zamijenite ili popravite ako je neophodno.
Tlak u spremniku opada kada se kompresor isključuje	1. Labava slavina za drenažu. 2. Provjerite curenje ventila. 3. Labavi spojevi na prekidaču tlaka ili regulatoru.	1. Dotegnite 2. Rasklopite sklop kontrolnog ventila, očistite ili zamijenite. 3. Provjerite sve spojeve sa rastvorom sapuna i vode - i dotegnite.

Kompresor radi neprekidno, a izlaz zraka je manji od normalnog/mali tlak pražnjenja	1. Prevelika potrošnja zraka, kompresor suviše mali 2. Zapušen usisni filter 3. zrak curi na cijevima (na uređaju ili na vanjskom sustavu) 4. Polomljeni usisni ventili. 5. Pohaban klipni prsten.	1. Smanjite uporabu ili kupite uređaj sa većim dostavljanjem zraka (SCFM) 2. Očistite ili zamijenite 3. Zamijenite komponente koje cure ili dote gnite po potrebi. 4. Zamijenite kompresorske ventile. 5. Zamijenite klip i cilindar.
Prevelika vlaga u zraku koji izlazi	1. Suviše vode u spremniku 2. Visoka vlažnost	1. Drenirajte spremnik 2. Pomjerite se u prostor sa manje vlažnosti; koristite filter za zračni vod. NAPOMENA: Kondenzacija vode nije uzročena neispravnosću kompresora.
Kompresor radi neprekidno, a sigurnosni ventil se otvara kako tlak raste	1. Defektan prekidač tlaka. 2. Defektan sigurnosni ventil.	1. Zamijenite prekidač. 2. Zamijenite sigurnosni ventil sa originalnim dijelom za zamjenu.
Suvišno startanje i zaustavljanje (auto start)	Prevelika vlaga u spremniku	Češće drenirajte
Zrak curi na rasterećenju prekidača tlaka	Provjerite da nije došlo do zaglavljivanja ventila u otvorenom položaju	Skinite i zamijenite kontrolni ventil. OPASNOST! Nemojte rasklapati kontrolni ventil sa zrakom u spremniku, ispraznite spremnik.

Upute za uporabu i održavanje posuda pod tlakom

Tabela posuda pod tlakom

Tip Opis	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Konstrukcija za tlak P	8.8 bar/880kpa						
Najveći dozvoljeni tlak PS	8.0 bar/800kpa						
Radna temperatura Tmin ~ Tmax	-10°C ~ +100°C						
Zapremina spremnika V(L)	21 ~ 36L	40 ~ 60L	50 ~ 80L	70 ~ 100L	100 ~ 200L	115 ~ 250L	250 ~ 370L
Dozvoljena korozija c	0.5mm						
Debljina zida	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Razmatrani standardi i direktive	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Radni tlak ne smije prevazići maksimalno dozvoljeni tlak. Korisnik je odgovoran za probleme koji proistječu iz prevazilaženja maksimalnog dozvoljenog tlaka.
2. Posuda pod tlakom se koristi za kompresore podmazovane uljem.
3. Posuda pod tlakom je važan dio zračnog kompresora. Zračni kompresor ne može funkcionirati - sve dok se sve potrebne komponente ne priključe / sklope, posebno sigurnosne komponente. Sigurnosni ventil mora biti testiran prije nego li kompresor može normalno raditi.

4. Posuda pod tlakom mora imati najmanje jedan sigurnosni ventil. Prije ugradnje, sigurnosni ventil mora provjeriti ovlaštena organizacija. Za vrijeme trajanja posude pod tlakom, sigurnosni ventil mora biti pregledan najmanje jednom godišnje kako bi se spriječila korozija.
5. U posudi pod tlakom mora biti postavljen manometar. Mjerač mora imati mjerni opseg od najmanje 1,5 do 3 puta od projektiranog tlaka p .
6. Korisnik mora imati evidenciju o sigurnosnim informacijama za posudu pod tlakom, uključujući listu redovitog održavanja. Ako dođe do neobičnog događaja, mora ga prijaviti i pregledati stručnjak koji ima posebne naprave za provjeru posude pod tlakom.
7. Vijek trajanja posude pod tlakom je najviše 7 godina. Kada se dosegne ovo doba, posuda pod tlakom se više ne smije koristiti, osim ako ga ovlašteno tijelo pregleda sa specijalnom opremom za provjeru posuda pod tlakom i omogućava dalje korišćenje.
8. Posuda pod tlakom mora biti postavljena na ravnoj podlozi. Ovo će spriječiti popuštanje zavarenih spojeva zbog dodatnih vibracija posude pod tlakom.
9. Posuda pod tlakom se ne smije udariti ili pritisnuti sa nekom silom.
10. Posuda pod tlakom ne smije biti u kontaktu s korozivnim supstancama niti raditi u korozivnom okruženju.
11. Ventil za ispuštanje vode se mora redovito otvarati za uklanjanje vode iz spremjika i spriječavanje njegove korozije.
12. Posude pod tlakom ne smiju se zagrijavati, zavarivati ili na drugi način popravljati, posebno na dijelovima posude pod tlakom.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis stroja :***Kompresor za vazduh Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/29/EU o pritisku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Sertifikaciono tijelo po Direktivi 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Identifikaciona oznaka serije posude VAT 24 LS: OD236

Identifikaciona oznaka serije posude VAT 50 LS: OD298

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Izmjerena razina buke L_{WA} 80 dB(A)

Garantirana razina buke L_{WA} 81 dB(A)

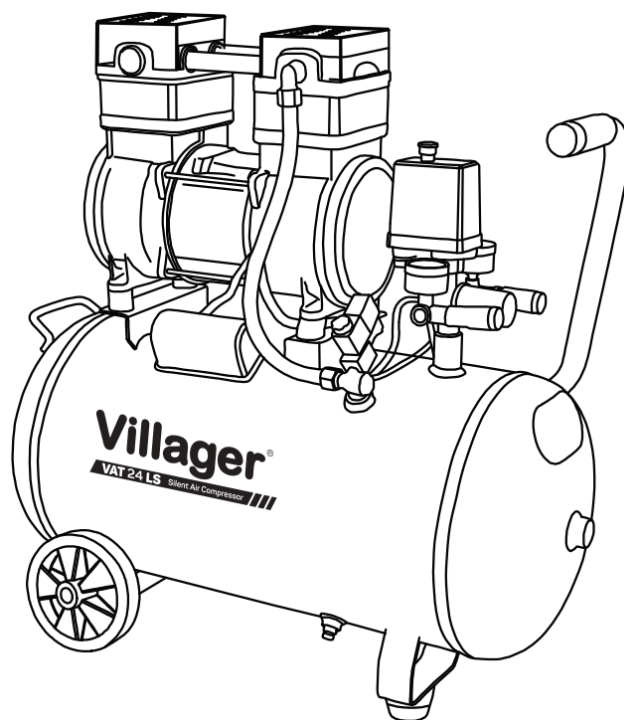
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

Osoba ovlaštena za sastavi izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

КОМПРЕСОР
VAT 24 LS / VAT 50 LS
Оригинални упатства за употреба



Ве молиме прочитајте го и сочувајте го ова упатство за употреба. Детално и во целост прочитајте го пред почетокот на склопувањето, инсталирањето, ракувањето или одржувањето на производот. Заштитете се себе си и останатите со почитувањето на безбедносните информации. Доколку не ги испочитувате инструкциите, тоа може да доведе до лично повредување и/или до оштетување на имотот! Сочувајте ги инструкциите за подоцнежна употреба.

ОПИС

Безмаслените компресори за воздух дизајнирани се за хоби употреба за разни работи во домот и автомобилизмот. Со овие компресори се напојуваат пиштолите за бојадисување, пневматските ударни клучеви и останатите алати. Овие уреди работат без масло. Компримиралиот воздух од овој уред содржи влага. Инсталирајте филтер за вода или сушач на воздухот – доколку примената бара сув воздух.

УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Ова упатство содржи информации кои е посебно важно да се знаат и да се разберат. Овие информации се обезбедени за ПРОБЛЕМИТЕ СО БЕЗБЕДНОСТА и ЗАШТИТАТА НА ОПРЕМАТА. За да Ви помогнеме да ги препознаете овие информации, почитувајте ги следниве симболи.

▲ ОПАСНОСТ!

Опасноста укажува на неминовната опасна ситуација, која доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозно повредување.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Предупредувањето укажува на потенцијално опасна ситуација, која, доколку не се избегне – може да доведе до смрт или до сериозно повредување.

▲ ВНИМАНИЕ!

Вниманието укажува на опасна ситуација, која доколку не се избегне МОЖЕ да резултира со помали или средни повреди.

▲ НАПОМЕНА!

Напомената укажува на важните информации кои, доколку не се почитуваат, МОЖЕ да предизвикаат оштетување на опремата.

Распакување

Откако ќе го распакувате уредот, внимателно прегледајте го – за да утврдите дали има некое оштетување кое можеби се појавило во текот на транспортот. Задолжително затегнете ги фитинзите, завртките итн. пред да почнете да работите со уредот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Со уредот не работете доколку е оштетен во текот на испораката, ракувањето или употребата. Оштетувањето може да предизвика распрскување и повреда или оштетување на опремата.

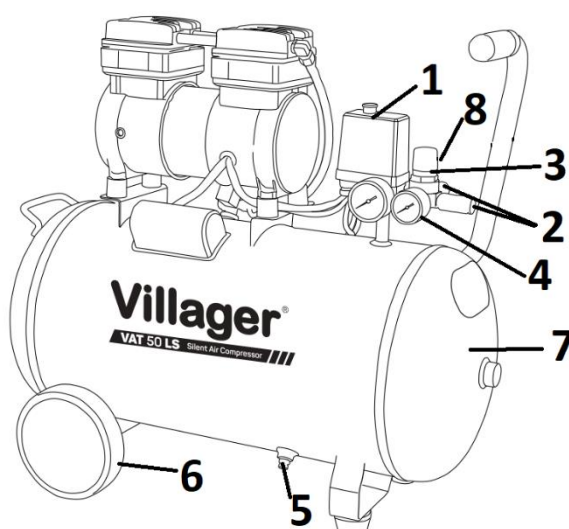
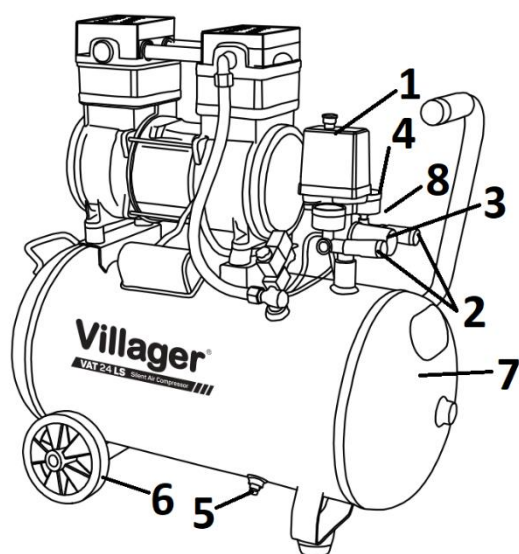
▲ ОПАСНОСТ!

Предупредување во врска со воздухот за дишење

Овој компресор не е опремен и не смее да се користи за намена како што е снабдување со квалитетен воздух за дишење. За било која примена на воздух за човекова употреба, воздушниот компресор треба да биде опремен со соодветна безбедносна и алармна опрема во системот.

ИЗГЛЕД И ДЕЛОВИ НА КОМПРЕСОРОТ

1. Прекинувач на притисокот
2. Излезен вентил
3. Регулатор на притисокот
4. Манометар
5. Испушна славина
6. Тркало
7. Резервоар за воздух
8. Безбедносен вентил



Симболи и значење



Прочитајте го упатството за употреба



Мора да се носи заштита за слух



Компресорскиот уред може да се покрене без предупредување



Opasnost od visoke temperature



Висок напон, опасност за животот!



Не го отварајте вентилот пред да ја приклучите цевката.



Преносниот компресор не го употребувајте со отворено кукиште



Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.

Технички карактеристики

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Номинален напон		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Влезна сила		750 W	750 W
Брзина на вратилото		1400 /min	1400 /min
Максимално дозволен работен притисок		8 bar	8 bar
Испитен притисок		12 bar	12 bar
Максимална работна температура T max		+100°C	+100°C
Минимална работна температура T min		- 10°C	- 10°C
Капацитет на садот		24 l	50 l
Маса		22 kg	27.5 kg
Бучава	Ниво на звучен притисок	L _{pA} = 61 dB(A)	L _{pA} = 61 dB(A)
	Измерено ниво на звучна сила	L _{wA} = 80 dB(A)	L _{wA} = 80 dB(A)
	Гарантирано ниво на звучна сила	L _{wA} = 81 dB(A)	L _{wA} = 81 dB(A)
	Несигурност	K _{pA} = 3 dB(A) K _{wA} = 3 dB(A)	K _{pA} = 3 dB(A) K _{wA} = 3 dB(A)

Пред употреба прочитајте го ова упатство. Непочитувањето на упатството може да доведе до сериозни повреди и / или оштетување на уредот!

Сочувајте го упатството за употреба.

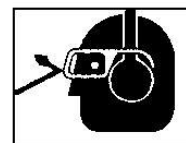
Цел на компресорот:

Компресорот е дизајниран и наменет исклучиво за производство на компримиран воздух за алати – кои користат компримиран воздух. Наменет е исклучиво за приватна употреба и не е адекватен за деловни цели. Користете го компресорот само на начин кој е опишан во упатството за употреба. Секоја поинаква употреба се смета како ненаменска – и може да нанесе материјална штета или штета на лицата. Компресорот не е играчка за деца. Производителот или продавачот не презема одговорност за штетата создадена поради злоупотреба или неправилна употреба.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Бидејќи воздушниот компресор и останатите компоненти (материјали, пумпа, пиштол за прскање, филтри, подмачкувачи, црева итн.) кои се користат, произведуваат висок притисок на пумпниот систем, морате да ги почитувате следниве мерки на претпазливост цело време:

1. Внимателно прочитајте ги сите упатства. Детално запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на опремата.
2. Почитувајте ги сите важечки електрични и безбедносни прописи.
3. Компресорот може да го користат само лица кои се добро запознаени со овие прописи за безбедно ракување.
4. Набљудувачите треба да бидат на одредена одалеченост, на децата НИКОГАШ не смее да им се дозволи да влезат во зоната каде што работи компресорот.
5. Носете заштита за очи и за уши кога работите со пумпата или со уредот.
6. На пумпата или на уредот не смее да се стои и истите не смеат да се користат како држачи за раце.
7. Пред секоја употреба проверете ги системот на компримиран воздух и електричните компоненти и утврдете дали има знаци на оштетување, пропаѓање, слабост или истекување. Поправете ги или заменете ги оштетените делови пред употребата.
8. Често проверувајте ги сите затегнувачки елементи и видете дали се добро затegnати.



▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Моторите, електричните компоненти и управувачките делови може да предизвикаат електричен лак кој може да ги запали запаливите гасови или испарувања. Никогаш не ги складирајте запаливите течности или гасови во близина на компресорот.



▲ВНИМАНИЕ!

Деловите на компресорот може да бидат врели дури и ако е уредот исклучен.



9. Држете ги прстите подалеку од компресорот што работи. Деловите што се движат брзо може да предизвикаат повреди и/или изгореници.
10. Доколку опремата почне необично да вибрира, ИСКЛУЧЕТЕ ГО моторот и веднаш проверете го примерокот, затоа што вибрациите воглавно се предупредување на некој проблем.
11. За да ја намалите опасноста од пожар, на надворешниот дел од моторот не смее да има масло, раствори или прекумерно мазиво.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Никогаш не отстранувајте го и не обидувајте се да го подесите безбедносниот вентил. Безбедносниот вентил одржувајте го чист од бои и од наслаги.

▲ ОПАСНОСТ!

Никогаш не обидувајте се да го поправите или да го модификувате резервоарот! Заварувањето, дупчењето или некоја друга модификација – ќе го ослабнат резервоарот и така ќе доведат до лом или до експлозија. Секогаш заменете ги истрошените или оштетените резервоари.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Течноста од резервоарот треба секојдневно да се празни.

13. Корозија на резервоарот поради влагата која се собира, што доведува до слабеење на резервоарот. Задолжително редовно дренирајте го резервоарот редовно и повремено прегледајте дали има небезбедни услови како што е формирање на рѓа или корозија.

14. Воздухот што се движи брзо ќе ги измеша прашината и отпадоците, а тоа може да биде штетно. Полека испуштете го воздухот кога ја дренирате влагата или кога го декомпримирате (намалувате притисокот) на системот за компресија.

Упатство за употреба на садот под притисок

Садот под притисок наменет е само за складирање на компримиран воздух и наменет е за статичка употреба во хоризонтална позиција. Може да се користи во согласност со работниот притисок и температурата, која е видлива на плочата на притисниот сад и опишана во техничките податоци и понатамошни упатства.

Заварувањето и загревањето на садот под притисок е забрането!

Во самиот сад под висок притисок се инсталираат безбедносни и управувачки инструменти (безбедносен вентил, манометар), чии операции и употреба се опишани во идните упатства.

Максималниот притисок се дава во техничките податоци и во самиот сад под висок притисок.

Упатство за одржување на садот под притисок

Пред било која интервенција или одржување на садот под притисок – потребно е да се ослободи воздухот од садот да се затвори протокот на воздух во садот.

Заварувањето и загревањето на садот под притисок е забрането!

Периодично проверувајте ја дебелината на лимот (обвивка и дно);

Дебелината на обвивката никогаш не смее да биде помала од 2 mm

Дебелината на дното никогаш не смее да биде помала од 2 mm

Во конструкцијата на садот земена е предвид дозволената стапка на корозија од 0,5 mm

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ КАЈ ПРСКАЊЕТО**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не прскајте запаливи материјали во близина на отворен пламен или во близина на извори за палење, вклучувајќи ја и компресорската единица.



15. Не пуштете кога прскате бои, инсектициди ниту пак останати запаливи супстанции.



16. Користете маска за лице/респиратор кога прскате – и тоа правете го во добро проветрени простории – за да спречите опасности во врска со создавањето на пожари или здравствени проблеми.

17. Боите или другите материјали кои се прскаат не насочувајте ги кон компресорот. Сместете го компресорот колку што можете подалеку од просторот во кој прскате за да ја минимализирате акумулацијата на материјалот што се прска на компресорот.

18. Кога прскате или чистите со раствори или со отровни хемикалии, почитувајте ги упатствата кои ги доставил производителот на хемикалиите.

СКЛОПУВАЊЕ

СКЛОПУВАЊЕ НА ГУМЕНАТА СТАПКА

1. Ставете ја завртката низ отворот во гумената стапка (видете ја сликата 1).



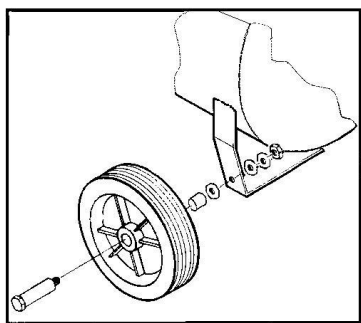
Слика 1

2. Ставете ја завртката во отворот на предната нога на резервоарот.

3. Ставете ги двете подлошки на завртката, а потоа затегнете ја навртката.

СКЛОПУВАЊЕ НА ТРКАЛОТО

Монтирајте ги тркалата покажани на сликата 2.



Слика 2

ИНСТАЛАЦИЈА

ЛОКАЦИЈА

Од посебна важност е компресорот да го монтирате во чист, добро проветрен простор, каде што температурата нема да биде поголема од 38°C.

Неопходен е минимален клиренс од 46 см помеѓу компресорот и сидот, затоа што објектите спречуваат проток на воздух.

▲ ВНИМАНИЕ! Компресорскиот влез за воздух не смее да се сместува во близина на простор со пареа, простор во кој се прска боја или простор во кој се пескари – ниту пак во близина на било кој друг извор на контаминација. Затоа што отпадот може да го уништи моторот.

ЕЛЕКТРИЧНИ ИНСТАЛАЦИИ

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите водови и електрични спојки треба да бидат изведени од страна на квалификуван електричар. Инсталацијата мора да биде во согласност со локалните прописи и со националните електрични прописи.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

1. Локалните прописи за електрични водови се разликуваат во зависност од државата или покраината. Водовите на мрежата за напојување, приклучокот и заштитникот мора да бидат рангирани најмалку за амперажата и напонот кои се означени на плочката со техничките карактеристики на моторот и мора да ги задоволат сите електрични прописи за тој минимум.
2. Користете бавни осигурувачи или склопка.

РАБОТА

Прекинувач за притисок – Auto/Off прекинувач. Во AUTO позицијата, автоматски се исклучува компресорот кога притисокот на резервоарот ќе постигне максимум од поставениот притисок. Доколку е во позицијата OFF, компресорот нема да работи. Овој прекинувач треба да биде во позицијата off кога го приклучувате кабелот за напојување од приклучницата или кога ги заменуваат пневматските алати.

Регулатор – Регулаторот ја контролира вредноста на притисокот на воздухот кој се ослободува од излезната цевка.

Безбедносен вентил – Овој вентил автоматски го ослободува воздухот доколку притисокот на резервоарот го надмине зададениот максимум.

Излезна цевка – Оваа цевка го носи компримираниот воздух од пумпата до контролниот вентил. Во текот на употребата оваа цевка се вжештува. За да се избегне опасност од сериозни изгореници, никогаш не допирајте ја излезната цевка.

Контролен вентил – Еднонасочен вентил кој му дозволува на воздухот да влезе во резервоарот, но спречува воздухот кој е во резервоарот да се врати назад во компресорската пумпа.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Држач за раце – Дизајниран е за поместување на компресорот.

Никогаш не користете ги држачите за раце за да го подигате уредот со тркалца над земјата.

Вентил за празнење (дренажа) – Овој вентил е сместен на дното на резервоарот. Секојдневно користете го овој вентил за да ја испразните влагата од резервоарот, за да се намали опасноста од создавање на корозија.

Намалете го притисокот на резервоарот под 10 psi (0,69 бар), а потоа секојдневно испразнете ја влагата од резервоарот, за да се намали опасноста од создавање на корозија. Испразнете ја влагата од резервоарот со отворање на славината (вентилот) за празнење – кој се наоѓа на долниот дел на резервоарот.

ПОДМАЧКУВАЊЕ

Овој производ е без подмачкување и НЕ ТРЕБА ДА СЕ ПОДМАЧКУВА за да работи.

ПРОЦЕДУРА НА РАЗРАБОТУВАЊЕ

▲ ВНИМАНИЕ!

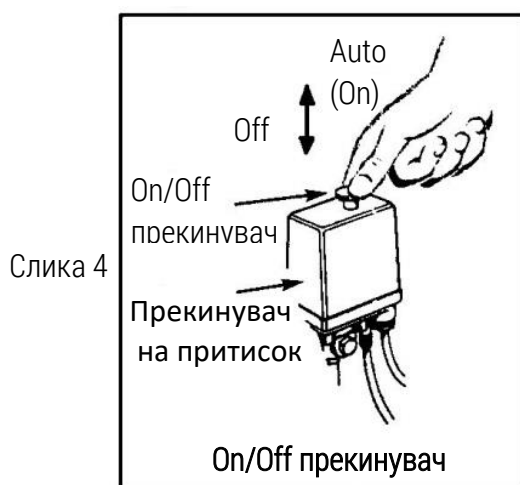
Пневматската глава за стегање ниту пак другите алати не треба да се монтираат на отворениот крај на цреволото, се додека не се комплетира процедурата на подготовка и се додека не се потврди дека е уредот во ред.

ВАЖНО: Со компресорот не ракувајте пред да ги прочитате инструкциите, во спротивно може да дојде до оштетувања.

1. Целосно свртете го регулаторот во правец на стрелките на часовникот за да го отворите протокот на воздух.
2. Свртете го прекинувачот во OFF позицијата и приклучете го приклучокот во приклучницата.
3. Свртете го прекинувачот во AUTO позицијата и оставете го уредот да работи 30 минути за да се разработат деловите од пумпата.
4. Свртете го регулаторот правец спротивен од стрелките на часовникот.

Компресорот ќе го зголеми притисокот до максималната зададена вредност и ќе се исклучи.

5. Свртете го регулаторското копче во правец на стрелките на часовникот за да овозможите истекување на воздухот. Компресорот ќе се рестартира на зададениот притисок.



Слика 4

6. Свртете го регулаторското копче во правец спротивен од стрелките на часовникот за да го затворите воздухот и свртете го прекинувачот на off позицијата.

7. Монтирајте ја главата за стегање (футер) или друг алат на отворениот дел од цревото. Вклучете го регулаторот. Во AUTO позицијата компресорот пумпа воздух во резервоарот. Автоматски се исклучува кога уредот ќе го постигне својот максимално зададен притисок. Во OFF позицијата прекинувачот на за притисок на може да функционира и компресорот нема да работи. Обезбедете прекинувачот да биде во OFF позицијата кога ќе го приклучите кабелот на мрежата за напојување (вклучете го приклучокот во приклучницата) или кога го исклучувате (извадете го приклучокот од приклучницата).

ВЛАГА ВО КОМПРИМИРАНИОТ ВОЗДУХ

Влагата во компримирааниот воздух ќе се формира во капки како доаѓа од пумпата на компресорот за воздух. Кога е голема влажноста или кога компресорот се користи подолг временски период без престан – оваа влага се собира во резервоарот. Кога ги користите пиштолот за бојадисување или пиштолот за песарење, оваа вода ќе се пренесува од резервоарот низ цревото и ќе излегува од пиштолот како капки измешани со материјалот кој се прска.

ВАЖНО: Оваа кондензација ќе предизвика водени дамки на местото на бојадисувањето, посебно ако работите со некоја боја која не е на водена база. Во случај на песарење, тоа ќе предизвика песокот да го затне пиштолот, и да го направи неефикасен. Филтерот во линија со воздухот (MP3105) кој е сместен колку што може поблиску до пиштолот – ќе помогне да се елиминира таа влага.

БЕЗБЕДНОСЕН ВЕНТИЛ

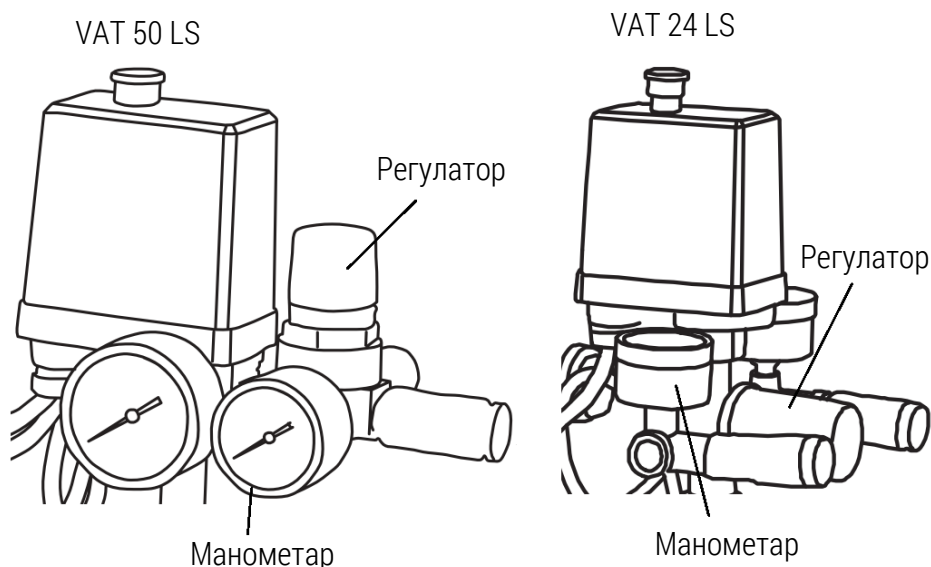


Не отстранувајте го и не обидувајте се да го подесувате безбедносниот вентил!

Треба повремено да се проверува притисокот на овој вентил со повлекување на прстенот со рака. Доколку истекува воздухот откако ќе се отпушти вентилот, или е вентилот заглавен и не може да се активира со прстенот – МОРА да се замени.

РЕГУЛАТОРСКО КОПЧЕ (Слика 5)

1. Ова копче го регулира притисокот на воздух кај пневматските алати или пиштоли за бојадисување.
2. Свртете го во правец на стрелките на часовникот за да го зголемите притисокот на воздух на излезот. Кога ќе се постигне посакуваниот притисок, затворете ја навртката.
3. За да се намали притисокот на воздух на излезот, свртете го во правец спротивен од стрелките на часовникот.
4. Свртете го во правец спротивен од стрелките на часовникот за да го исклучите протокот на воздух комплетно, а потоа притиснете го копчето надолу.



Слика 5

МАНОМЕТАР НА РЕЗЕРВОАРОТ

Манометарот го покажува притисокот во резервоарот, покажувајќи дали компресорот правилно го зголемува притисокот.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Исклучете го изворот за напојување, потоа испуштете го целиот притисок од системот – пред да почнете со монтирање, сервисирање, преместување или изведување на некоја операција за одржување.



Често проверувајте дали на компресорот има некои видливи проблеми и почитувајте ги процедурите за одржување секој пат кога го користите компресорот.

1. Повлечете го прстенот на безбедносниот вентил и дозволете му да отскокне назад во нормалната позиција.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Безбедносниот вентил мора да се замени, доколку не може да се активира или доколку испушта воздух откако ќе се отпушти прстенот.

2. Исклучете го компресорот и испуштете го притисокот од системот. Испуштете ја влагата од системот со отворање на славината за дренажа на дното на резервоарот.

3. Исчистете ги прашината и нечистотијата од моторот, резервоарот и од водовите за воздух и од ребрата за ладење на пумпата додека е компресорот и понатаму исклучен (OFF).

ВАЖНО: Ставете го уредот колку што можете подалеку од просторот кој се бојадисува, се додека може да стигне цреволото, за да спречите компресорот да се обои или филтерот да се затне.

ПОДМАЧКУВАЊЕ

Ово е компресорот кој не бара подмачкување.

ТОПЛИНСКИ ЗАШТИТНИК ОД ПРЕОПТОВАРУВАЊЕ



Овој компресор е опремен со автоматски ресетирачки топлински заштитник од преоптоварување, кој ќе го исклучи моторот доколку се прегрее.

Доколку топлинскиот заштитник од преоптоварување премногу често го исклучува моторот, проверете ги следниве причини:

1. Низок напон.
2. Затнат филтер за воздух.
3. Недостаток на соодветна вентилација.



Доколку е активиран топлинскиот заштитник од преоптоварување, треба да почеката моторот да се излади – пред да биде возможно стартувањето. Моторот автоматски ќе се рестартира без предупредување, доколку се остави приклучен во приклучницата, а уредот е вклучен.

СКЛАДИРАЊЕ

1. Кога не се користи, складирајте ги цревата и компресорот на ладно и суво место.
2. Исцедете ја влагата од резервоарот.
3. Откачете ги цревата и откачете го отворениот крај надолу за да се исцеди влагата.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Симптом	Возможна причина	Корективна акција
Компресорот не работи	1. Нема електрична енергија 2. Осигурувачот прегорел 3. Отворена склопка 4. Отворена топлинска заштита 5. Прекинувачот за притисок е лош	1. Дали е вклучен на мрежа? Проверете ги осигурувачот/склопката или преоптоварувањето на моторот 2. Заменете го прегорениот осигурувач 3. Ресетирајте го, утврдете ја причината за проблемот. 4. Моторот ќе се рестартира кога ќе се излади. 5. Заменете го
Моторот зуми но не може да работи или споро работи	1. Дефектен контролен вентил или неоптеретен. 2. Лоши контакти, низок напон во водовите. 3. Кратки или отворени моторни намотки	1. Заменете го или поправете го 2. Проверете ги спојките, елиминирајте ги затнувањата поради продолжниот дел ако се користи, проверете го колото со волтметар. 3. Заменете го моторот ОПАСНОСТ! Не расклопувајте го контролниот вентил со воздух во резервоарот; испразнете го резервоарот.

Прегорел осигурувачот/склопката често се активира ВНИМАНИЕ! Никога не користете продолжен кабел со овој производ!	1. Непрописна големина на осигурувачот, колото е преоптеретено. 2. Дефектен контролен вентил или неоптеретен	1. Проверете дали е правилен осигурувачот, користете осигурувач со доцнење на времето. Исклучете ги останатите електрични средства од колото или работете со компресорот на неговата сопствена гранка на колото. 2. Заменете го или поправете го ОПАСНОСТ! Не расклопувајте го контролниот вентил со воздух во резервоарот; испразнете го резервоарот.
Топлинската заштита од преоптоварување често го исклучува	1. Низок напон 2. Затнат филтер за воздух 3. Недостаток на прописна вентилација/превисока собна температура 4. Проверете ја неискправноста на вентилот. 5. Неисправен вентил на компресорот.	1. Елиминирајте го продолжниот кабел, проверете со волтметар. 2. Исчистете го филтерот (видете во поглавјето за одржување) 3. Ставете го компресорот во добро проветрена просторија. 4. Заменете го 5. Заменете го склопот на вентилот ОПАСНОСТ! Не расклопувајте го контролниот вентил со воздух во резервоарот; испразнете го резервоарот .
Тропање, звецкање, големи вибрации	1. Разлабавени завртки, резервоарот не е израмнет. 2. Дефектно лежиште на ексцентарот или на моторното вратило. 3. Цилиндерот или клипниот прстен се истрошени или оштетени.	1. Затегнете ги завртките, поставете го резервоарот во рамна позиција. 2. Заменете го. 3. Заменете го или поправете го ако е неопходно.
Притисокот во резервоарот опаѓа кога се исклучува компресорот	1. Разлабавена славина за дренажа. 2. Проверете го истекувањето на вентилот. 3. Разлабавени спојки на прекинувачот за притисок или регулаторот.	1. Затегнете ја 2. Расклопете ја склопката на контролниот вентил, исчистете ја или заменете ја. 3. Проверете ги сите спојки со раствор од сапун и вода – и затегнете ги.
Симптом	Возможна причина	Корективна акција
Компресорот работи непрекинато, а излезот за воздух е помал од нормалниот/ мал притисок на празнење	1. Преголема потрошувачка на воздух, компресорот е премногу мал 2. Затнат филтер за вшмукување 3. Воздухот истекува на цревата (на уредот или на надворешниот систем) 4. Филтерот за вшмукување е искршен. 5. Клипниот прстен е истрошен.	1. Намалете ја употребата или купете уред со поголемо доставување на воздух (SCFM) 2. Исчистете го или заменете го 3. Заменете ги компонентите кои истекуваат или затегнете ги по потреба. 4. Заменете ги компресорските вентили. 5. Заменете ги клипот и цилиндерот.
Преголема влага во воздухот кој излегува	1. Во резервоарот има премногу вода 2. Висока влажност	1. Дренајте го резервоарот 2. Поместете се во простор со помалку влажност; користете филтер за воздушен вод. НАПОМЕНА: Кондензацијата на вода не е предизвикана поради неискправност на компресорот.

Компресорот постојано работи, а безбедносниот вентил се отвара како што расте притисокот	1. Дефектен прекинувач за притисок. 2. Дефектен безбедносен вентил.	1. Заменете го прекинувачот. 2. Заменете го безбедносниот вентил со оригинален дел за замена.
Прекумерно стартување и исклучување (авто старт)	Преголема влага во резервоарот	Почеста дренажа
Воздухот истекува на растеретување на прекинувачот за притисок	Проверете да не дошло до заглавување на вентилот во отворената позиција.	Извадете го и заменете го контролниот вентил. ОПАСНОСТ! Не расклопувајте го контролниот вентил со воздух во резервоарот; испразнете го резервоарот .

Упатства за употреба и одржување на садот под притисок

Табела на садот под притисок

Тип Опис	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Конструкција за притисок P	8.8 bar/880kpa						
Најголем дозволен притисок PS	8.0 bar/800kpa						
Работна температура T мин. ~ T макс.	-10°C ~ +100°C						
Волумен на садот V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Дозволена корозија с	0.5mm						
Дебелина на сидот	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Релевантни стандарди и директиви	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Работниот притисок не смее да го надмине максимално дозволениот притисок. Корисникот е одговорен за проблемите кои произлегуваат од пречекорувањето на максимално дозволениот притисок.
2. Садот под притисок се користи за компресори подмачкани со масло.
3. Садот под притисок е важен дел од воздушниот компресор. Воздушниот компресор не може да функционира – сè додека не се приклучат/склопат сите потребни компоненти. Безбедносниот вентил мора да биде тестиран пред да почне компресорот нормално да работи.
4. Садот под притисок мора да има најмалку еден безбедносен вентил. Пред вградувањето, безбедносниот вентил мора да го провери овластена организација. За време на траењето на садот под притисок, безбедносниот вентил мора да биде прегледан најмалку еднаш годишно за да се спречи корозија.
5. Во садот под притисок мора да биде поставен манометар. Мерачот мора да има мерен опсег од најмалку 1,5 до 3 пати од проектираниот притисок p.
6. Корисникот мора да има евиденција за безбедносните информации за садот под притисок, вклучувајќи ја и листата за редовно одржување. Ако дојде до необичен настан, мора да се пријави и да го прегледа стручно лице кое има посебни уреди за проверка на садот под притисок.

7. Работниот век на садот под притисок е најмногу 7 години. Кога ќе се постигне ова време, на садот под притисок повеќе не смее да се користи, освен ако го прегледа овластено тело со специјална опрема за проверка на садот под притисок и овозможи понатамошно користење.
8. Садот под притисок мора да биде поставен на рамна подлога. Ова ќе спречи попуштање на заварените спојки поради дополнителните вибрации на садот под притисок.
9. Садот под притисок не смее да се удри или да се притисне со некоја сила.
10. Садот под притисок не смее да биде во контакт со корозивни супстанции ниту пак да работи во корозивно опкружување.
11. Вентилот за испуштање на вода мора редовно да се отвора за отстранување на вода од резервоарот и за спречување на неговата корозија.
12. Садот под притисок не смее да се затоплува, заварува или на друг начин да се поправа, особено на деловите на садот под притисок.

Изјава за сообразност



Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината :

Компресор Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/29/EU за притисок на едноставни садови
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Сертификационно тело според Директивата 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 *Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001*

Идентификациона ознака на серијата на садот VAT 24 LS: OD236

Идентификациона ознака на серијата на садот VAT 50 LS: OD298

Овластено тело според Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Измерено ниво на бука LwA 80 dB(A)

Гарантирано ниво на бука LwA 81 dB(A)

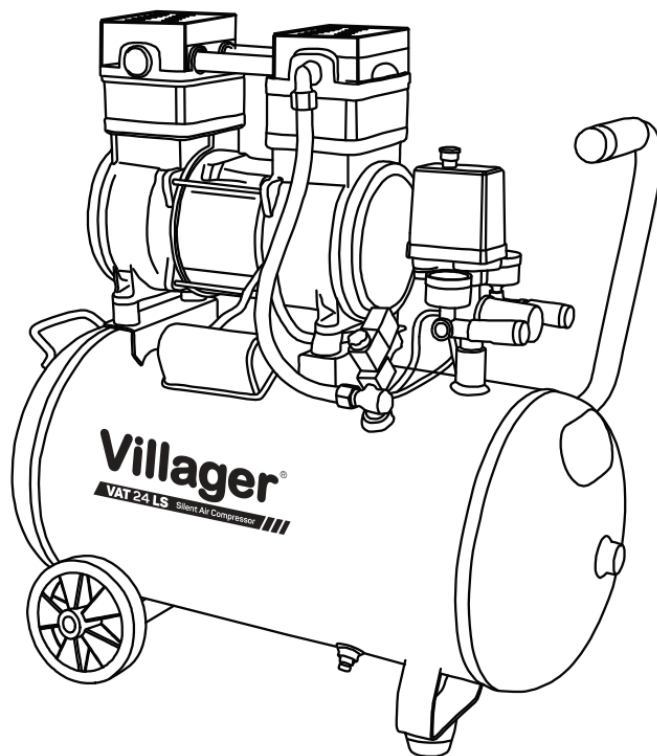
Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 24.12.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

COMPRESOR
VAT 24 LS / VAT 50 LS
Manual original de utilizare



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Va rugăm să citiți și să păstrați acest manual de utilizare. Citiți-l cu atenție și în întregime înainte de a începe asamblarea, instalarea, manipularea sau întreținerea produsului. Protejați-vă pe dvs. și pe ceilalți, respectând toate informațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămare personală și/sau daune materiale! Păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

DESCRIERE

Compresoarele de aer fără ulei sunt concepute pentru a fi utilizate pentru diferite lucrări în casă și automobilism. Aceste compresoare alimentează pistoale de vopsit, chei pneumatice cu impact și alte unelte. Aceste dispozitive funcționează fără ulei. Aerul comprimat din acest dispozitiv va conține umezeală. Instalați filtru de apă sau uscător de aer – dacă aplicația necesită aer uscat.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Aceste instrucțiuni conțin informații – care sunt foarte importante pentru a le ști și înțelege. Aceste informații sunt asigurate pentru PROBLEME DE SIGURANȚĂ ȘI PROTECȚIE A ECHIPAMENTULUI. Pentru a vă ajuta să identificați aceste informații, respectați următoarele simboluri.

▲ PERICOL! Pericol indică o situație periculoasă iminentă, care dacă nu se - va duce la moarte sau vătămări grave.

▲ AVERTIZARE! Avertizare indică o potențială situație periculoasă, care dacă nu se evită – va duce la moarte sau vătămări grave.

▲ ATENȚIE! Atenție indică o situație periculoasă, care dacă nu se evită, POATE rezulta cu vătămări mai mici sau medii.

▲ NOTĂ! Notă indică informații importante, care dacă nu se respectă, POT cauza deteriorarea echipamentului.

Despachetare

După despachetarea dispozitivului – verificați-l cu atenție – pentru a vedea dacă există vreo deteriorare care a putut surveni în timpul transportului. Strângeți obligatoriu fittingurile, șuruburile, etc. înainte de a pune dispozitivul în funcțiune.

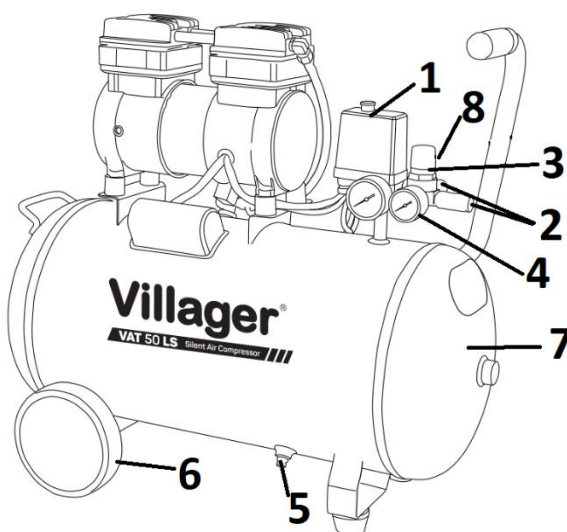
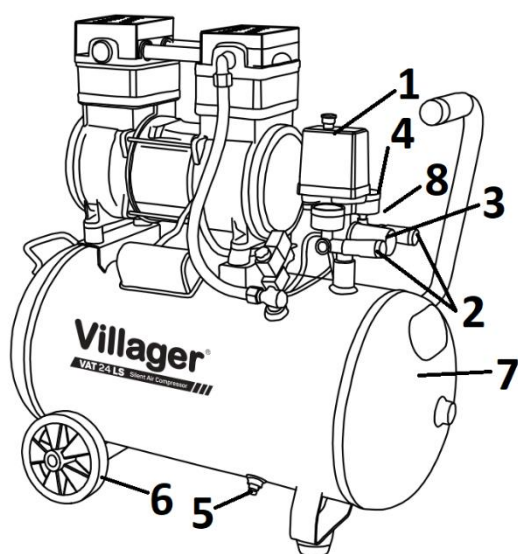
▲ AVERTIZARE! Nu operați dispozitivul dacă a fost deteriorat în timpul livrării, manipulării sau utilizării. Deteriorarea poate provoca explozie și cauza vătămări sau deteriorarea echipamentului.

▲ PERICOL! Avertizare privind aerul respirabil

Acest compresor nu este dotat și nu poate fi utilizat pentru o destinație precum este furnizarea aerului respirabil de calitate. Pentru orice aplicație a aerului pentru utilizare umană, compresorul de aer trebuie să fie dotat cu echipament de siguranță și de alarmă corespunzător în sistem.

ASPECTUL ȘI PIESELE COMPRESORULUI

1. Comutatorul de presiune
2. Supapa de ieșire
3. Reglatorul presiunii
4. Manometrul
5. Robinetul de golire
6. Roata
7. Rezervorul pentru aer
8. Supapa de siguranță



Simboluri și semnificații



Citiți instrucțiunile de utilizare



Trebuie purtată protecția auditivă



Dispozitivul Compresor poate fi pornit fără avertizare



Pericol de temperatură ridicată



Înaltă tensiune, pericol pentru viață!



Nu deschideți supapă înainte de a conecta tubul



Nu utilizați compresorul portabil cu carcasă deschisă



Acest simbol indică că produsul nu trebuie îndepărtat cu alte deșeuri menajere. În scop de a preveni orice dauna asupra mediului sau a sănătății datorită eliminării necorespunzătoare a deșeurilor, produsul trebuie predat spre reciclare – astfel încât materialele să fie îndepărtate într-un mod responsabil. Atunci când reciclați produsul dvs, duceți-l la o companie locală pentru colectare sau adresați-vă administrației locale pentru a vă direcționa către companii implicate în astfel de activități.

Specificații tehnice

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Tensiune nominală		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Putere de intrare		750 W	750 W
Viteză pivot		1400 /min	1400 /min
Presiune maximă de funcționare admisă		8 bar	8 bar
Presiune de testare		12 bar	12 bar
Temperatură maximă de funcționare T max		+100°C	+100°C
Temperatură minimă de funcționare T min		- 10°C	- 10°C
Capacitatea recipientului		24 l	50 l
Greutate		22 kg	27.5 kg
Zgomot	Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$
	Nivel de presiune sonoră măsurat	$L_{wA} = 80 \text{ dB(A)}$	$L_{wA} = 80 \text{ dB(A)}$
	Nivel de putere acustică garantat	$L_{wA} = 81 \text{ dB(A)}$	$L_{wA} = 81 \text{ dB(A)}$
	Incertitudinea de măsurare	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări grave și/sau deteriorarea dispozitivului.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.

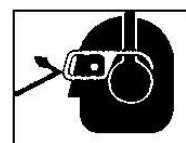
Destinația compresorului:

Compresorul a fost conceput și destinat exclusiv pentru producerea de aer comprimat pentru uneltele - care utilizează aer comprimat. Este destinat exclusiv pentru utilizare privată și nu este adecvat pentru destinații în afaceri comerciale. Utilizați compresorul numai în modul în care este descris în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este considerată neconformă destinației – și poate cauza o daună materială sau chiar daune oamenilor. Compresorul nu este o jucărie pentru copii. Producătorul sau vânzătorul nu își asumă responsabilitatea pentru dauna survenită ca urmare a utilizării abuzive sau necorespunzătoare.

INFORMAȚII GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Deoarece compresorul de aer și alte componente utilizate (materiale, pompă, pistoale de pulverizare, filtre, lubrifianți, furtunuri, etc.) generează presiunea înaltă a sistemului de pompare, trebuie să respectați în permanență următoarele măsuri de precauție:

1. Citiți cu atenție toate instrucțiunile, inclusiv și pentru acest dispozitiv - Familiarizați-vă detaliat cu elementele de dirijare și cu utilizarea adecvată a echipamentului.
2. Respectați toate normele electrice și de siguranță în vigoare.
3. Utilizarea compresorului este permisă numai persoanelor care cunosc bine toate normele de manipulare în siguranță a acestuia.
4. Țineți persoanele din jur la distanță și nu permiteți NICIODATĂ copiilor să pătrundă în zona de lucru a compresorului.
5. Purtați ochelari de protecție și utilizați protecție pentru urechi – când lucrați cu pompa sau dispozitivul.
6. Nu stați pe pompă sau pe dispozitiv și nu le utilizați drept mănere.
7. Înainte de fiecare utilizare, verificați sistemul de aer comprimat și componentele electrice și vedeți dacă există semne de deteriorare, uzură, deficiențe sau scurgeri. Reparați sau înlocuiți piesele defecte înainte de utilizare.
8. Verificați frecvent toate elementele de strângere și vedeți dacă sunt bine strânse.



▲ AVERTIZARE! Motoarele, elementele electrice și piesele de dirijare pot cauza arc electric care poate aprinde gaze inflamabile sau vapori. Nu lucrați niciodată și nu reparați în apropiere sau lângă gaze inflamabile și vapori. Nu depozitați niciodată lichide sau gaze inflamabile în apropierea compresorului.



▲ ATENȚIE! Piesele compresorului pot fi fierbinți chiar dacă dispozitivul este oprit.



9. Țineți degetele departe de compresorul care lucrează. Piesele care se mișcă repede sau piesele fierbinți – vor provoca vătămări și/sau arsuri.
10. Dacă echipamentul începe să vibreze în mod neobișnuit, OPRIȚI motorul și verificați imediat cauza, deoarece vibrațiile avertizează în general asupra unei probleme.
11. Pentru a reduce pericolul de incendii, pe exteriorul motorului nu trebuie să existe ulei, solvent sau lubrifiant în exces.

▲ AVERTIZARE! Nu îndepărtați niciodată și nu încercați să reglați supapa de. Întrețineți supapa de siguranță curățată de vopsea și alte depuneri.

▲ PERICOL! Nu încercați niciodată să reparați sau să modificați rezervorul! Sudarea, perforarea sau orice altă modificare – vor slăbi rezervorul și astfel vor duce la spargere sau explozie. Înlocuiți întotdeauna rezervoarele uzate sau deteriorate.

▲ AVERTIZARE! Goliți zilnic lichidul din rezervor.

13. Coroziunea rezervorului cauzată de umiditate se depune, fapt care duce la slăbirea rezervorului. Drenați obligatoriu rezervorul cu regularitate și verificați periodic dacă există condiții nesigure precum sunt formarea de rugină sau corozii.

14. Aerul care se mișcă repede va amesteca praful și deșeurile, fapt care poate fi dăunător. Dați drumul încet la aer când drenați umiditatea sau depresurizați (reduceți presiunea) sistemul compresor.

Instrucțiuni de utilizare a recipientului sub presiune

Recipientul sub presiune este destinat numai pentru depozitarea aerului comprimat și pentru utilizarea statică în poziție orizontală. Se poate utiliza în conformitate cu presiunea și temperatura de lucru care este vizibilă pe plăcuța recipientului sub presiune și descrisă în specificațiile tehnice și în următoarele instrucțiuni.

Sunt interzise sudarea și încălzirea recipientului sub presiune!

În interiorul recipientului sub înaltă presiune se instalează instrumentele de siguranță și dirijare (supapă de siguranță, manometru), ale căror operații și utilizări sunt descrise în următoarele instrucțiuni.

Presiunea maximă se dă în specificațiile tehnice și pe recipientul sub înaltă presiune.

Instrucțiuni de întreținere a recipientului sub presiune

Înainte de orice intervenție sau întreținere a recipientului sub presiune – este necesar să evacuați aerul din recipient și să închideți fluxul aerului în recipient.

Sunt interzise sudarea și încălzirea recipientului sub presiune!

Verificați periodic grosimea tablei (înveliș și fund);

Grosimea învelișului nu trebuie niciodată să fie mai mică de 2 mm

Grosimea fundului nu trebuie niciodată să fie mai mică de 2 mm

În construcția recipientului s-a luat în calcul gradul de corozie admis de 0,5 mm

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU OPERAȚIUNI DE PULVERIZARE

▲ AVERTIZARE! Nu pulverizați materiale inflamabile în apropiere de foc deschis sau aproape de sursa de aprindere, inclusiv și de unitatea de compresare.



15. Nu fumați atunci când pulverizați vopsea, insecticide sau alte substanțe inflamabile.

16. Utilizați mască pentru față/respirator atunci când pulverizați – și faceți acest lucru în încăperi bine aerisite - pentru a evita pericolele apariției incendiilor sau problemelor de sănătate.



17. Nu orientați vopseaua sau alte materiale care se pulverizează înspre compresor. Postați compresorul cât mai departe posibil de spațiul în care pulverizați, pentru a reduce la minim acumularea de material care se pulverizează pe compresor.

18. Atunci când pulverizați sau curățați cu solvenți sau chimicale toxice, respectați instrucțiunile producătorului de chimicale.

ASAMBLARE

ASAMBLAREA PICIORULUI DE CAUCIUC

1. Introduceți șurubul în orificiul din piciorul de cauciuc (vezi figura 1).

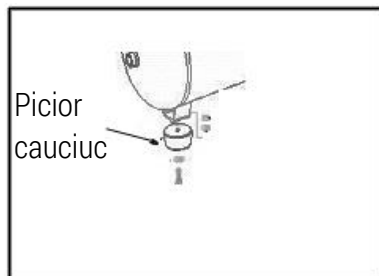


Figura 1

2. Introduceți șurubul în orificiul de pe piciorul din față al rezervorului.

3. Puneți două șaibe pe șurub, apoi strângeți piulița.

ASAMBLAREA ROȚILOR

Montați roțile așa cum este ilustrat în figura 2.

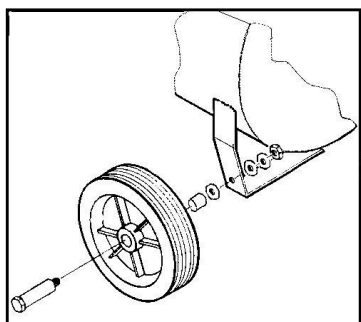


Figura 2

INSTALARE

LOCAȚIE

Este deosebit de important să montați compresorul într-un spațiu curat și bine aerisit, unde temperatura mediului nu va depăși 38°C.

Este necesară o depărtare minimă de 46 cm între compresor și perete, deoarece obiectele împiedică fluxul aerului.

▲ ATENȚIE! Nu amplasați intrarea de compresare pentru aer în apropierea zonei cu vapori, a spațiului în care se pulverizează mili de vopsea, în apropierea spațiului în care se efectuează operațiuni de sablare - nici în apropierea oricărei alte surse de contaminare, deoarece reziduurile pot avaria motorul.

INSTALAȚII ELECTRICE

▲ AVERTIZARE! Toate conductele și racordurile electrice trebuie executate de către un electrician calificat. Instalația trebuie să fie în conformitate cu normele locale și normele naționale privind rețeaua electrică.

▲ AVERTIZARE!

1. Normele locale privind conductele electrice diferă în funcție de stat sau provincie. Conductele rețelei de alimentare, ștecherul și siguranța de protecție trebuie să fie clasificate cel puțin pentru amperaj și tensiunea marcată pe plăcuța cu specificații tehnice de pe motor și trebuie să îndeplinească toate normele electrice pentru acel minimum.
2. Utilizați siguranțe lente sau siguranță automată de protecție.

FUNCȚIONARE

Comutatorul de presiune – Comutator Auto/Off. În poziția AUTO, deconectează automat compresorul când presiunea în rezervor atinge nivelul maxim al presiunii setate. Dacă se află în poziția OFF, compresorul nu va funcționa. Acest comutator trebuie să se afle în poziția off atunci când conectați sau deconectați cablul de alimentare din priză sau atunci când înlocuiți uneltele pneumatice.

Regulatorul de presiune – Regulatorul controlează valoarea presiunii aerului care se evacuează prin ieșirea furtunului.

Supapa de siguranță – Această supapă evacuează automat aerul dacă presiunea în rezervor depășește maximumul setat.

Țeava de ieșire – Această țeavă conduce aerul comprimat din pompă până la supapa de control. Această țeavă se supraîncălzește în timpul utilizării. Pentru a evita pericolul de arsuri grave, nu atingeți niciodată țeava de ieșire.

Supapa de control – Este o supapă de sens unic, care permite aerului să intre în rezervor, dar împiedică aerul din rezervor să se întoarcă înapoi în pompa de compresare.

▲ AVERTIZARE! **Mânerul de transport** – Este conceput pentru transportul compresorului. **Nu utilizați niciodată mânerul pentru a ridica dispozitivul cu roți de la suprafața pământului.**

Supapa de evacuare (drenare) – Această supapă este amplasată la fundul recipientului rezervorului. Utilizați această supapă pentru a goli zilnic umezeala din rezervor, pentru a reduce pericolul de apariție a coroziunii.

Micșorați presiunea în rezervor sub 10 psi (0,69 bari), apoi goliți umezeala zilnic, pentru a preveni apariția coroziunii. Goliți umezeala din rezervor prin deschiderea robinetului (supapei) de evacuare – care se află în partea de jos a rezervorului.

UNGERE

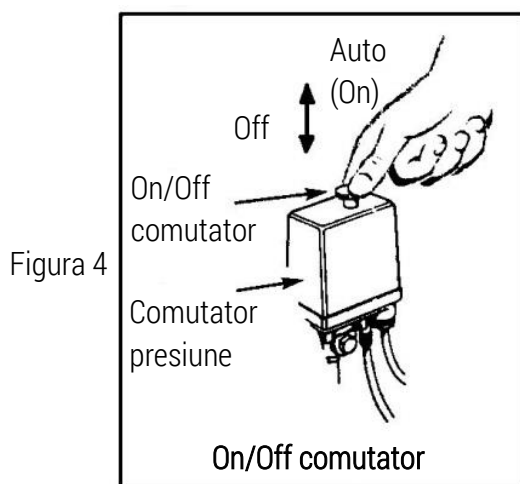
Acest produs este fără ungere și NU TREBUIE UNS pentru a funcționa.

PROCEDURA DE PREGĂTIRE PENTRU PORNIRE

▲ ATENȚIE! Nu montați capul pneumatic de strângere sau alte unelte pe capătul deschis al furtunului, până când nu se completează procedura de pregătire și nu se confirmă că utilajul este în ordine.

IMPORTANT: Nu manipulați compresorul înainte de a citi instrucțiunile, deoarece în caz contrar, se poate ajunge la deteriorare.

1. Rotiți complet regulatorul de presiune în sensul acelor de ceasornic pentru a deschide fluxul de aer.
 2. Rotiți comutatorul în poziția OFF și conectați ștecherul în priză.
 3. Rotiți comutatorul în poziția AUTO și lăsați dispozitivul să funcționeze timp de 30 minute, pentru a se roda piesele pompei.
 4. Rotiți complet regulatorul în sens invers acelor de ceasornic.
- Compresorul va mări presiunea la valoarea maximă setată și se va opri.
5. Rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a permite scurgerea aerului.
- Compresorul va reporni la presiunea setată.



6. Rotiți butonul de reglare în sens invers acelor de ceasornic pentru a închide aerul și rotiți comutatorul la poziția off.
7. Montați capul de strângere (futer) sau altă unealtă pe partea deschisă a furtunului. Conectați regulatorul. În poziția AUTO, compresorul pompează aer în rezervor. Se deconectează automat atunci când dispozitivul atinge presiunea maximă setată. În poziția OFF, comutatorul de presiune nu poate funcționa și compresorul nu va lucra. Asigurați-vă ca comutatorul să fie în poziția OFF atunci când conectați cablul la rețeaua de alimentare (puneți ștecherul în priză) sau îl deconectați (scoateți ștecherul din priză).

UMIDITATEA ÎN AERUL COMPRIMAT

Umiditatea în aerul comprimat va forma picături, deoarece provine de la pompa compresorului de aer. Atunci când umiditatea este ridicată sau atunci când compresorul este utilizat continuu pentru o perioadă prelungită de timp – această umiditate se va colecta în rezervor.

Atunci când utilizați un pistol de vopsit sau un pistol de sablare, această apă va fi transportată din rezervor prin furtun și va ieși din pistol sub formă de picături amestecate cu materialul care se pulverizează.

IMPORTANT: Acest condens va produce pete de apă pe locul de vopsire, mai ales dacă lucrați cu vopsea care nu este pe bază de apă. În cazul sablării, nisipul va înfunda pistolul, făcându-l ineficient. Un filtru în furtunul pentru aer (MP3105) amplasat cât mai aproape de pistol - va ajuta la eliminarea umidității.

SUPAPA DE SIGURANȚĂ

▲ AVERTIZARE! Nu scoateți și nu încercați să reglați supapa de siguranță!

Presiunea acestei supape trebuie verificată periodic, trăgând inelul cu mâna. Dacă apar scurgeri de aer după eliberarea supapei, sau dacă supapa este blocată și nu poate fi acționată cu ajutorul inelului – TREBUIE să fie înlocuită.

BUTONUL DE REGLARE (Figura 5)

1. Acest buton controlează presiunea aerului la unelte pneumatice sau pistoale de vopsit.
2. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a mări presiunea aerului la ieșire. Atunci când se atinge presiunea dorită, blocați cu piulița.
3. Pentru a micșora presiunea aerului la ieșire, rotiți în sens invers acelor de ceasornic.
4. Rotiți complet în sens invers acelor de ceasornic pentru a închide complet fluxul de aer, apoi apăsați butonul în jos.

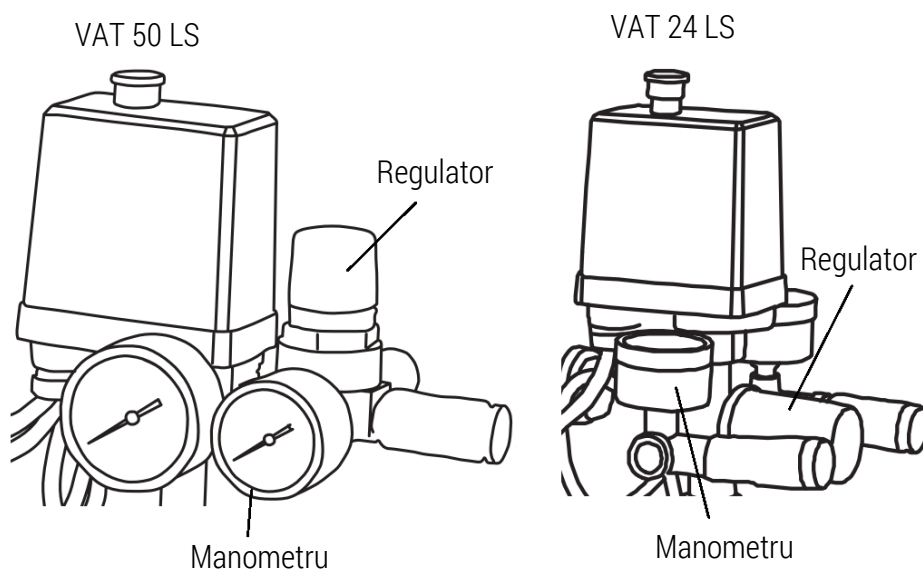


Figura 5

MANOMETRUL PE REZERVOR

Manometrul indică presiunea în rezervor, indicând dacă compresorul mărește corect presiunea.

ÎNTREȚINERE

▲ AVERTIZARE! Deconectați sursa de alimentare, apoi evacuați întreaga presiune din sistem – înainte de a efectua operațiuni de montare, servizare, relocare sau alte operațiuni de întreținere.



Verificați frecvent dacă pe compresor există unele probleme vizibile și respectați procedura de întreținere de fiecare dată când utilizați compresorul.

1. Scoateți inelul de la supapa de siguranță și lăsați-l să revină în poziția normală.

▲ AVERTIZARE! Supapa de siguranță trebuie înlocuită, dacă nu se poate acționa sau dacă prezintă pierderi de aer după ce inelul a fost eliberat.

2. Opiți compresorul și evacuați presiunea din sistem. Drenați umezeala din sistem deschizând robinetul de drenare de sub rezervor.

3. Curățați praful și murdăria de la motor, rezervor și canale de aer și de pe aripioarele de la radiatorul de răcire a pompei, în timp ce compresorul este oprit (OFF).

IMPORTANT: Amplasați dispozitivul cât mai departe de zona în care se vopsește, atât cât permite furtunul, pentru a evita vopsirea compresorului sau înfundarea filtrului.

UNGERE

Acest compresor nu necesită ungere.

PROTECȚIA LA SUPRASARCINA TERMICĂ

▲ ATENȚIE! Acest compresor este dotat cu un dispozitiv de resetare automată la suprasarcina termică, care va opri motorul atunci când acesta se supraîncălzește.

Dacă dispozitivul de protecție la suprasarcina termică oprește foarte frecvent motorul, verificați următoarele cauze:

1. Tensiune scăzută.
2. Filtru de aer înfundat.
3. Lipsa unei ventilații corespunzătoare.

▲ ATENȚIE! Dacă dispozitivul de protecție la suprasarcina termică este activat, trebuie să se aștepte ca motorul să se răcească – înainte să fie pornit. Motorul va reporni automat, fără avertizare, dacă este lăsat conectat la priză, iar dispozitivul este pornit.

DEPOZITARE

1. Atunci când nu utilizați, depozitați furtunul și compresorul într-un loc uscat și rece.
2. Îndepărtați umiditatea din rezervor.

3. Scoateți furtunul și lăsați capătul deschis să atârne în jos pentru a se permite eliminarea întregului condens.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Compresorul nu punește	1. Nu există energie electrică 2. Siguranță arsă 3. Siguranță de protecție deschisă 4. Protecție termică deschisă 5. Comutator de presiune de calitate proastă	1. Conectat la rețea? Verificați siguranța/siguranța de protecție sau suprasolicitarea motorului 2. Înlocuiți siguranța arsă 3. Resetați, stabiliți cauza problemei. 4. Motorul va reporni când se răcește. 5. Înlocuiți
Motorul zumzăie, dar nu poate porni sau merge încet	1. Supapă de control defectă sau nesolicitată. 2. Contacte proaste, tensiune joasă în conducte. 3. Fire de alimentare scurte sau deschise	1. Înlocuiți sau reparați 2. Verificați conexiunile, eliminați înfundarea datorită părții prelungite dacă se utilizează, verificați circuitul cu voltmetru. 3. Schimbați motorul PERICOL! Nu dezasamblați supapa de control cu aer în rezervor; goliți rezervorul.
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Siguranță arsă/ siguranța de protecție se activează frecvent ATENȚIE! Nu folosiți niciodată prelungitor cu acest produs	1. Mărime neadecvată a siguranței, circuit supraîncărcat. 2. Supapă de control defectă sau nesolicitată.	1. Verificați dacă siguranța este adecvată, folosiți siguranță cu întârziere. Deconectați celelalte mijloace electrice de pe circuit sau lucrați cu compresorul pe ramura proprie de circuit. 2. Înlocuiți sau reparați PERICOL! Nu dezasamblați supapa de control cu aer în rezervor; goliți rezervorul.
Dispozitivul de protecție la suprasarcina termică se oprește frecvent	1. Tensiune joasă 2. Filtru de aer înfundat 3. Lipsă de ventilație adecvată/temperatura camerei foarte ridicată 4. Verificați defecțiunea supapei. 5. Supape defecte ale compresorului.	1. Eliminați prelungitorul, verificați cu voltmetru. 2. Curățați filtrul (vedeți capitolul privind întreținerea) 3. Mutați compresorul într-un spațiu bine aerisit. 4. Înlocuiți 5. Înlocuiți garnitura de etanșare a supapei PERICOL! Nu dezasamblați supapa de control cu aer în rezervor; goliți rezervorul.
Lovire, zgomot, vibrații	1. Șuruburi slăbite, rezervorul nu stă în poziție dreaptă. 2. Rulment defect pe excentru sau pistonul motorului. 3. Cilindrul sau inelul pistonului sunt uzate sau deteriorate.	1. Strângeți șuruburile, puneți rezervorul pe o suprafață plană. 2. Înlocuiți. 3. Înlocuiți sau reparați dacă este necesar.
Presiunea în rezervor scade când compresorul se punește	1. Robinet de drenare slăbit 2. Verificați scurgerea la supapă. 3. Conexiuni slăbite la comutatorul de presiune sau regulator.	1. Strângeți. 2. Dezasamblați garnitura de etanșare a supapei de control, curățați sau înlocuiți. 3. Verificați toate conexiunile cu soluție de săpun și apă – și strângeți.

Compresorul lucrează continuu, dar ieșirea aerului este mai mică decât presiunea normală/presiune mică de evacuare	1. Consum excesiv de aer, compresor prea mic 2. Filtru de aspirație înfundat 3. Aerul se scurge pe țevi (pe dispozitiv sau pe sistemul exterior) 4. Supape de aspirație rupte. 5. Inelul pistonului uzat.	1. Reduceți utilizarea sau cumpărați un dispozitiv cu un flux mai mare de aer 2. Curățați sau înlocuiți 3. Înlocuiți componentele care se scurg sau strângeți-le după nevoie. 4. Înlocuiți supapele compresorului. 5. Înlocuiți pistonul și cilindrul.
Umiditate prea mare în aerul evacuat	1. Prea multa apă în rezervor 2. Umiditate mare	1. Drenați rezervorul 2. Mutați-vă într-un spațiu cu umiditate mai mică; folosiți filtru pentru conducta de aer. NOTĂ: Condensarea apei nu este cauzată de un defect al compresorului.
Compresorul lucrează continuu, dar supapa de siguranță se deschide cum crește presiunea	1. Comutator de presiune defect. 2. Supapă de siguranță defectă.	1. Înlocuiți comutatorul. 2. Înlocuiți supapa de siguranță cu piesă de schimb originală.
Pornire și oprire foarte frecventă (auto start)	Umiditate prea mare în rezervor	Drenați mai frecvent
Aerul se scurge la eliberarea comutatorului de presiune	Verificați dacă s-a blocat supapa în poziție deschisă	Scoateți și schimbați supapa de control. PERICOL! Nu dezamblați supapa de control cu aer în rezervor, goliți rezervorul.

Instrucțiuni de utilizare și întreținere a recipientului sub presiune

Tabel recipiente sub presiune

Tip / Descriere	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Construcție pentru presiune P	8.8 bar/880kpa						
Presiune maximă admisă PS	8.0 bar/800kpa						
Temperatură de funcționare Tmin ~ Tmax	-10°C ~ +100°C						
Volum recipient V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Coroziune admisă c	0.5mm						
Grosime perete	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Standarde și directive luate în considerare	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească presiunea maximă admisă. Utilizatorul își asumă responsabilitatea pentru problemele care reies din depășirea presiunii maxime admise.
2. Recipientul sub presiune se utilizează pentru compresoare cu ulei.
3. Recipientul sub presiune este o piesă importantă a compresorului de aer. Compresorul de aer nu poate funcționa – până când nu se conectează/asamblează toate componentele necesare, îndeosebi componentele de siguranță. Supapa de siguranță trebuie să fie testată înainte de ce compresorul poate să funcționeze normal.

4. Recipientul sub presiune trebuie să aibă cel puțin o supapă de siguranță. Înainte de instalare, supapa de siguranță trebuie să fie verificată de o organizație autorizată. Pe durata de viață a recipientului sub presiune, supapa de siguranță trebuie să fie controlată cel puțin o dată pe an, pentru a se preveni coroziunea.
5. În recipientul sub presiune trebuie să fie montat manometrul. Acesta trebuie să aibă scală de măsurare de cel puțin 1,5 până la 3 ori din presiunea proiectată p.
6. Utilizatorul trebuie să poarte evidența informațiilor de siguranță pentru recipientul sub presiune, incluzând lista de întreținere cu regularitate. Dacă survine un eveniment neobișnuit, trebuie să fie anunțat și examinat de către un specialist care are dispozitive speciale pentru controlul recipientelor sub presiune.
7. Durata de viață a recipientului sub presiune este de cel mult 7 ani. Când se atinge această perioadă, recipientul sub presiune nu mai trebuie utilizat, doar dacă îl examinează o persoană autorizată cu echipament special de control al recipientului sub presiune și permite utilizarea în continuare.
8. Recipientul sub presiune trebuie postat pe un suport plan. Acest lucru va preveni slăbirea conexiunilor sudate, din cauza vibrațiilor suplimentare ale recipientului sub presiune.
9. Recipientul sub presiune nu trebuie lovit sau apăsător cu forță.
10. Recipientul sub presiune nu trebuie să fie în contact cu substanțe corozive sau să funcționeze în mediu coroziv.
11. Supapa de evacuare a apei trebuie să se deschidă cu regularitate pentru îndepărtarea apei din rezervor și prevenirea coroziunii acestuia.
12. Recipientele sub presiune nu trebuie să se încălzească, să se sudeze sau să se repare în alt mod, îndeosebi piesele recipientului sub presiune.

Declarația de conformitate



Directiva privind mașinile 2006/42/EC od 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea dispozitivului: COMPRESOR Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

Declar pe deplina răspundere că produsul menționat a fost modelat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța aparatelor
- Directiva 2014/29/EU În prezența vasului simplu
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS);
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde utilizate:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Organul de certificare în conformitate cu Directiva 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Simbolul de identificare a seriei VAT 24 LS: OD236

Simbolul de identificare a seriei VAT 50 LS: OD298

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 80 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 81 dB(A)

Persoana responsabilă pentru întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa companiei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea/ data: Ljubljana, 24.12.2020.

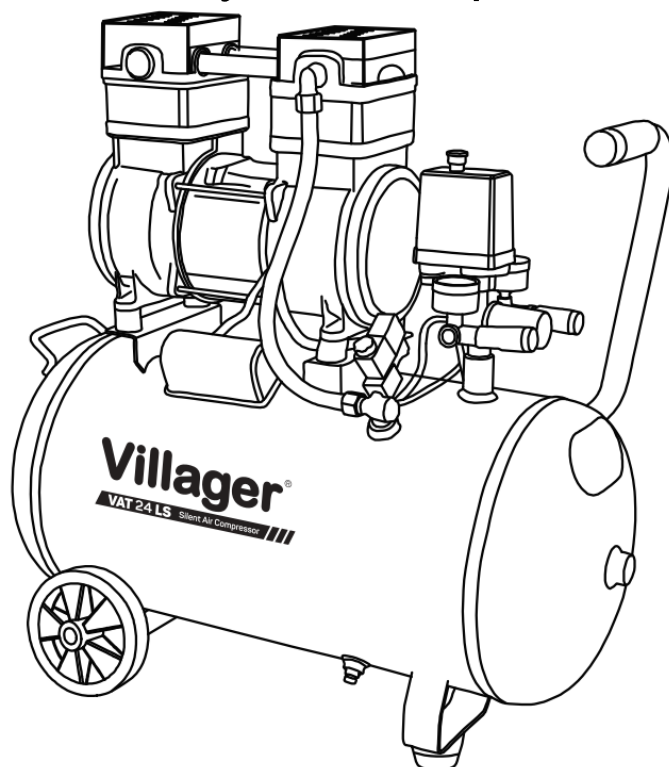
Persoana autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

KOMPRESOR

VAT 24 LS / VAT 50 LS

Pôvodný návod na použíte



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Prosíme Vás, aby ste si prečítali a schovali si tento návod na použitie. Dôkladne a úplne si ho prečítajte pred začiatkom montáže, inštalácie, obsluhy alebo údržby výrobku. Ochráňte seba a ostatné osoby dodržiavajúc všetky bezpečnostné informácie. Pokiaľ nevyrešpektujete pokyny, toto môže spôsobiť osobné zranenie a/alebo poškodenie majetku! Schovajte si pokyny k neskoršiemu použitiu.

OPIS

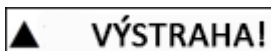
Bezolejové kompresory na vzduch sú navrhnuté na hobby použitie na rozličné práce v dome a v automobilizme. Týmto kompresorom sa napájajú pištoly na farbenie, pneumatické udieracie kľúče a ostatné náradie. Tieto zariadenie prevádzkujú bez oleja. Komprimovaný vzduch z tohto zariadenia bude obsahovať vlhkosť. Nainštalujte filter na vodu alebo sušič vzduchu – ak použitie vyžaduje suchý vzduch.

BEZPEČNOSTNÉ SMERNICE

Tento návod obsahuje informácie – ktoré je veľmi dôležité vedieť a chápať. Tieto informácie sú poskytnuté na PROBLÉMY BEZPEČNOSTI a OCHRANY PRÍSLUŠENSTVA. Aby Vám pomohlo rozoznať tieto informácie, dodržiavajte nasledujúce symboly.



Neebezpečenstvo ukazuje na nevyhnutne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nie je zabránené – zapríčiní smrť alebo vážne zranenie.



Výstraha ukazuje na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nie je zabránené – môže zapríčiniť smrť alebo vážne zranenie.



Pozor ukazuje na nebezpečnú situáciu, ktorá, ak je nie je zabránené MÔŽE vyústiť do menších alebo stredných úrazov.



Poznámka ukazuje na dôležité informácie, ktoré, ak ich nedodržiavate, MÔŽU zapríčiniť poškodenie výbavy.

Rozbaľovanie

Po rozbalení zariadenia, pozorne skontrolujte – aby ste zistili, či sú tam nejaké poškodenia, ktoré sa možno zjavili počas transportu. Povinne dotiahnite vybavenia, skrutky atď. pred začiatkom práce so zariadením.



Nepracujte so zariadením pokiaľ je poškodené počas dodávky, obsluhy alebo použitia. Poškodenie môže spôsobiť prasknutie a zapríčiniť zranenie alebo poškodenie výbavy.

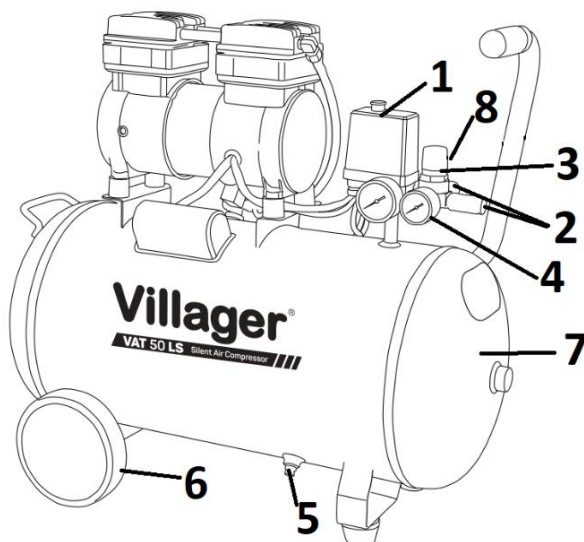
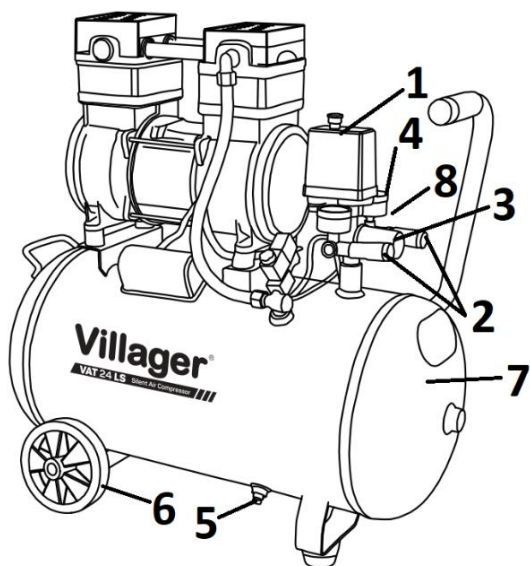


Výstraha týkajúca sa vzduchu na dýchanie

Tento kompresor nie je vybavený a nesmie sa používať na účely ako je dodávanie kvalitného vzduchu na dýchanie. Na akékoľvek použitie vzduchu na ľudské použitie, vzduchový kompresor má byť vybavený zodpovedajúcou a poplachovou výbavou v systéme.

VZHĽAD A ČASTI KOMPRESORA

1. Tlakový prepínač
2. Výstupný ventil
3. Regulátor tlaku
4. Manometer
5. Výpustný kohút
6. Koleso
7. Vzduchová nádrž
8. Bezpečnostný ventil



Symbole a ich význam



Prečítajte si návod na použitie



Musíte nosiť chrániče sluchu



Kompresorové zariadenie možno pohnúť bez varovania



Nebezpečenstvo vysokej teploty



Vysoké napätie, život ohrozujúce!



Pred pripojením trubice, neotvárajte ventil



Nepoužívajte prenosný kompresor s otvoreným krytom.



Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.

Technické charakteristiky

		VAT 24 LS	VAT 50 LS
Príkon		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Výkon		750 W	750 W
Počet otáčok		1400 /min	1400 /min
Výstupný tlak		8 bar	8 bar
Skúšobný tlak		12 bar	12bar
Maximálna pracovná teplota T max		+100°C	+100°C
Najnižšia pracovná teplota T min		- 10°C	- 10°C
Kapacita nádrže		24 l	50 l
Závažia		22 kg	27.5 kg
Hluk	Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$	$L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$
	Vymeraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 80 \text{ dB(A)}$
	Zaručená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 81 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 81 \text{ dB(A)}$
	Meraná neistota	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny. Nedodržiavanie pokynov môže spôsobiť vážne úrazy a / alebo poškodenie zariadenia!

Schovajte si pokyny k použitiu.

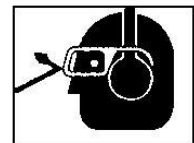
Určenie kompresora:

Kompresor je navrhnutý a určený výlučne na výrobu stlačeného vzduchu pre náradia – ktoré používajú stlačený vzduch. Určený je výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na profesionálne použitie. Používajte kompresor len spôsobom opísaným v návode na použitie. Každé iné použitie sa považuje za neúčelové – a môže spôsobiť materiálnu škodu alebo až škodu osobám. Kompresor nie je hračka pre deti. Výrobca alebo predajca neberie zodpovednosť za škodu vzniklú v dôsledku zneužitia alebo nesprávneho použitia.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Keďže vzduchový kompresor a ostatné komponenty (materiály, čerpadlo, pištole na pieskovanie, filtre, olejovce, hadice atď.), ktoré sa používajú utvárajú vysoký tlak čerpaceho systému, musíte dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia po celú dobu:

1. Prečítajte si všetky návody, vrátane návodu na toto zariadenie – pozorne. Detálne sa oboznámte s ovládacími súčiastkami a so správnym použitím výbavy.
2. Dodržiavajte všetky platné elektrické a bezpečnostné predpisy.
3. Iba osobám, ktoré sú dobre oboznámené s týmito predpismi bezpečnej obsluhy má byť dovolené používanie kompresoru.
4. Pozorovateľov držte vo vzdialenosti a NIKDY nedovoľte deťom vojsť do zóny, v ktorej prevádzkuje kompresor.
5. Noste ochranné okuliare a používajte ochranu sluchu – keď pracujete s čerpadlom alebo so zariadením.
6. Nestojte na čerpadle alebo na zariadení a nepoužívajte ich ako rukoväť.
7. Pred každým použitím kontrolujte systém komprimovaného vzduchu a elektrické komponenty a zistite, či sú tam znaky opotrebovania, starnutia, slabosti alebo úniku. Opravte alebo vymeňte defektné položky pred použitím.
8. Často kontrolujte všetky upínacie súčiastky a zistite, či dobre upínajú.



▲ VÝSTRAHA!

Motorý, elektrické komponenty a ovládacie diely môžu vyvolať elektrický oblúk, ktorý môže zapáliť horľavé plyny alebo výpary. Nikdy nepracujte a neopravujte v blízkosti alebo pri horľavých plynách alebo výparoch. Nikdy neuskladňujte tekutiny alebo plyny v blízkosti kompresora.



▲ POZOR!

Diely kompresora môžu byť horúce aj ak je zariadenie zastavené.



9. Držte prsty vzdialené od kompresora, ktorý prevádzkuje. Diely, ktoré sa rýchlo pohybujú alebo horúce diely – zapríčinia zranenie a/alebo popáleniny.
10. Pokiaľ príslušenstvo začne abnormálne vibrovať, ZASTAVTE motor a hneď skontrolujte príčinu preto, že sú vibrácie väčšinou varovaním na nejaký problém.
11. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, na vonkajšku motora nesmie byť olej, roztok ani zvyšné mazadlo.

▲ VÝSTRAHA!

Nikdy neodstráňujte a nepokúšajte sa nastaviť bezpečnostný ventil. Udržujte bezpečnostný ventil vyčistený od farby a ostatných usadenín.

▲ NEBEZPEČENSTVO!

Nikdy sa nepokúšajte opraviť alebo modifikovať nádrž! Zváranie, vŕtanie alebo nejaká iná modifikácia – zoslabí nádrž a takto spôsobí zlom alebo výbuch. Vždy vymeňte opotrebované alebo poškodené nádrže.

▲ VÝSTRAHA!

Tekutinu z nádrže vyprázdňujte každodenne.

12. Korozia nádrže pre vlhkosť sa hromadí, čo spôsobuje slabnutie nádrže. Povinne vysušujte nádrž pravidelne a občas skontrolujte, či sú tam nebezpečné podmienky ako je formovanie hrdze alebo korózie.
13. Vzduch, ktorý sa pohybuje rýchlo zmieša prach a odpadky, čo môže byť škodlivé. Pomaly vypustte vzduch keď vysušujete vlhkosť alebo dekomprimujete (znižujete tlak) kompresný systém.

Návod na použitie nádoby pod tlakom

Nádoba pod tlakom je určená len na skladovanie stlačeného vzduchu a je určená na statické použitie v horizontálnej polohe. Môže sa používať v súlade s prevádzkovým tlakom a teplotou, ktorá je viditeľná na štítku tlakovej nádoby a opísaná v technických pokynoch.

Zváranie a zohrievanie nádoby pod tlakom je zakázané!

V samotnej nádobe pod vysokým tlakom sa inštalujú bezpečnostné a ovládacie inštrumenty (bezpečnostný ventil, manometer), ktorých operácie a použitie sú opísané v nasledujúcich pokynoch. Maximálny tlak je uvedený v technických údajoch a na samotnej nádobe pod vysokým tlakom.

Návod na údržbu nádoby pod tlakom

Pred akoukoľvek intervenciou alebo údržbou nádoby pod tlakom – potrebné je uvoľniť vzduch z nádoby a zatvoriť prúdenie vzduchu do nádoby.

Zváranie a zohrievanie nádoby pod tlakom je zakázané!

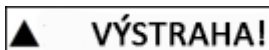
Periodicky kontrolujte hrúbku plechu (vrstva a dno);

Hrúbka vrstvy nikdy nesmie byť menšia ako 2 mm

Hrúbka dna nikdy nesmie byť menšia ako 2 mm

V konštrukcii nádoby bol braný do úvahy povolený stupeň korózie 0,5 mm

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED STRIEKANÍM



VÝSTRAHA!

Nestriekajte horľavé látky v blízkosti otvoreného plameňa alebo blízko zdroja zapáľovania vrátane kompresorovej jednotky.



14. Nefajčte keď striekate farbu, insekticídy ani ostatné horľavé látky.
15. Používajte masku na tvár/respirátor keď striekate – a toto vykonávajte v poriadne vyvetraných miestnostiach – aby ste zabránili nebezpečenstvám týkajúcim sa vzniku požiaru alebo zdravotných problémov.
16. Neusmerňujte farbu alebo iné látky, ktoré sa striekajú do kompresora. Umiestnite kompresor čo najďalej od priestoru, v ktorom striekate, aby ste minimalizovali akumuláciu látky, ktorá sa strieka na kompresore.
17. Keď striekate alebo čistíte roztokmi alebo jedovatými chemikáliami, dodržiavajte návody, ktoré doručil výrobca chemikálií.



MONTÁŽ

MONTÁŽ GUMOVEJ NOŽIČKY

1. Vložte skrutku cez otvor v gumovej nožičke (pozrieť si obrázok 1.)

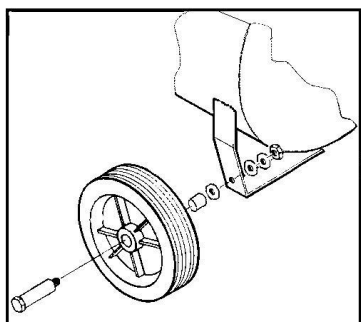


Obrázok 1

2. Vložte skrutku do otvoru na prednej nožke nádrže.
3. Dajte dve podložky na skrutku, a potom dotiahnite skrutku.

MONTÁŽ KOLESA

Zmontujte kolesa zobrazené na obrázku 2.



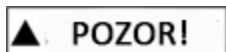
Obrázok 2

INŠTALOVANIE

LOKÁCIA

Je mimoriadne dôležité zmontovať kompresor v čistom, dobre vyvetranom priestore, v ktorom okolitá teplota nebude vyššia ako 38°C.

Je nutný minimálne odbavenie 46cm medzi kompresorom a stenou preto, že objekty zabráňujú prúdeniu vzduchu.



POZOR!

Neumiestňujte kompresorový vstup na vzduch v blízkosti priestoru s výparom, priestoru, v ktorom sa strieka farba alebo priestoru, v ktorom sa pieskuje – ani v blízkosti akéhokoľvek iného zdroja kontaminácie. Lebo odpadky môžu zničiť motor.

ELEKTRICKÉ INŠTALÁCIE

▲ VÝSTRAHA!

Všetky vedenia a elektrické spojenia majú byť urobené zo strany kvalifikovaného elektrikára. Inštalácia musí byť v súlade s miestnymi a národnými elektrickými predpismi.

▲ VÝSTRAHA!

1. Miestne predpisy o elektrických vedeniach sa rozlišujú v závislosti od štátu alebo kraja. Vedenia napájacej siete, zástrčka a chránič musia byť nastavené najmenej na silu prúdu a napätie, ktoré je označené na štítku s technickými charakteristikami na motore a musia uspokojovať všetky elektrické predpisy na tento minimum.
2. Používajte pomalé poistky a prúdový chránič.

PRÁCA

Prepínač tlaku – Auto/Off prepínač. V AUTO polohe, automaticky vypína kompresor keď tlak nádrže dosiahne maximum daného tlaku. Pokiaľ je v OFF polohe, kompresor nebude prevádzkovať. Tento prepínač má byť v off polohe keď pripájate alebo odpájate napájací kábel zo zásuvky alebo keď meníte pneumatické náradia.

Regulátor – Regulátor kontroluje hodnotu tlaku vzduchu, ktorý sa uvoľní vo výstupe hadice.

Bezpečnostný ventil – Tento ventil automaticky uvoľňuje vzduch pokiaľ tlak nádrže presiahne dané maximum.

Výstupná hadica – Táto hadica odvádza komprimovaný vzduch z čerpadla do kontrolného ventilu. Táto hadica sa stáva veľmi horúcou počas použitia. Aby ste zabránili možnosti vážnych popálenín, nikdy sa nedotýkajte výstupnej hadice.

Kontrolný ventil – Jednosmerný ventil, ktorý necháva vzduch vstúpiť do nádrže, ale zabráňuje vzduchu, ktorý je v nádrži vrátiť sa späť do kompresorového čerpadla.

▲ VÝSTRAHA!

Rukoväť – Navrhnutý na posúvanie kompresora.

Nikdy nepoužívajte rukoväť, aby ste dvíhali zariadenie s kolesami nad zem.

Ventil na vyprázdňovanie (drenáž) – Tento ventil je umiestnený na dne nádrže. Používajte tento ventil, aby ste vyprázdňovali vlhkosť z nádrže každodenne, aby ste znížili nebezpečenstvo vzniku korózie.

Znížte tlak nádrže pod 10 psi (0,69 bar), a potom vyprázdňte vlhkosť každodenne, aby ste zabránili vzniku korózie. Vyprázdňujte vlhkosť z nádrže otvorením kohútika (ventila) na vyprázdňovanie – ktorý sa nachádza na spodnej časti nádrže.

OLEJOVANIE

Tento výrobok bez olejovania a NETREBA HO OLEJOVAŤ, aby prevádzkoval.

PROCEDÚRA ROZPRACOVANIA

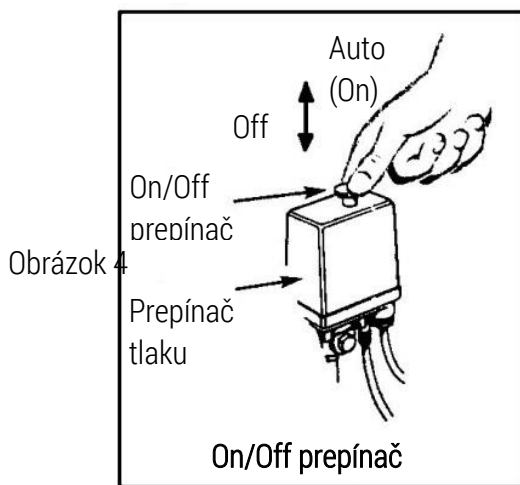
▲ POZOR!

Nemontujte pneumatickú upínaciu hlavu ani iné náradia na otvorený koniec hadice až kým sa neukončí procedúra prípravy a nepotvrdí, že je zariadenie v poriadku.

DÔLEŽITÉ: Neobsluhujte kompresor predtým ako si prečítate pokyny, lebo v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu.

1. Otočte regulátor úplne v smere hodinových ručičiek, aby ste otvorili prúdenie vzduchu.
2. Otočte prepínač na OFF polohu a zapojte zástrčku do zásuvky.
3. Otočte prepínač na AUTO polohu a nech zariadenie prevádzkuje 30 minút, aby sa rozpracovali diely čerpadla.
4. Otočte regulátor proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
Kompresor bude zvyšovať tlak po maximálnu hodnotu, ktorá je daná a vypne sa
5. Otočte regulátorové tlačidlo v smere otáčania hodinových ručičiek, aby ste umožnili, aby vzduch unikol.

Kompresor sa zreštartuje na daný tlak.



6. Otočte regulátorové tlačidlo proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste zatvorili vzduch a otočte prepínač na off polohu.
7. Zmontujte upínaciu hlavu (futer) alebo iné náradie na otvorenú časť hadice. Zapnite regulátor. V AUTO polohe kompresor čerpá vzduch do nádrže. Automaticky sa vypne keď zariadenie dosiahne svoj maximálny daný tlak. V OFF polohe prepínač tlaku nemôže fungovať a kompresor nebude prevádzkovať. Zabezpečte, aby prepínač bol v OFF polohe keď pripájate kábel na napájaciu sieť (zapájate zástrčku do zásuvky) alebo ho odpájate (odpájate zástrčku zo zásuvky).

VLHKOSŤ V KOMPRIMOVANOM VZDUCHU

Vlhkosť v komprimovanom vzduchu sa sformuje do kvapiek keď prichádza z čerpadla kompresora vzduchu. Keď je vysoká vlhkosť alebo keď sa kompresor používa dlhšiu dobu nepretržite – táto vlhkosť sa bude zberať v nádrži. Keď používate pištoľ na maľovanie alebo pištoľ na pieskovanie, táto voda sa bude prenášať cez hadicu a vychádzať z pištole ako kvapky zmiešané so striekaným materiálom.

DÔLEŽITÉ: Táto kondenzácia zapríčiní vodené škvrny na mieste farbenia, najmä ak pracujete s nejakým lakom, ktorý nie je na vodenej báze. V prípade pieskovania, toto zapríčiní to, že piesok upcháva pištoľ robiac ho neúčinným. Filter v línii so vzduchom (MP3105), ktorý je umiestnený čo najbližšie k pištole – pomôže, aby sa zeliminovala vlhkosť.

BEZPEČNOSTNÝ VENTIL

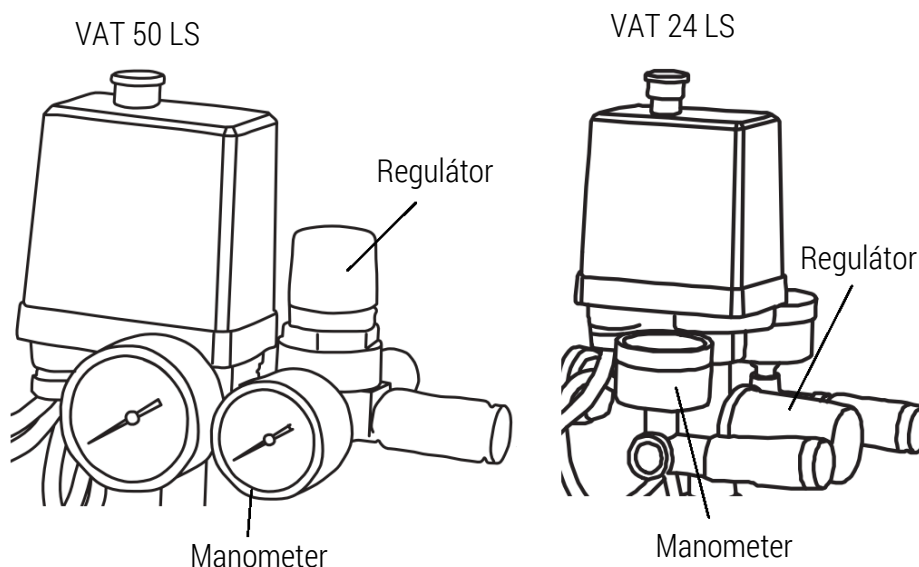
▲ VÝSTRAHA!

Neodstráňujte a neskúšajte nastaviť bezpečnostný ventil!

Treba občas kontrolovať tlak tohto ventilu poťahujúc prsteň rukou. Pokiaľ vzduch uniká potom ako je ventil uvoľnený alebo je ventil privrznutý a nemožno ho zaktivovať prsteňom – MUSÍ byť vymenený.

REGULATOROVÉ TLAČIDLO (Obrázok 5)

1. Toto tlačidlo kontroluje tlak vzduchu pri pneumatických náradiach alebo pištoliah na farbenie.
2. Otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili tlak vzduchu na vstupe. Keď sa dosiahne želaný tlak, zamknite maticou.
3. Aby ste znížili tlak vzduchu na výstupe, otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
4. Otočte úplne proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste vyplili prúdenie vzduchu úplne, a potom stlačte tlačidlo nadol.



Obrázok 5

MANOMETER NA NÁDRŽI

Manometer zobrazuje tlak v nádrži zobrazujúc, či kompresor zvyšuje tlak správne.

ÚDRŽBA

▲ VÝSTRAHA!

Vypnite zdroj napájania, potom vypustíte všetok vzduch zo systému – pred začiatkom montáže, opravy, premiestňovania alebo vykonávania nejakej operácie údržby.



Často kontrolujte, či sú na kompresore nejaké viditeľné problémy a dodržiavajte procedúry na údržbu každýmkrát keď používate kompresor.

1. Potiahnite prsteň na bezpečnostnom ventile a nechajte ho odskočiť dozadu normálnej polohy.

▲ VÝSTRAHA!

Bezpečnostný ventil musí byť vymenený ak sa nemôže zaktivovať alebo ak vypúšťa vzduch potom ako je prsteň uvoľnený.

2. Vypnite kompresor a uvoľnite tlak zo systému. Uvoľnite vlhkosť zo systému otvárajúc kohútik na drenáž na dne nádrže.
3. Vyčistite prach a špinu z motora, nádrže a vedení na vzduch a z rebier na chladienie čerpadla kým je kompresor aj naďalej vypnutý (OFF).

DÔLEŽITÉ: Umiestnite zariadenie čo najďalej možno od priestoru, v ktorom sa farbí, až pokiaľ hadiaca môže dosiahnuť, aby ste zabránili tomu, že sa kompresor sfarbí alebo sa filter upchá.

OLEJOVANIE

Toto je kompresor, ktorý nevyžaduje olejovanie.

TEPLOTNÝ CHRÁNIČ PRED PREŤAŽENÍM



Tento kompresor je vybavený automatickým reštartujúcim termálnym chráničom pred preťažením, ktorý vypne motor pokiaľ sa prehreje.

Pokiaľ termálny chránič pred preťažením vypína motor príliš často, skontrolujte nasledujúce príčiny:

1. Nízke napätie.
2. Upchatý vzduchový filter.
3. Nedostatok zodpovedajúcej ventilácie.



Pokiaľ je teplotný chránič pred preťažením zaktivovaný, treba počkať, aby motor vychladol – predtým ako štartovanie bude možné. Motor sa automaticky reštartuje bez upozornenia, ak sa nechá zapojený do zásuvky, a zariadenie je zapnuté.

USKLADŇOVANIE

1. Keď sa nepoužíva, uskladňujte hadice a kompresor na studenom a suchom mieste.
2. Vypustite vlhkosť z nádrže.
3. Odpojte hadice a odpojte otvorený koniec nadol, aby sa všetka vlhkosť vyprázdnila.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Symptóm	Možná príčina	Korektívna akcia
Kompresor nechce prevádzkovať	1. Nie je tam elektrická energia 2. Prerazila poistka 3. Otvorený prúdový chránič 4. Otvorená teplotná ochrana 5. Prepínač tlaku zlý	Zapojený do siete? Preverte prepínač/prúdový chránič alebo preťaženie motora Vymeňte prerazenú postku Reštartujte, zistíte príčinu problému. Motor sa zreštartuje keď vychladne. Vymeňte
Motor bzučí, ale nemôže prevádzkovať alebo prevádzkuje pomaly	1. Defektný kontrolný ventil alebo nezaťažený. 2. Zlé kontakty, nízke napätie vo vedeniach 3. Krátke alebo otvorené motorové závit	Vymeňte alebo opravte Preverte spojenia, odstráňte upchatia kvôli predlžovaciemu dielu ak sa používa, skontrolujte obvod voltmetrom. Vymeňte motor NEBEZPEČENSTVO! Nerozmontujte kontrolný ventil so vzduchom v nádrži; vyprázdňte nádrž.
Prerazila poistka/prúdový chránič sa aktivuje často POZOR! Nikdy nepoužívajte kábel s týmto výrobkom	1. Nesprávna veľkosť poistky, obvod preťažený. 2. Defektný kontrolný ventil alebo nezaťažený	Preverte, či je poistka pravidelná, používajte poistku s meškaním času. Odpojte ostatné elektrické prostriedky z obvodu alebo pracujte s kompresorom na jeho vlastnom odvetví obvodu. Vymeňte alebo opravte NEBEZPEČENSTVO! Nerozmontujte kontrolný ventil so vzduchom v nádrži; vyprázdnite nádrž.
Teplotná ochrana pred preťažením často vypína	1. Nízke napätie 2. Upchatý vzduchový filter 3. Nedostatok predpísanej ventilácie/izbová teplota príliš vysoká 4. Preverte nefunkčnosť ventilu. 5. Nesprávny ventil kompresora.	Odstráňte predlžovací kábel, preverte voltmetrom. Vyčistite filter (pozrite kapitulu o údržbe) Posuňte kompresor do dobre vyvetraného priestoru. Vymeňte Vymeňte zloženie ventilu NEBEZPEČENSTVO! Nerozmontujte kontrolný ventil so vzduchom v nádrži; vyprázdnite nádrž.
Búchanie, cenganie, nadmerné vibrácie	1. Uvoľnené skrutky, nádrž nie je narovnaná. 2. Defektné ložisko na excentre alebo na motorovom hriadeľi. 3. Válec alebo piestový prsteň je opotrebovaný alebo poškodený.	Dotiahnite skrutky, dajte nádrž do plochej polohy. Vymeňte. Vymeňte alebo opravte ak je to nutné.
Symptom	Možná příčina	Korektivna akcia
Tlak v nádrži klesá keď sa kompresor vypína	Uvoľnený kohútik na drenáž Skontrolujte únik ventilu. Uvoľnené spojenia na prepínači	Dotiahnite Rozmontujte zloženie kontrolného ventilu, vyčistite alebo vymeňte.

	tlaku alebo na regulátore.	Skontrolujte všetky spojenia s roztokom mydla a vody – a dotiahnite.
Kompresor prevádzkuje nepretržite, a výstup vzduchu je menší ako normálny/slabý tlak vyprázdňovania	Nadmerná spotreba vzduchu, kompresor príliš malý Upchatý sací filter Vzduch uniká na hadiciach (na zariadení alebo na vonkajšom systéme) Zlomený sací filter. Opotrebovaný piestový prsteň.	Znížte použitie alebo kúpte zariadenie s väčším doručovaním (SCFM) Vyčistite alebo vymeňte Vymeňte komponenty, ktoré unikajú alebo dotiahnite podľa použitia. Vymeňte kompresorové ventily. Vymeňte piest a valec.
Nadmerná vlhkosť vo vzduchu, ktorý vychádza	Nadmerná voda v nádrži Vysoká vlhkosť	Drénujte nádrž Posuňte sa do priestoru s menej vlhkosti; používajte filter na vzduchové vedenie. POZNÁMKA: Kondenzácia vody nie je zapríčinená nefunkčnosťou kompresora.
Kompresor prevádzkuje nepretržite, a bezpečnostný ventil sa otvára ako tlak rastie	Defektný prepínač tlaku. Defektný bezpečnostný ventil.	Vymeňte prepínač. Vymeňte bezpečnostný ventil originálnym dielom na výmenu.
Nadmerné štartovanie a zastavovanie (autoštart)	Príliš vlhkosti v nádrži	Častejšie vysušujte
Vzduch uniká na uvoľnení prepínača tlaku	Preverte, či došlo k privrznutiu ventila v otvorenej polohe	Stiahnite a vymeňte kontrolný ventil. NEBEZPEČENSTVO! Nerozmontujte kontrolný ventil so vzduchom v nádrži; vyprázdňte nádrž.

Návod na použitie a údržbu nádob pod tlakom

Tabuľka nádob pod tlakom

Tip	OD236	OD278	OD298	OD350	OD395	OD457	OD508
Popis							
Konštrukcia pre tlak P	8.8 bar/880kpa						
Najväčší dovolený tlak PS	8.0 bar/800kpa						
Prevádzková teplota T _{min} ~ T _{max}	-10°C ~ +100°C						
Objem nádoby V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Povolená korózia c	0.5mm						
Hrúbka steny	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm
Zvažované štandardy a smernice	SPV 2014/29/EU & EN286-1:1998+A1:2002+A2:2006						

1. Prevádzkový tlak nesmie presiahnuť maximálne dovolený tlak. Používateľ je zodpovedný pre problémy, ktoré vyplývajú z presiahnutia maximálneho dovoleného tlaku.
2. Nádob pod tlakom sa používa pre kompresory mazané olejom.
3. Nádob pod tlakom je dôležitá časť vzduchového kompresora. Vzduchový kompresor nemôže fungovať – až kým sa všetky zložky nepripoja / zmontujú, a najmä bezpečnostné zložky. Bezpečnostný ventil musí byť otestovaný predtým ako kompresor môže normálne prevádzkovať.

4. V nádobe pod tlakom musí byť minimálne jeden bezpečnostný ventil. Pred zabudovaním, bezpečnostný ventil musí preveriť oprávnená organizácia. Po dobu trvanlivosti nádoby pod tlakom, bezpečnostný ventil musí byť prehliadaný minimálne raz za rok, aby sa zabránilo korózii.
5. V nádobe pod tlakom musí byť manometer. Merač musí mať merací rozsah od minimálne 1,5 až 3krát z projektovaného tlaku p.
6. Používateľ musí mať evidenciu o bezpečnostných informáciach na nádobu pod tlakom, vrátane zoznamu pravidelnej údržby. Ak sa stane nezvyčajná udalosť, musí ju nahlásiť a skontrolovať odborník, ktorý má špeciálne zariadenia na kontrolu nádoby pod tlakom.
7. Doba trvanlivosti nádoby pod tlakom je najviac 7 rokov. Keď sa dosiahne táto doba, nádoba pod tlakom sa už nesmie používať, okrem v prípade, že ju oprávnený orgán skontroluje špeciálnou výbavou na kontrolu nádob pod tlakom a umoží ďalšie použitie.
8. Nádoba pod tlakom musí byť umiestnená na plochom podklade. Toto zabráni opotrebovaniu zvarových spojov pre dodatočné vibrácie nádoby pod tlakom.
9. Nádoba pod tlakom sa nesmie udrieť alebo stlačiť nejakou silou.
10. Nádoba pod tlakom nesmie byť v kontakte s korozívnymi látkami ani prevádzkovať v korozívnom prostredí.
11. Ventil na vypúšťanie vody sa musí pravidelne otvárať na odstraňovanie vody z nádrže a zabráňovaniu jej korózie.
12. Nádoby pod tlakom sa nesmú zahrievať, zväť alebo iným spôsobom opravovať, najmä na dieloch nádoby pod tlakom.

Deklarácia o súlade



Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis zariadenia:

Kompresor Villager VAT 24 LS / VAT 50 LS

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/29/EU o tlaku jednoduchej nádoby
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Certifikačný orgán podľa Smernice 2014/29/EU:

APRAGAZ Belgium CE0029 Certificate N° 19/CN/4487-0 Rev.0, dat. 01.04.2019. P17675/001

Identifikačné označenie série nádoby VAT 24 LS: OD236

Identifikačné označenie série nádoby VAT 50 LS: OD298

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 160800521HZH-001-02 dat. 15.12.2020.

Nameraná hladina hluku L_{wA} 80 dB(A)

Zaručená hladina hluku L_{wA} 81 dB(A)

Zodpovedná osoba, oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, v spoločnosti Villager S.R.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 24.12.2020.

Osoba oprávnená urobiť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

